

Côtes d'Armor

LE MAGAZINE DES COSTARMORICAINS ÉDITÉ PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL

Actualité

D'Europe et d'Armor
à l'heure britannique

► PAGE 6

Rencontre

Les frères Picard,
artistes photographes

► PAGE 27

Actions

Côtes d'Armor 2mille20,
des stratégies envisagées

► PAGE 28

Patrimoine

Louis Guilloux

► PAGES 35 | 37

Dossier

Les défis de

la recherche

Sommaire

4 | →

L'image
du mois



5 | 10 → Actualité

- Mieux comprendre les actions du Conseil général
- D'Europe et d'Armor à l'heure britannique
- Les rencontres départementales enfance-famille
- Ar stal he mil liv
- BCA: une antenne bretonnante à Cavan
- Plouasne décroche le label "Ecole internet"

18 | 21 → Perspectives

- Quelle gestion du foncier ?
- Vos rendez-vous avec la Cité des Métiers
- Prévention 22, pour les entreprises en difficulté
- Profession : modiste
- Coopérative Le Gouessant

22 | 27 → Rencontre

- La station légumière expérimentale de Pleumeur-Gautier
- La liaison piétonne de Saint-Cast-le-Guildo
- Le Comité départemental d'Éducation pour la Santé (Codes)
- Les frères Picard, artistes photographes

28 | 34 → Actions

- 2mille20, les stratégies envisagées pour le département
- Les plantes invasives
- La journée départementale de la jeunesse
- Le canton de Plouagat
- Déchetterie, mode d'emploi

35 | 37 → Patrimoine

- Louis Guilloux, la suite

38 | 39 → Porte-parole

- Expression des groupes politiques

EN COUVERTURE

Fabrication de fibre
optique par l'entreprise
Ixfiber à Lannion

PHOTO THIERRY JEANDOT

Dossier

11 | 17 →

La recherche

Un défi pour demain

À l'heure d'une économie désormais bousculée par la concurrence mondiale et les crises, l'innovation et la recherche représentent un enjeu majeur pour la pérennité des entreprises et l'avenir des territoires. Compétitivité et emploi découlant largement de leur capacité à innover.

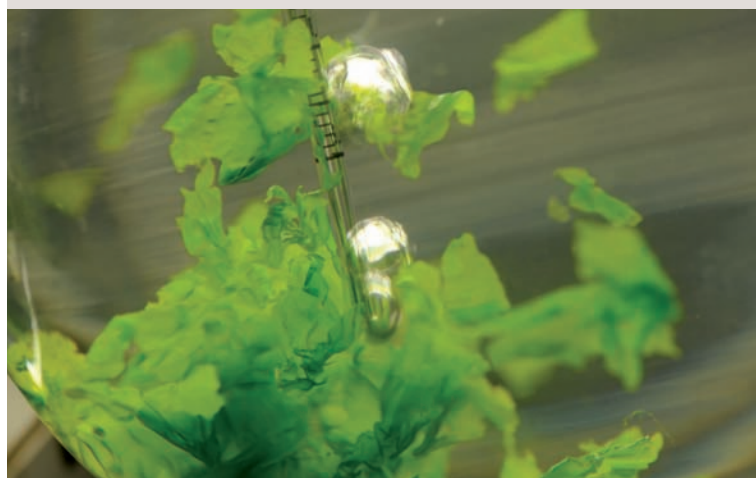


PHOTO THIERRY JEANDOT

40 | 45 → Le Guide

L'Agenda

LE GUIDE DE VOS SORTIES

- Le Festival Des Petits Riens →
- La Bande Dessinée à Perros-Guirec
- Trac'n Art à Uzel
- Portrait : a.k. entrepôt
- Le coup de cœur de Tom Librairie à Perros-Guirec
- Tant qu'il y aura des Mouettes à Langueux

Balades

- Saint-Brieuc en Art Déco
- Histoires en cascade dans le Pays Rochois



PHOTO PHILIPPE JOLET

46 | 47 → Détente

- Recette : Papillote de lieu jaune aux asperges et à l'orange
- Jardin : les plantes sauvages et comestibles
- Les mots fléchés

Mensuel édité par le Conseil général des Côtes d'Armor. Direction de l'Information, de la Communication et de la Promotion (DICP). 9 place du Général-de-Gaulle, BP 2371, 22023, Saint-Brieuc. Tél. 02 96 62 85 41. Fax 02 96 62 50 06. Courriel : lemagazine@cg22.fr. Site internet : www.cotesdarmor.fr. DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Claudy Lebreton. COMITÉ ÉDITORIAL : Claudy Lebreton, Philippe Delso, Robert Nogues, Michel André, Gérard Le Caër, Régine Angée, Yves-Jean Le Coq, Guy Le Coz, Philippe Germain. DIRECTEUR DE L'INFORMATION, DE LA COMMUNICATION ET DE LA PROMOTION : Gil Pellan. RÉDACTEUR EN CHEF : Gérard Rouxel. RÉDACTEUR EN CHEF-ADJOINT : Bernard Bossard. JOURNALISTES : Mari Courtas, Stéphane Hervé, Laurent Le Baut, Joëlle Robin. PHOTOGRAPHE : Thierry Jeandot. ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO : Véronique Rolland, Stéphanie Stoll, Nono, photos : Bruno Torrubia, Philippe Josselin. ASSISTANTE DE LA RÉDACTION : Émilienne Nivet. CRÉATION-EXÉCUTION-RÉALISATION : Cyan 100. IMPRESSION : ROTO AISNE Z.I. Saint-Lazare Chemin de la Cavée 02430 Gauchy. DISTRIBUTION : La Poste. N°ISSN : 1283-5048. Tirage : 280 000 exemplaires.

POUR TOUT PROBLÈME DE RÉCEPTION DU MAGAZINE CONTACTER LES SERVICES DE LA POSTE AU 02 99 78 42 75.



5



6



9



10



20



22



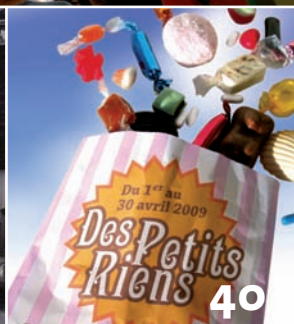
26



28



35



40



41



45



PHOTO THIERRY JEANOT

**Claudy
LEBRETON**
Président
du Conseil général

La recherche, un enjeu pour l'avenir

Nous avons choisi de consacrer dans ce numéro un dossier à nos pôles de recherche, qu'il s'agisse de la santé animale et de l'environnement avec le Zoopôle de Saint-Brieuc, de la fibre optique et des communications avec Anticipa à Lannion, de la valorisation des algues avec le CEVA à Pleubian, du pôle Cristal consacré au froid à Dinan, du développement à Ploufragan de Véhipole, consacré à la maintenance automobile. Nous avons fait ce choix pour vous montrer un visage encore mal connu d'un secteur essentiel pour le développement des Côtes d'Armor.

Sans ignorer les grands "piliers" de notre économie que sont l'agriculture, le tourisme, l'artisanat et le secteur des services, ces structures de recherche auront un rôle déterminant pour l'avenir. Déjà, elles génèrent de l'activité et de l'emploi en attirant des entreprises innovantes partout dans le département.

Aujourd'hui, l'enjeu est de renforcer les transferts de technologies et de développer au sein de ces pôles des formations susceptibles d'une part d'attirer de jeunes Costarmoricains ou des étudiants venus de l'extérieur, d'autre part de susciter l'installation d'autres entreprises créatives, soucieuses de bénéficier des avancées de la recherche et de trouver des personnels qualifiés.

N'oublions pas que le Conseil général est à l'origine ou accompagne fortement le développement de ces structures appelées à devenir la clé de voûte d'une nécessaire diversification économique de nos territoires.

L'image du mois

Bernard Chambaz est lauréat du prix Louis-Guilloux pour *Yankee*, le deuxième livre d'une trilogie entamée avec *Kinopanorama*. Le troisième, *Ghetto*, sortira à l'automne. Sur fond d'histoire du communisme – son père, Jacques Chambaz, fut un des membres du bureau politique du PCF dans les années 1974 à 1979 – Bernard Chambaz, revisite sa jeunesse parisienne. Une manière de “régler ses comptes” d'adolescent et peut-être de dire adieu à son père. Retrouvez Bernard Chambaz en rubrique Patrimoine p.35-37.

Saint-Brieuc, le 6 mars, 18 h 33



Personnes âgées, personnes handicapées

Mieux comprendre les actions du Conseil général

Le Conseil général a récemment adopté deux nouveaux schémas médico-sociaux. L'un concerne les personnes âgées (période 2009-2013). Quelques points essentiels : la structuration de l'aide à domicile, la mise aux normes et la rénovation des établissements, la mutualisation des ressources humaines et matérielles et l'autonomie. Deuxième schéma, consacré aux personnes en situation de handicap (période 2008-2012) : mise en valeur de l'accompagnement à domicile, apporter à chaque personne concernée une réponse adaptée à ses besoins, har-

moniser les solutions d'accueil et d'accompagnement, professionnalisation des personnels, tels sont les quelques axes qui visent à permettre à la personne d'exercer pleinement sa citoyenneté. Ces schémas ont fait l'objet de deux publications, téléchargeables sur notre site ou à commander (gratuitement) au Conseil général. Pour le handicap, l'ouvrage s'intitule "Construire une société ouverte aux différences" et pour les personnes âgées "Bien vieillir en Côtes d'Armor".



Documents téléchargeables sur www.cotesdarmor.fr rubrique publications ou sur commande gratuite :

Conseil général
infos services
N° Azur 0 810 810 222
Prix d'une communication locale depuis un poste fixe



À bicyclette

Un tour du monde pour sauver la forêt

res, ces forêts qu'aucune activité humaine n'est venue perturber durant plusieurs siècles. Après un périple à vélo en 2007 pour rallier le dernier massif de ce type en Europe, à Bialowieza en Pologne⁽¹⁾, deux membres de Kernunos, Marilia Petite et Christophe Massot, ont à nouveau enfourché leurs vélos le 3 mars, mais cette

fois-ci pour un tour du monde des forêts primaires qui devrait durer 3 ans : Pologne, Oural, Mongolie, Amérique du Nord, puis descente vers l'Amérique centrale pour arriver, début 2012, en Amazonie. Vous pourrez suivre leurs aventures sur Radio Kreiz Breizh (102.9 ou 106.5 Mhz) et sur www.cotesdarmor.fr.

www.cotesdarmor.fr
Rubrique multimédia

Association Kernunos,
Kernon
22110 Trémargat
> 06 80 28 40 83
www.kernunos.org

(1) Ils en ont ramené un film, "Glaz", diffusé dans de nombreuses écoles et manifestations. Disponible en DVD (12€) auprès de l'association.

Au Conseil général

Nouvelle organisation face à de nouveaux défis

L'administration du Conseil Général se réorganise pour offrir aux Costarmoricains un service public départemental d'une plus grande proximité. Elle passe par une déconcentration plus affirmée de ses services dans les territoires. La démarche vise également à être en cohérence avec le périmètre des cinq commissions politiques : les

solidarités, le développement économique, l'aménagement du territoire, l'éducation et les ressources. Cette organisation nouvelle se traduit par la nomination de Guy Le Coz en qualité de Secrétaire général; Elisabeth Dalanson devient directrice générale adjointe chargée des ressources; Claude Le Potier, directeur

général adjoint chargé de l'éducation; Patrick Leweurs, directeur général adjoint en charge de l'aménagement du territoire; Daniel Macé, directeur général adjoint chargé des solidarités; Hervé Tanguy, directeur général adjoint chargé du



développement; et enfin, Yann Boscher en qualité d'inspecteur général.

www.cotesdarmor.fr



Citoyens du monde

La 7^e édition du Festival de la citoyenneté s'est déroulée du 2 au 7 mars, à l'initiative de la Ville de Lamballe. Ciné-débats autour du droit au développement et à la souveraineté alimentaire, concerts, expos sur les thèmes de la faim, du don, des réfugiés, de la solidarité internationale, films, village associatif (échanges avec le Mali, le Burkina-Faso, Gorazde, etc.), repas solidaire... un programme qui a su fédérer un public nombreux. Notons aussi l'implication de jeunes – MJC, scolaires – à travers des témoignages de membres de délégations étrangères suivis de débats. Le 5 mars, les délégations étaient reçues au Conseil général par Loïc Raoult, vice-président en charge de l'agenda 21, de la prospective et de la coopération internationale. www.mairie-lamballe.fr



Une nouvelle présidente pour le groupe socialiste et apparentés

Isabelle Nicolas, conseillère générale du canton de Tréguier, a été élue par ses collègues présidente du groupe socialiste et apparentés de l'Assemblée départementale, succédant ainsi à Philippe Delsol (PS – Plouha), qui quitte cette fonction après avoir été nommé vice-président du Conseil général en charge de l'éducation. L'arrivée d'une femme à la tête du groupe politique majoritaire de l'Assemblée est un beau symbole de parité et traduit la qualité reconnue du travail d'élue d'Isabelle Nicolas.

> 02 96 62 63 86
groupe.socialiste@cg22.fr

L'expo Maurice Denis labellisée

L'exposition "Maurice Denis et la Bretagne", qui sera présentée du 6 juin au 5 octobre au domaine départemental de La Roche-Jagu, vient d'obtenir le label "Exposition d'intérêt national" décerné par le ministère de la Culture et de la Communication. Ce label récompense chaque année les manifestations les plus remarquables par leur intérêt scientifique, leurs efforts en matière de médiation culturelle et leur ouverture à un large public. À ce titre, l'exposition va bénéficier d'une subvention exceptionnelle du ministère.



Une soirée pour aider le Niger

Depuis 3 ans, Cécile Philippe et son ami Gaëtan Deytieux, rugbyman émérite, passent le plus clair de leur temps au Niger, dans un quartier pauvre de la capitale Niamey. Là, avec leur association Esprit d'Ovalie au Niger (créée avec d'autres copains du RC Briochin), ils ont monté une académie de rugby et font du soutien scolaire. Pour les aider dans leur mission à Niamey, l'association organise à Pordic une soirée couscous le 18 avril à partir de 19h, à la salle municipale.

Billets et réservations :

> 06 16 17 64 97

<http://espritdovalieauniger.free.fr>

La petite agence qui monte

"Des ronds dans l'eau", l'agence de communication dirigée par Christophe Lucas, basée à Trégueux, vient de rafler les trois trophées annuels remis par le club Bretagne Communication (association de professionnels de la communication qui rayonne sur tout le grand ouest). L'agence a été primée pour une campagne sur le mieux manger dans les collèges réalisée pour le Conseil général du Morbihan, pour l'opération "Rock'n toques" organisée par des restaurateurs lors du festival Art Rock et enfin pour ses créations destinées à une brasserie de Crac'h (56). Encore bravo.

www.drde.fr

Cyclisme

Grands braquets sur nos routes

Le circuit du Mené est devenu en 28 ans d'existence une classique bretonne unique en son genre. Réservée aux espoirs (19 à 22 ans), elle attire chaque lundi de Pâques près de 150 cyclistes d'une dizaine de nationalités différentes. La course, très sélective en raison des parcours vallonnés, commence le matin à Saint-Gouéno par un

contre-la-montre individuel de 6 km jusqu'à Plessala (1 départ toutes les minutes à partir de 8h30). L'après-midi, course en ligne de 120 km : départ fictif à 14h30 à Saint-Jacut-du-Mené, départ réel à Collinée pour une arrivée à Saint-Jacut. Tout cela se passe le 13 avril pour un spectacle sportif à ne pas manquer. Autre course quelques jours plus



PHOTO THIERRY JEANDOT

tard, le Tour de Bretagne qui fera étape le 27 à Saint-Cast-le-Guildo, le 28 entre Matignon et Perros-Guirec et le 29 entre Saint-Brieuc

et Ploëren (56) en traversant le Centre Bretagne. ■

www.circuitdumené.com

www.tourdebretagne.fr

3 mai – L'Europe au château

Welcome to La Roche-Jagu



PHOTO THIERRY JEANDOT

Comme chaque année au début du printemps, la Mission Europe et International du Conseil général organise, avec de nombreuses associations partenaires, la fête de l'Europe. Le thème de cette année est con-

sacré aux Britanniques. Baptisée "L'Europe au château", la manifestation est gratuite et se tient au domaine départemental de La Roche-Jagu le 3 mai. Des associations britanniques seront là pour pré-

senter leurs activités, notamment dans le domaine de l'intégration pour ceux qui ont choisi de vivre en Côtes d'Armor. Au programme également : une conférence de Frédérique Turbout, docteur en géogra-

phie, sur "l'espace Manche, un monde en Europe" : en effet, la mer la plus fréquentée du monde est aussi une porte de l'Europe sur le monde et une petite mer franco-anglaise. Il y aura aussi des expos de photos satellite et de cartes sur la Manche.

La journée sera clôturée à 16h30 par un grand concert de Murray Head, le célèbre chanteur anglais (on se souvient de son tube "Say it ain't so"), aujourd'hui installé en France. Le chanteur-comédien nous livrera quelques perles de son dernier album, pratiquement entièrement chanté en français : "Rien n'est écrit". ■

Rendez-vous dimanche 3 mai

www.cotesdarmor.fr

Domaine de La Roche-Jagu à Ploëzal.

> 02 96 95 62 35

Impôt sur le revenu

Faites votre déclaration sur le net

Alors que vous allez recevoir le mois prochain votre formulaire de déclaration d'impôt sur le revenu, les services fiscaux vous rappellent que vous avez la possibilité de faire cette déclaration sur internet, sur le site www.impots.gouv.fr, à la rubrique "particuliers". Déjà, en 2008, les Côtes

d'Armor comptaient ainsi 48 000 "télédéclarants". En outre, en choisissant cette formule, vous bénéficierez d'un délai supplémentaire (entre 10 et 15 jours, ce délai sera précisé le moment venu). Comme pour la déclaration papier, celle-ci est désormais préremplie. Si toutefois vous constatez

Residence Code postal Commune
 À ce domicile, vous êtes propriétaire locataire
 DÉMÉNAGEMENT APRÈS LE 1^{er} JANVIER 2006 : indiquez votre
 Appt. Étage Esc. Bâtiment
 Résidence Code postal
 À ce domicile, vous êtes propriétaire locataire
 Votre n° Télédéclarant et votre n° fiscal sont indiqués au bas de la première page de votre déclaration de revenus
 N° Télédéclarant 0000325 N° fiscal vous 12 34 567 890 123 C N° de compte 12 30 987 654 123 C N° RPP 060 76 47 3456789012 3 A
 Services généraux 114 02 00 00 00 00 M. 0030 H P P Éléments pour la taxe d'habitation S

des erreurs, vous pouvez les rectifier en quelques clics, le site internet vous guidera pas à pas. Même si vous pouvez, bien sûr, continuer de faire votre déclaration par courrier,

la démarche sur internet vous fera gagner du temps et elle est plus sûre puisque vous recevrez un accusé de réception électronique. ■

www.impots.gouv.fr

Cinéma

Devenez producteur de cinéma

Vent d'Ouest Production est une jeune société de production cinématographique dirigée à Gommenec'h par Nicolas Guillou et Alexandra Robert. Elle a à son actif plusieurs films dont le plus emblématique est sans doute *Terre de sang*, de Nicolas Guillou (avec Ginette Garcin et Dominique Paturol), long métrage qui remporta un

honorables succès lors de sa sortie en salles en 2005. Pour le financement de la prochaine comédie de Nicolas, intitulée *Entre nous deux* et dont le tournage a déjà commencé, la petite maison de production propose à tout un chacun de devenir coproducteur du film. Rien de plus simple, il suffit d'aller sur le site www.touscoprod.com,

de vous y inscrire (icône bleue en haut à droite de la page d'accueil) et de vous laisser guider. La bande-annonce du film y est déjà visionnable. Vous pouvez investir en ligne (ou par chèque) 10€ ou plus. Une opération réalisée avec le soutien de l'association "La règle du jeu" (50 salles

de cinéma) ainsi que de nombreux exploitants de salles. Alors, lancez-vous dans la grande aventure du cinéma. ■

Vent d'Ouest Production
Le Bourg, 22290 Gommenec'h
> 06 77 82 57 03
www.touscoprod.com



PHOTO THIERRY JEANDOT

Solidarités

La politique enfance-famille en débats

Cest à Equinoxe, à Saint-Brieuc, que convergeront le 23 avril les acteurs sociaux et les élus du département pour les rencontres départementales enfance-famille. Le budget enfance-famille du Conseil général, ce sont près de 55 M€ en 2009, avec l'élaboration en cours d'un nouveau schéma départemental qui vise à améliorer la qualité du service rendu aux mineurs et à leurs familles. Ces rencontres ont pour finalité de mieux appréhender les nouveaux enjeux de cette politique, enjeux liés à l'évolution de notre société mais aussi à la récession économique. Ainsi, Claude Martin, directeur de recherches au CNRS,

interviendra sur la condition parentale contemporaine, notamment la vulnérabilité croissante des familles monoparentales; la journaliste Camille Dorival (Alternatives économiques) abordera le thème de la pauvreté et de la précarité (7,1 millions de personnes sont considérées comme pauvres en France); le psychiatre Jean Furtos parlera quant à lui des effets psychosociaux – parfois dramatiques – de la précarité sur les individus et les familles; enfin, Paul During, directeur d'Enfan-

ce en Danger, dressera un panorama des évolutions récentes ou en cours des interventions socio-éducatives. Cette journée sera placée sous la présidence de Claudy Lebreton, en pré-

sence d'Annie Le Houérou, vice-présidente chargée de l'Enfance et de la Famille. ■

Conseil général infos services
N°Azur 0 810 810 222

www.cotesdarmor.fr
rubrique enfance-famille



PHOTO THIERRY JEANDOT

L'Adec contre le cancer

Dépistages simples et gratuits

Le cancer colo-rectal ou cancer de l'intestin, est la deuxième cause de mortalité en Bretagne (33 % des décès masculins, 22 % des décès féminins). L'Adec Armor, association de dépistage du cancer, organise des campagnes gratuites de dépistage de cette maladie, avec le soutien du Conseil général, pour les hommes et les femmes de 50 à 74 ans. Que les per-

sonnes concernées se rassurent sur la nature du test du cancer de l'intestin : elles reçoivent une invitation à aller chercher chez leur généraliste un petit kit pour prélever quelques fragments de selles à renvoyer par courrier au centre de lecture de Saint-Brieuc qui recherchera d'éventuelles traces de sang (présence de polypes). Si 50 % des personnes (ce qui n'est pas le cas pour

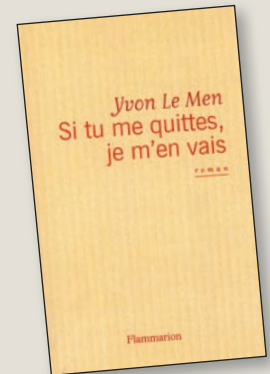
l'heure) répondaient à cette invitation, ce dépistage permettrait de diminuer de 30 % la mortalité par ce type de cancer. D'autre part, rappelons que les femmes âgées de 50 à 74 ans continuent d'être invitées tous les 2 ans à faire une mammographie gratuite chez un radiologue pour le dépistage du cancer du sein (60 % de participation en 2008). Pour plus de sécurité, ces radios

font l'objet d'une seconde lecture sur les deux mammoscopes de l'Adec. ■



Adec armor
1 rue de la Fontaine St-Brieuc
22000 Saint-Brieuc
> 02 96 60 83 00
mplegoff_adeccarmor@orange.fr

Le dernier Yvon Le Men



Le poète trégorrois vient de publier un roman *Si tu me quittes, je m'en vais*, histoire d'amour entre un poète qui tombe amoureux et excessive. Cet amour va se transformer en course poursuite entre deux êtres qui ne peuvent que se brûler l'un l'autre. Poignant, passionné, burlesque... ça se lit en 1 heure. *Si tu me quittes, je m'en vais* éd Flammarion – 182 pages – 14€



PHOTO SIEGE VIKONT

Carnaval à Fréhel

Le dimanche 5 avril, Fréhel fête son 25^e carnaval. Le défilé avec plus de 300 participants commencera à partir de 15 h, avec notamment 20 groupes et chars, le bagad de Guingamp, des fanfares et de la samba. Une fête foraine sera également de restauration sur place. Entrée : 1€.

Surchauffe aux pôles

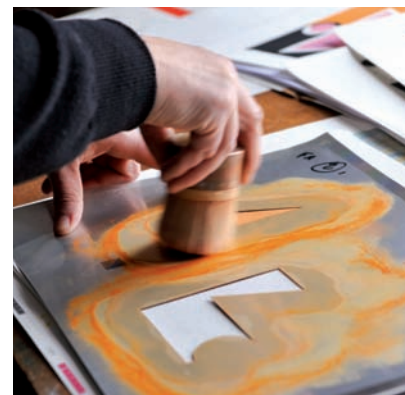
L'étude pour l'année polaire internationale sur le terrain en 2007-2008 révèle que le réchauffement en Antarctique est beaucoup plus étendu que prévu. Les scientifiques ont constaté que la glace diminue, que la fonte du dôme du Groënland s'accélère et que les eaux océaniques autour de l'Antarctique se sont réchauffées plus rapidement que la moyenne mondiale. www.mediaterrre.org

Des reproductions d'art au pochoir, à Ploubazlanec

Ar stal he mil liv

Depuis 1984 à Ploubazlanec, l'Atelier de Coloris à la Main reproduit des œuvres d'art.

La passion des couleurs et deux femmes de caractère : voici la richesse de cet atelier de pochoir.



Evit pep arliv, eo ret sevel ur moull-livañ disheñvel.

PHOTO BRUNO TORRUBIA

PHOTO BRUNO TORRUBIA

EVIT MONT PELLOC'H

- Atelier de coloris à la main, atelierdecoloris.com
> 02 96 55 89 93
- Moull-livañ diwar Géo-Fourrier, embannet e 2008, asia-editeur.phpnet.org
- Moull-livañ diwar Marin Marie da vezañ embannet e fin ar bloaz 2009

⁽¹⁾ toupenn : pompon

⁽²⁾ bae ar Wern : anse du Launay

⁽³⁾ moull-livañ : pochoir

⁽⁴⁾ didrezus : opaque

⁽⁵⁾ flipenn : chute (de papier)

⁽⁶⁾ arlivioù : nuance

⁽⁷⁾ gell Van Dyck : brun Van Dyck

> Pour retrouver la version française de l'article rendez-vous sur www.cotesdarmor.fr et cliquez sur la couverture du magazine.

Korzennoù gouach, barroù-livañ, **toupennoù**⁽¹⁾ diouzh an druilh ha gouloù sklaer **bae ar Wern**⁽²⁾ o veuziñ stal-labour Nathalie Couderc. An Atelier de coloris à la main (ACM) he doa krouet gant Christine Menguy e 1984 e Plaerane. Adskeudennet e vez gant ACM oberenoù arzel a bep seurt, evit mirdioù zo, evit ezhommoù embannadurioù cheuc'h arzourien zo pe aozerien bannoù-treset zo. **Moullou-livañ**⁽³⁾ o deus graet diwar oberenoù Géo-Fourrier (1898-1966), un arzour eus Lyon a oa o chom e Kemper. "Labouret hon eus gant ar moullou-livañ orin, eme Nathalie Couderc. **Koulskoude ne laboure ket evelomp, gant korzennoù gouach met gant poultr. Abalamour da se e oa tev ha didrezus**⁽⁴⁾ e livioù".

Adskeudennet o deus ivez gant meur a dresadenn graet gant Henri Matisse (1869-

1954). Pa oa erruet kozh al livour-se en doa kavet un teknik a-feson evit kenderc'hel da grouiñ : livañ tammou paper, odidroc'hañ hag o fegañ. Neuze evit adkavout livioù Matisse eo bet prestet da ACM **flipennoù**⁽⁵⁾ paper ar mestr. "Aezetoc'h eo ivez rak implij a rae Matisse ar memes gouach evelomp hirie," eme Nathalie Couderc. Evit adkavout an **arlivioù**⁽⁶⁾ orin eo ret ober meskajoù. "Fentus eo peogwir e kavomp ar memes liv gant meskajoù disheñvel, eme Nathalie. **Gell Van Dyck**⁽⁷⁾ a blij da g/Christine ha din-me..." N'he deus ket ezhomm da lâret : bri-zhennoù melen-sitroñs a weler war manchoù he chupenn !

Gant 25 bloaz a skiant-prenet int gouest da adskeudenniñ eoullivadurioù ha memes un dresadenn pastel graet gant Toulouse-Lautrec (1864-1901). "E-lec'h

ober toullou ermoullou-livañ e tresomplinennoù da rentañ ar c'hreioniñ, eme Christine Menguy. **Al labour-se oa bet hon dae kentañ**".

Poaniet o deus war un eoullivadur graet gant Emile Schuffenecker (1851-1934). Evit al labour-se goulennet gant Mirdi Kemper eo bet ret sevel 58 moull-livañ – pep hini evit un arliv disheñvel – pa vez implijet un ugent bennak peurliesañ. Warlene o doa

adskeudennet un eoullivadur graet gant Claude Monet evit mirdi Beyeler en Suis. Ne oa ket laouen maouezed Plaerane gant o ragamprouenn. "Divizet hon eus d'ober ar veaj da v/Bâle da welet al livadenn orin, emezo. **Gallet hon eus labourat e-pad un eurvezh, trankilik, gant hon dourlivioù e-tal an daolenn a-raok digoradur an diskouezadeg**". Un eñvor a degas dezho plijadur... ruz !

Stéphanie Stoll



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Mémoire sur le net Passionnant patrimoine

C'est à un travail de fourmi que se livrent les agents des Archives départementales : ils ont numérisé à ce jour plus de 2,8 millions de vues d'actes d'État-civil consultables en ligne sur le site internet des Archives. Ces documents couvrent une large période qui va de 1793 à 1905. Par nom,

par commune, par année... un moteur de recherche vous guidera pour vous y retrouver. Autre actualité : la mise en ligne de trois nouveaux dossiers, largement illustrés, de l'inventaire des communes du patrimoine littoral : Lancier, Saint-Jacut-de-la-Mer et Trégon. Déjà 36

communes sont ainsi disponibles. Cartes et photos anciennes (paysages, maisons, commerces, patrimoine religieux, mobilier, etc.), histoire détaillée des lieux, tout y est pour découvrir le passé et l'évolu-



PHOTO DR

tion de ces communes en quelques clics.
<http://archives.cotesdarmor.fr>

Langue bretonne

Une bibliothèque unique en Bretagne



PHOTO BRUNO TOKUBAIA

Elle occupe désormais 130 m² dans la Maison de la culture bretonne (Ti ar Vro) située dans l'ancien presbytère de Cavan. Elle, c'est la nouvelle antenne de la Bibliothèque des Côtes d'Armor (BCA - service du Conseil général), ouverte depuis quelques jours, exclusivement consacrée

à la culture et à la langue bretonnes. À de rares exceptions près, on y trouve tout ce qui est publié (livres - CD - DVD). Le public peut y consulter gratuitement des milliers de documents. "Nous sommes aussi en train de récupérer des dons ou des prêts de particuliers ou d'associations pour des docu-

ments actuels ou anciens", précise Bleuenn Puill-Stephan, responsable des lieux. La bibliothèque est en cours d'informatisation et proposera, à terme, des outils de recherche bilingues ou encore une borne interactive donnant accès aux archives sonores de l'association Dastum bro Dreger (collecte du patrimoine oral breton). En projet également : l'accès au site collaboratif www.kaouenn.net, où chacun peut apporter sa contribution (enregistrements, musique, textes, etc.). Née il y a trois ans de la volonté conjointe du regretté Pierre-Yvon Trémel et de

Bernard Plouzenec, ancien directeur de la BCA, la Maison de la culture bretonne abrite également la fédération Al Levrig, l'Office de la langue bretonne (cours tous niveaux) et Dastum bro Dreger. Lieu de conservation et de recherches, cette antenne de la BCA devrait aussi devenir un lieu d'échanges et d'animations en partenariat avec les autres associations précitées.

Bibliothèque des Côtes d'Armor
Antenne de Cavan
Route Jean Monnet
22140 Cavan
> 02 96 49 12 06
<http://bca.cotesdarmor.fr>
Ouverte du lundi au vendredi :
9 h-12 h 30 / 13 h 30-17 h

Économie de proximité

Touche pas à mon photographe

Les photographes professionnels sont inquiets. Depuis peu, les mairies sont habilitées à s'équiper d'appareils pour prendre elles-mêmes - et gratuitement - les photos nécessaires à la fabrication des pièces d'identité (passport, carte d'identité...). La loi autorise cependant la mairie à réduire de 1 € le prix du passeport au cas où le demandeur apporterait lui-même ses photos. Cela

suffira-t-il à convaincre nos concitoyens d'aller se faire tirer le portrait chez un photographe professionnel? On peut en douter. Car, même si les mairies n'ont pas l'obligation légale de s'équiper en matériel photo, déjà 2 000 d'entre elles en ont fait l'acquisition, privant d'une partie de leur activité nombre de photographes professionnels. On notera qu'en Côtes d'Armor, beaucoup de com-

munes ont compris l'enjeu et n'ont pas l'intention d'investir dans du matériel photo. L'Association pour la promotion de l'image (API), qui regroupe les syndicats professionnels de fabricants, distributeurs et photographes, a déposé un recours devant le Conseil d'État, ainsi qu'une plainte pour concurrence



PHOTO THIERRY JEANDOT

déloyale auprès du président de la Commission Européenne.
www.gnpp.com

Une étoile de plus au Michelin

Les Côtes d'Armor comptent désormais un restaurant de plus honoré par le guide Michelin. Il s'agit de l'Auberge Grand-Maison à Mûr-de-Bretagne, qui reçoit sa première étoile grâce au talent et à la créativité de son chef Christophe Le Fur. Il rejoint ainsi le club des restaurants étoilés costarmoricains :
LA VILLE BLANCHE - Lannion
LA CLARTÉ - Perros-Guirec
LES FRÈRES CROUZIL - Plancoët
LA VOILE D'OR - Sables d'Or-les-Pins
AUX PESKED - Saint-Brieuc
LE YOUPALA - Saint-Brieuc
LA VIEILLE TOUR - Plérin
LE MANOIR DE LAN-KERELLEC - Trébeurden

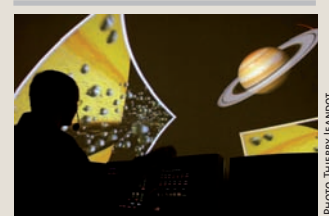


PHOTO THIERRY JEANDOT

100 heures d'astronomie

2009 a été déclarée Année mondiale de l'astronomie. C'est dans ce cadre que la MJC du Plateau (Saint-Brieuc) et le planétarium de Bretagne (Pleumeur-Bodou) organisent, du 2 au 5 avril, les 100 heures de l'astronomie. Les 2 et 3 avril sont consacrés aux scolaires, avec de nombreux ateliers (observation) et conférences à Saint-Brieuc et au Planétarium, avec un temps fort : les organisateurs demandent aux particuliers et aux collectivités d'éteindre toutes leurs lumières le 4 avril de 23 h à minuit. Le week-end des 4 et 5 est ouvert au grand public avec, là aussi, de nombreuses animations et, sur la plaine du Plateau, des concerts en soirée. Informations et programme détaillé sur :
www.mjcduplateau.org et
www.planetarium-bretagne.fr

Marchez contre la sclérose en plaques

La Nafsep des Côtes d'Armor (Nouvelle association française des sclérosés en plaques) organise, le 26 avril à Pléneuf-Val-André, une rando-scléro dont le profit ira à la recherche contre cette maladie qui touche 80 000 Français. Le rendez-vous est fixé à 13 h 30, salle du Guémadeuc. Deux circuits au choix : 6 ou 8 km. Restauration et musique sur place.
Bernard Sabi
> 02 96 63 00 67
www.nafsep.org

Ouvrez les portes de votre jardin

L'association Jardiniers de France organise les 13 et 14 juin la 8^e édition de "Bienvenue dans mon jardin", la plus grande opération portes ouvertes de jardiniers amateurs en France. Le thème de cette année est le jardinage au naturel. Aussi, si vous avez opté pour des pratiques de jardinage écologique (au minimum zéro désherbant) et souhaitez faire partager votre expérience, ouvrez votre jardin au public. Rien de plus facile pour vous inscrire (avant le 17 avril) : téléchargez la fiche d'inscription sur www.mce-info.org ou appelez Christine Rondo au Comité Départemental du Tourisme.

> 02 96 62 72 01

Du 20 avril au 16 mai Le festival **Armor India**



PHOTO MARI COURTAS

Peu après le tsunami (décembre 2004), le Conseil général débloquent en 2005 un crédit exceptionnel de 200 000 €, dont une bonne partie a servi à venir en aide à une tribu d'intouchables de la région de Pondichéry, au sud de l'Inde : construction de logements, gestion des déchets, activités économiques, etc. Ces actions n'ont été rendues possibles que grâce à un partenariat avec l'ONG "INDP - France" (1), basée à Guarec. Pour autant, les acteurs concernés ont émis l'idée de poursuivre, au-delà

de ces aides ponctuelles, des échanges avec la région de Pondichéry. De là est née la démarche du Conseil général de mettre sur pied en Côtes d'Armor un "prolongement" du festival Armor India, organisé depuis déjà trois ans à Morlaix par l'association AADI(2). Durant près d'un mois, du 20 avril au 15 mai, vous pourrez découvrir dans divers lieux du département des expositions et des performances d'artistes indiens ou français : les photos de Frédéric Soltan (15 ans de voyages

en Inde), une expo sur le développement durable présentée par INDP France, des films du reporter Benoît Théau, le musicien Nadaka, les peintures éphémères de Chantal Jumel, ou encore la cuisine indienne avec Anil Abhimanyu Sharma. Dates et lieux sont en ligne sur notre site. ■

**Conseil général
Mission Europe et
International**

> 02 96 62 63 72

www.cotesdarmor.fr

(1) Intercultural Network for Development and Peace

(2) Alliance Armor Dupleix Inde

À Plouasne

La 1^{re} "école internet" du département

Vendez vos œuvres

Deus'ta, service d'animation en Trégor-Goëlo, organise du 11 au 19 avril le salon des arts de Cavan. Dans ce cadre, les 11, 12 et 13 avril artistes plasticiens amateurs et professionnels (excepté loisirs créatifs et artisanat) auront la possibilité d'exposer et de vendre leurs œuvres lors du grand Déball'art, à la Maison des arts de Cavan. Participation : 6€ le mètre linéaire.

Deus'ta

> 09 53 05 65 32

> 06 47 45 78 82

Un guide pour aménager un chemin de randonnée

L'aménagement par une collectivité ou une association d'un circuit de randonnée n'est pas chose simple. Les porteurs de tels projets se voient attribuer des responsabilités accrues, notamment en matière de réglementation des pratiques. C'est pourquoi, afin de mieux accompagner ces structures qui veulent promouvoir la randonnée, le Conseil général a édité un guide juridique, "La législation des chemins de randonnée".

Ce guide est téléchargeable sur www.cotesdarmor.fr (rubrique Publications)

ou en appelant Conseil général Infos services au

> 0 810 810 222

L'école publique de Plouasne-Saint-Pern, classée en "rep" (réseau d'éducation prioritaire) a été la seule en Côtes d'Armor à obtenir en 2008 le label "école internet", décerné par le ministère de l'Éducation nationale et la délégation aux usages d'internet. "L'école a été entièrement refaite il y a 4 ans, explique Bertrand Posnic, professeur des écoles pour la classe CM1/CM2 et initiateur du projet, alors nous en avons profité pour remplacer et renforcer tout notre parc informatique. Depuis, l'école dispose d'au moins deux postes par classe, reliés au réseau d'établissement et à l'internet. Il y a quatre ans, nous avons créé

un site destiné à la fois aux parents et aux élèves. Les parents s'y expriment et y sont informés de la vie de l'établissement, et les élèves y ont ouvert des pages de blog pour leurs travaux, leurs textes, le fruit de leurs recherches...", poursuit l'enseignant. De plus, la mise en réseau des ordinateurs permet aux professeurs et aux élèves de communiquer instantanément de classe en classe. Forte de cette dynamique, l'école a décidé de se porter candidate auprès de l'Éducation nationale pour obtenir un tableau numé-



PHOTO PHILIPPE JOSEFIN

rique. Si une école veut concourir pour ce label, elle peut obtenir toutes les infos sur le site internet. ■

Site de l'école de Plouasne
www.e2ps2pl.com
Infos pour les écoles intéressées par l'édition 2009
www.ecoles-internet.net

2 CV pour un boulot

Un raid pour se prendre en main



PHOTO D.R.

Initié il y a deux ans par l'association Cap Aventure, en partenariat avec le Conseil

général, le raid "2CV pour un boulot" lance sa deuxième édition. But de l'opération : permettre à des jeunes de 20 à 25 ans en panne de projets de rebondir. Sélectionnés par les missions locales, ils partent en équipages à travers la Tunisie à bord de 2CV dans une démarche d'échanges et d'aide humanitaire. Ils doivent soigneusement préparer le

départ : mécanique, recherche de sponsors, création d'une association, obtention de permis de conduire... autant de démarches qui leur permettent de se "prendre en main", tout comme ils devront faire preuve d'ouverture, de tolérance et de débrouillardise tout au long du raid. Pour cette édition, placée sous le signe du handicap, ils transporteront du matériel à l'attention des

handicapés tunisiens (avec le foyer Ker Spi de Plérin). Et cette expérience porte ses fruits : de retour du raid 2007, tous les concurrents avaient repris le chemin de l'emploi ou d'une formation. Le départ de cette nouvelle édition a eu lieu le dimanche 22 mars à Binic, ville qui a voulu s'associer à l'opération. Bonne route à tous. ■

www.cotesdarmor.fr

Pages 12 / 13

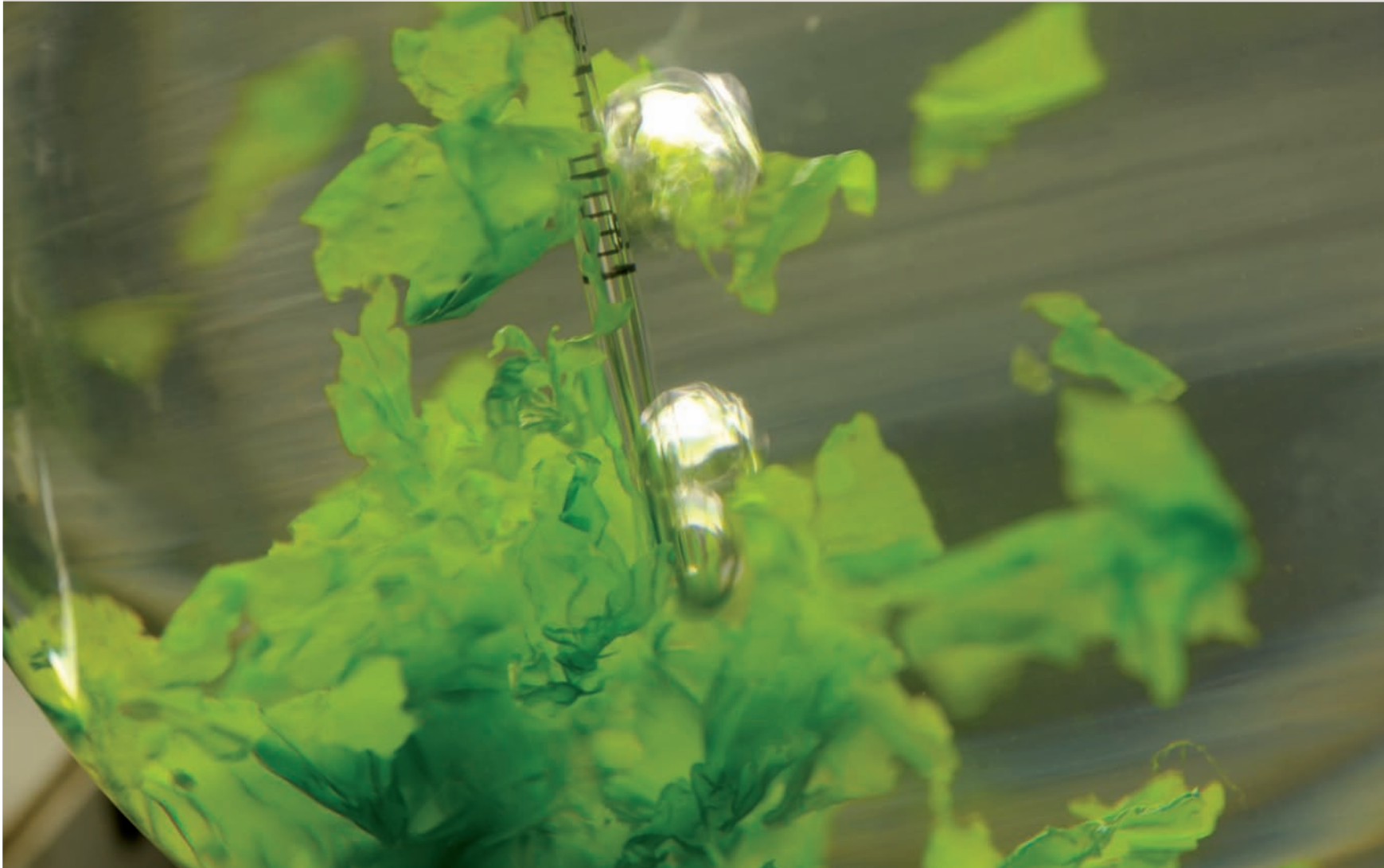
- *Pôles de recherche et d'innovation*
La recherche, un enjeu pour tous
- *Biotechnopole d'Armor*
Une culture de l'innovation

Pages 14 / 15

- *Valorial*
Un projet, des partenaires,
une réussite
- *Au vert*
Le milieu rural porteur d'excellence

Pages 16 / 17

- *Anticipa, technopole du Trégor*
Au cœur des partenariats
- *Le Centre d'Etudes et de Valorisation des Algues (CEVA)*
De la thèse aux applications industrielles
- *Monique Le Clézio*
1^{re} vice-présidente du Conseil général



Rédaction : Véronique Rolland
Photographies : Thierry Jeandot

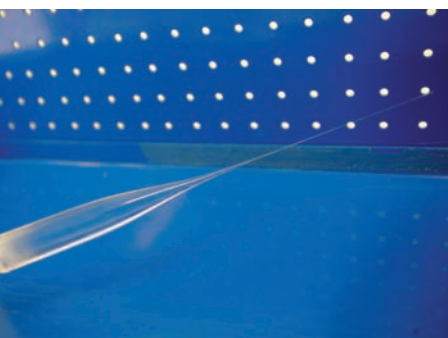
Pôles de recherche et d'innovation

La recherche, un enjeu pour tous

À l'heure d'une économie désormais bousculée par la concurrence mondiale et les crises, l'innovation et la recherche représentent un enjeu majeur pour la pérennité des entreprises et l'avenir des territoires. Compétitivité et emploi découlent largement de leur capacité à innover. En la matière, le département fait preuve d'un dynamisme prometteur, hérité du partenariat de tous ses acteurs.

Seulement 13 % des PME/PMI bretonnes ont un département de recherche et développement interne (source : Bretagne Innovation). On devine alors l'enjeu que représentent les partenariats entre la Recherche et les Entreprises. D'autant que, même dotées d'un service R&D, ces entreprises ne peuvent en aucun cas se lancer dans des recherches fondamentales ou dont elles ne seraient pas certaines du résultat. On le sait, l'investissement dans la recherche est un investissement à haut risque. Raison pour laquelle les projets collaboratifs sont aujourd'hui encouragés et privilégiés.





Les pôles des Côtes d'Armor

Pôles de compétences :

Zoopôle/Véhipole
(Saint-Brieuc, Ploufragan)
Anticipa/Perfos (Lannion)
Ceva (Pleubian)
Pôle Cristal (Dinan)
Prodiabio (Pontivy, Loudéac)

Centres d'Innovation Technologique :

Centre d'Etude et de Valorisation des Algues (Pleubian)
Zoopôle Développement (Ploufragan)

Pôles de compétitivité bretons :

pôle "Images et Réseaux"
pôle "Mer Bretagne"
pôle "Valorial"
pôle "Véhicules haut de gamme"

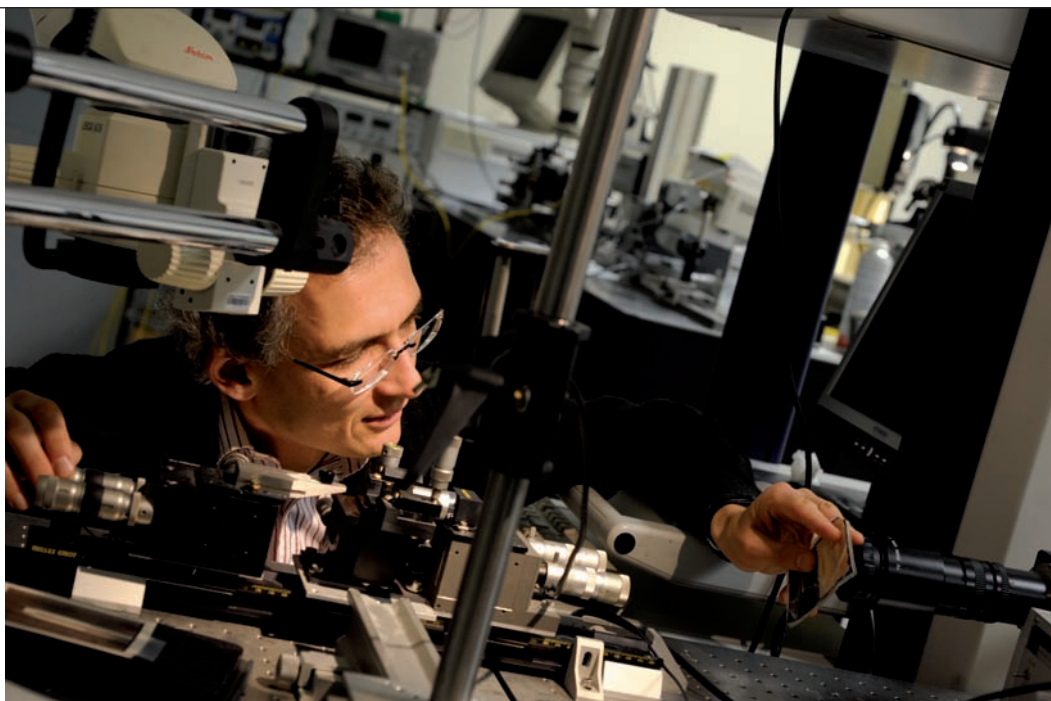
Pôles d'excellence ruraux :

Pays du centre Bretagne et cantons de Plœuc-sur-Lié, Quintin et Moncontour :
biologique-carburants et maintien des services de santé

Pays du Centre-Ouest-Bretagne :
agriculture durable et nouveaux marchés

Syndicat mixte du haras de Lamballe :
cheval en Penthièvre

Pays du Trégor-Goëlo :
Valorisation touristique du patrimoine rural



■ ■ ■ Pôles de recherche et d'innovation

La recherche, un enjeu pour tous

En la matière, le rôle des technopoles, pôles de compétitivité et centres d'innovations technologiques est essentiel. La façon dont les réseaux se sont construits et la force des liens révèlent une véritable "culture du partenariat" entre entreprises, laboratoires et formations supérieures. C'est le cas à Lannion par exemple, où un "cluster" optique, particulièrement solidaire, dynamise la technopole. Anticipa est d'ailleurs devenue, en 2006, le siège du pôle de compétitivité à vocation mondiale "Images et Réseaux". Ainsi, les programmes collaboratifs permettent aux laboratoires d'avoir un temps d'avance en terme de développement de projets de recherche, renforcent leur capacité d'adaptation aux problématiques des entreprises, pendant que celles-ci confortent ou gagnent en parts de marché et ouvrent de nouvelles voies.

Rapprocher recherche et formation

Aujourd'hui, la quasi-totalité des aides, qu'elles concernent les laboratoires ou les entreprises, sont destinées à faire naître des collaborations. C'est pourquoi il est fondamental que ces maillages soient renforcés, afin de permettre aux uns et aux autres de se développer dans de bonnes conditions.

"Une culture de partenariat"

La renommée internationale du Zoopôle n'est pas à démontrer non plus. Depuis plusieurs années, les laboratoires de Ploufragan sont aguerris à la mise en place des programmes de recherche européens et élargissent désormais leurs thématiques de développement dans le domaine de la nutrition humaine et de l'environnement.

Désormais dotée de 7 technopoles et 14 Centres d'innovation technologique, la Bretagne dispose d'un sérieux potentiel et occupe la cinquième place dans le classement de la recherche et de l'innovation en France. Le Schéma Régional de Recherche et d'Innovation évite désormais toute redondance dans les actions de recherche et permet au contraire une complémentarité. Organisées en réseau, les 7 technopoles travaillent ensemble sur la mise en place d'outils régionaux pour faciliter le financement et l'accompagnement des porteurs de projets. Chacune ayant une activité territoriale parfaitement définie.

Pour autant, chacun reconnaît qu'il reste encore beaucoup à faire. Si le département dispose de nombreux atouts dans des domaines aussi variés que les biotechnologies, l'agroalimentaire, l'optique, les télécommunications ou les algues marines, une nouvelle stratégie de développement est envisagée. Il s'agit

de renforcer davantage le rapprochement avec les formations présentes sur le département, de développer si nécessaire de nouvelles formations et de nouvelles filières économiques. C'est toute l'idée de la réflexion qui doit définir les enjeux et les défis auxquels devra répondre le département à court et moyen terme. ■



Biotechnopole d'Armor

Une culture de l'innovation

De la création, à Ploufragan, de la station expérimentale d'aviculture, à celle de l'Espace des sciences et des métiers, le Zoopôle est devenu un pôle d'excellence dédié aux activités liées aux sciences de la vie. Sur 70 hectares, un brassage dynamique de savoirs et de savoir-faire. Visite guidée avec Jean-Michel Le Goux, directeur de Zoopôle Développement.

Au sud-ouest, Zoopôle Beaucemaine, naissance d'un technopôle

"C'est ici que tout a commencé dans les années 50, avec la création de stations expérimentales avec l'appui du Conseil général. L'idée était d'accompagner les agriculteurs qui souhaitaient mettre en place des élevages avicoles rationalisés. Il fallait mettre au point des bâtiments, des systèmes d'alimentation... Aujourd'hui ces élevages conventionnels (volailles, lapins) servent, par exemple, aux études sur le bien-être animal. Ils sont désormais passés sous tutelle de l'État, intégrés à l'Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA)".

Au nord-est, Zoopôle Les Croix, la recherche à la pointe

"Ce second site de l'AFSSA est consacré à la recherche sur la santé animale et l'hygiène alimentaire. Ces laboratoires permettent notamment de travailler sur le génome des virus et des bactéries. Les élevages protégés sont conçus afin que les animaux y naissent et vivent sous bulle, sans aucun contact avec l'extérieur. Dès lors, en cas de risque d'épidémie comme la grippe aviaire, nous pouvons observer les symptômes spécifiques de la maladie, sans risque de croisements de pathologies comme dans les élevages traditionnels. C'est dans ces lieux que l'on crée la science vétérinaire de demain et que l'on met au point les futurs kits de diagnostic pour identifier les maladies. Des transferts de technologies se font vers le LDA22 et d'autres laboratoires publics et privés du monde entier".

"Une notoriété internationale"

Au centre, Zoopôle Le Sabot, au-delà des frontières

"L'implantation de trois autres organismes est venue conforter ces stations de recherche en 1989 : les services vétérinaires (DDSV), le LDA 22 (laboratoire départemental réalisant 4 millions d'analyses chaque année) et le Groupement de Défense Sanitaire (association d'éleveurs). De cette synergie est née le Zoopôle. Depuis, tous ces organismes se sont développés, et plusieurs jouissent d'une notoriété internationale. Ainsi, cette histoire commune et les collaborations accumulées en 20 ans permettent de faire entrer aisément une nouvelle entreprise dans le cercle du technopole. Elle y trouvera rapidement des partenariats et des moyens techniques".



Jean-Michel Le Goux, directeur de Zoopôle Développement.

Au nord, le triangle de Zoopôle Développement

"Nous sommes à la fois la structure d'animation du technopole et le centre d'innovation technologique. Avec le soutien des collectivités, nous aidons les entreprises dans leurs innovations et accompagnons des porteurs de projets en création d'entreprise. Notre équipe de vétérinaires du CTPA⁽¹⁾ réalise des essais de médicaments sur le terrain pour les laboratoires du monde entier. Nous gérons l'ISPAIA⁽²⁾ qui dispense 20 000 heures de formation par an. Le parc formation du Zoopôle accueille également Avipôle formation, le CNAM⁽³⁾ et l'Espace des Sciences et des Métiers, sans oublier la CCl22 avec Exceltyls qui intervient dans les domaines de l'environnement, du développement durable et de la qualité. Au final, 800 personnes travaillent ici, chaque jour, dans 60 entités publiques ou privées différentes". ■

(1) Centre Technique des Productions Animales
 (2) Institut Supérieur des Productions Animales et des Industries Agroalimentaires
 (3) Conservatoire National des Arts et Métiers

Le pôle Cristal de Dinan

Né en 1994, le pôle Cristal est devenu un centre technique à vocation régionale spécialisé dans les techniques du froid (industriel et commercial) et du conditionnement d'air. Il apporte son expertise à beaucoup d'entreprises. C'est à la fois un centre de ressources, un lieu d'échanges et d'information et une structure de formation. Ses priorités : la santé et la sécurité des opérateurs, les économies d'énergie et la protection de l'environnement. De nombreuses actions y sont programmées tout au long de l'année : journées techniques, conférences, colloques, etc.



"Nos équipes de vétérinaires travaillent pour des laboratoires du monde entier".



Qu'est-ce que Valorial ?

Valorial est un pôle de compétitivité porté par la Bretagne, au service du développement et de l'innovation des entreprises agroalimentaires. Elle appose son label aux projets touchant ce secteur, permettant à ces derniers d'obtenir un financement. Ces projets sont ainsi validés par un comité regroupant toutes les structures de financement : Conseil régional, Conseils généraux, principales agglomérations bretonnes et Oséo-Anvar. Coût de "Salm-OK" : 114 000 € répartis entre le Feder (50 %), le Conseil régional (26 %) le Conseil général (12 %) et Saint-Brieuc agglomération (12 %).

Glossaire

Pôle de compétitivité

Il a pour objectif de rapprocher les centres de recherches, universités, centres de formation et entreprises intervenant dans un même domaine, afin que ces acteurs développent ensemble des innovations et des travaux collaboratifs.

Centre d'innovation technologique

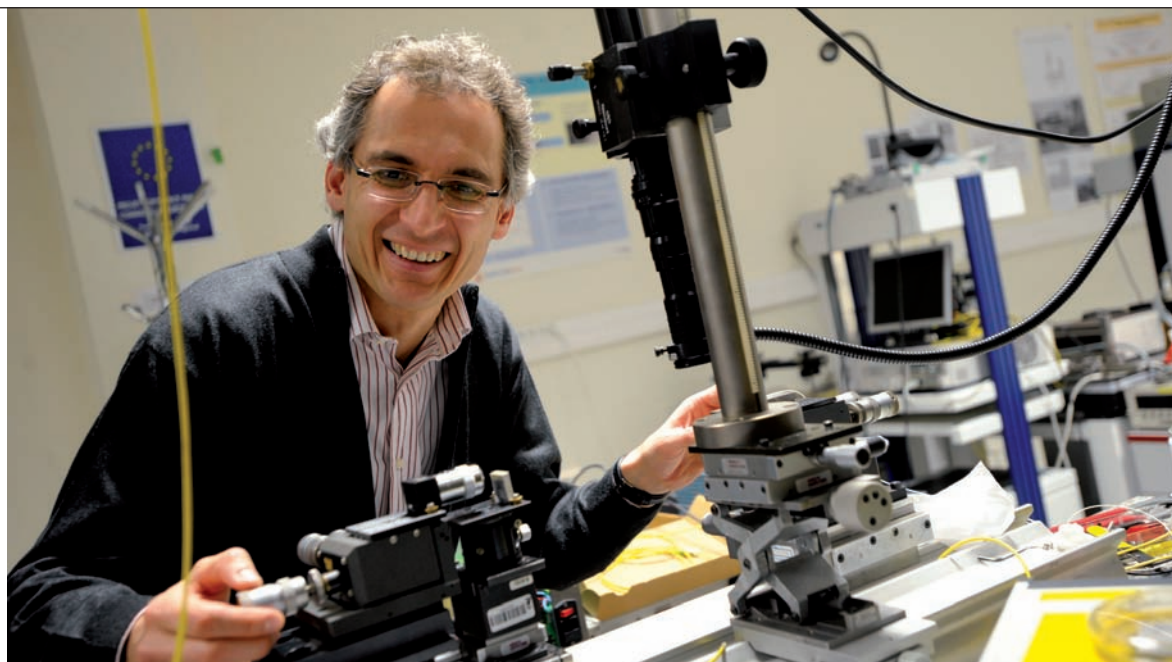
Ils aident au diagnostic des besoins technologiques et au développement des nouveaux produits et procédés dans les PME-PMI.

Un technopole

Site bien délimité, rassemblant des centres de recherche, d'enseignement technologique et des industries de pointe.

Une technopole

Notion plus large s'étendant à la fois au pôle technologique et à une ville, disposant de plusieurs sites dispersés.



Pour Jean-Marc Goujon, ces échanges ont été très fructueux.

Valorial

Un projet, des partenaires, une réussite

Quand un chercheur de l'Afssa découvre qu'il est possible d'automatiser la détection des salmonelles sur les carcasses de porcs à l'abattoir, cela donne "Salm-OK", un programme labellisé Valorial. Portrait du projet avec Jean-Marc Goujon, enseignant-chercheur à l'Enssat*.

Comment est né ce projet ?

L'Afssa envisageait d'automatiser le prélèvement d'échantillons sur les carcasses de porcs sur la chaîne d'abattage à l'aide de petites plaques. La difficulté résidait dans le traitement de ces plaques, du point de vue biologique et du point de vue lecture, pour arriver à une détection en temps réel des bactéries pathogènes.

Qui a participé au programme ?

Le lycée Chaptal et le lycée du Sacré-Cœur de Saint-Brieuc ont conçu un robot, capable d'effectuer les prélèvements. De son côté, l'Afssa a travaillé sur le marquage lui-même qui permet de rendre fluorescentes les bactéries. Mais l'Afssa est tombée sur une difficulté : il n'existait pas de lecteur suffisamment rapide. Nous avons été mis en contact par l'intermédiaire de l'Adit et de Zoopôle Développement et nous avons commencé à réfléchir ensemble. Quand le projet a été mûr, Zoopôle Développement a repris les rênes afin de construire le dossier, nous permettre d'obtenir la labellisation du pôle de compétitivité et un financement ; cela pour un programme de recherche de 14 mois.

Comment vous êtes vous organisé au sein de votre laboratoire ?

Nous avons dû embaucher. L'équivalent d'un poste et demi

d'ingénieur sur 6 mois, et deux ingénieurs spécialisés sur 4 mois. En tant qu'enseignant-chercheur, je ne pouvais m'y engager à plein-temps. Mais c'est le quotidien des équipes de recherche : beaucoup de chercheurs en CDD qui repartent ensuite avec leur savoir-faire, et avec la difficulté de la continuité sur le long terme.

Le programme a pris fin en décembre dernier, quels sont les résultats ?

Nous avons montré la faisabilité d'un produit et réalisé un prototype. Nous avons ainsi pu co-déposer un brevet avec l'Afssa, sur les pistes que nous avons dégagées. Grâce à ce brevet, des industriels ont été contactés et se sont montrés très intéressés. Il ne s'agira plus ensuite que de discuter des modalités de transfert de ce nouveau savoir-faire. Dans le cadre du projet, nous avons repéré tous les partenaires locaux qui seraient nécessaires pour aller jusqu'au bout de l'industrialisation, car l'entreprise intéressée ne disposera pas forcément de tous les moyens techniques et scientifiques.

Que retenir-vous de ce partenariat ?

Sans l'appel à collaboration de l'Afssa par l'intermédiaire de Zoopôle Développement, hormis une première approche en 2003, l'agroalimentaire est un domaine que nous n'aurions probablement pas exploré. Or, bien que nos cultures réciproques ne soient pas évidentes à mixer au départ, l'échange a été très fructueux.

(*) Le laboratoire Foton-Enssat à Lannion, dépendant de l'université de Rennes 1, est une unité mixte du CNRS (personnels CNRS et universitaires) travaillant dans le domaine des fonctions optiques pour les technologies de l'information.



Au vert

Le milieu rural porteur d'excellence

Au bout de la zone artisanale de Toulhouze à Mûr-de-Bretagne, s'élève depuis quelques mois un splendide bâtiment aux bardages de bois. C'est le pôle d'accueil des activités de la filière biologique. Il fait partie du Pôle d'Excellence Rurale (PER) piloté par le Pays du Centre-ouest-Bretagne.

“ Un territoire qui n'a pas de projet est un territoire sans avenir”.

Fort de ce slogan, le Pays du Centre-ouest-Bretagne s'est empressé de répondre à l'appel à projet de la DIACT (délégation interministérielle à l'aménagement et à la compétitivité des territoires), lorsqu'en 2005, se mettaient en place des pôles d'excellence rurale. *“La thématique retenue a été l'agriculture durable et les nouveaux marchés”*, indique Geneviève Lemeur, directrice du pays.

“L'agriculture et l'agroalimentaire sont deux de nos activités majeures, mais elles perdent aujourd'hui énormément de population active. Parallèlement, nous vivons sur un territoire qui est encore préservé dans son environnement et ses paysages”. Il s'agissait alors de se retrousser les manches et de développer un projet en allant quérir les moyens nécessaires. Mais également de se mobiliser collectivement, acteurs publics et privés, afin de définir un avenir durable pour ce territoire, avec en toile de fond le développement économique et l'emploi.

Se retrousser les manches

“Notre candidature ayant été retenue, nous avons pu inscrire 4 filières dans ce PER (Pôle d'Excellence Rurale), poursuit Geneviève Lemeur. La filière bois-énergie, qui représente un nouveau marché pour nos agriculteurs; le chanvre biologique, tant pour l'écoconstruction que l'alimentation et les cosmétiques; la méthanisation à la ferme, avec un projet unique en France; et l'agriculture biologique, avec le projet de la communauté de communes de Guerlédan”. Collectivités, agriculteurs et entreprises étant partie prenante, huit projets sont aujourd'hui portés par le PER qui amène 800 000 euros des quatre millions d'investissements. *“Les autres co-financeurs sont le Conseil général, le Conseil régional, l'Ademe, l'État et l'Europe, mais globalement, 50 % des fonds sont apportés par les porteurs de projet eux-mêmes”*, souligne Geneviève Lemeur.

Durable, concrètement

Si la communauté de communes de Guerlédan s'est portée candidate sur la filière biologique, ce n'est pas un hasard. *“Outre la volonté politique, il y a un historique au sein de la communauté de communes avec la foire Biozone qui existe depuis 1994, rappelle Céline Blaison, directrice de la communauté de communes. De ce fait, nous avons plusieurs entreprises œuvrant dans cette thématique”*. Ainsi, le pôle biologique per-



met d'héberger des activités et d'offrir une vitrine de la collectivité. Espaces de bureaux, lieu d'exposition, le bâtiment de 600 m² abrite pour l'heure un magasin de produits biologiques, l'association organisatrice de Biozone et une entreprise de “transports raisonnés”. Tout près, une entreprise de matériaux de constructions écologiques complète le

tableau. *“Il s'agit d'impulser une nouvelle dynamique autour de l'agriculture biologique et d'utiliser ce tremplin pour continuer à œuvrer dans ce sens et avoir une démarche pédagogique auprès de la population”*, poursuit Céline Blaison.

Bien qu'il soit encore tôt pour évaluer le PER - tous les projets ne sont pas encore aboutis, le délai étant porté à fin 2009 - la création de plus d'une vingtaine d'emplois directs est prévue sur les 4 filières. *“Nous n'en sommes qu'au début, beaucoup de choses vont encore se développer autour du PER”*, conclut Geneviève Lemeur.

Véhipole

Véhipole fédère plusieurs centaines d'entreprises de la maintenance automobile. Objectif : la recherche de l'excellence et l'adaptation aux nouvelles technologies par le biais de la formation initiale et continue. Il réalise des travaux communs avec trois écoles d'ingénieurs et réunit sur un même campus l'Institut Supérieur des Technologies Automobiles (ISTA), le Groupement National pour la Formation Automobile (GNFA), la Vitrine du Futur de l'automobile et la Maison de la sécurité routière.



Le pôle biologique permet d'héberger de nouvelles activités.



Anticipa, technopole du Trégor

Au cœur des partenariats

Premier pôle de recherche en télécoms derrière l'Île-de-France, Anticipa est familière des transferts de technologies. Au cœur du dispositif, l'Agence de développement industriel du Trégor (Adit) anime la technopole et stimule la mise en œuvre de projets collaboratifs, associant industriels et centres de recherche.

Les plates-formes Perfos et Prodiabio

- Au sein de la technopole Anticipa, Perfos est une plate-forme réunissant 10 industriels de l'optique. Elle fait de la recherche appliquée pour le développement de nouvelles fibres et de composants à base de fibres optiques spéciales, en étroite collaboration avec des laboratoires universitaires régionaux. Secteurs d'applications : l'industrie des lasers, le biomédical, la défense et les télécommunications.
- À Pontivy et Loudéac, la plate-forme Prodiabio est un partenariat entre 4 établissements de formation qui mettent à disposition des entreprises leurs équipements et leur savoir-faire afin de promouvoir l'innovation du territoire. Elle œuvre dans les domaines du traitement des déchets, des effluents, de la valorisation de co-produits industriels.

Hippocamp, tel est le nom donné au projet lancé en septembre 2007 par les trois partenaires : Quantel, entreprise spécialisée dans la technologie des lasers, notamment pour le marquage industriel, Ixfiber, fabricant de fibres optiques spéciales et Foton, le laboratoire de recherches dans les fonctions optiques du CNRS, la plate-forme de recherche Perfos venant les soutenir. Tout est parti de David Pureur, Directeur de Quantel à Lannion. *"C'est vraiment né d'un besoin industriel. Les lasers que nous*

fabricons sont limités en puissance. Or, pour certaines applications, nous avons besoin de plus de puissance. Pour cela, il y a certains verrous à lever, tant scientifiques que technologiques". Accompagné par l'Adit, il a eu tôt fait de réunir autour de lui une équipe de recherche, prête

Innover chacun dans sa structure

à mener un travail sur le long terme. *"Une PME ne peut pas se permettre de lancer son équipe de Recherche et Développement (R&D) sur de la recherche fondamentale, ni financer seule un chercheur sur plusieurs mois, pour réfléchir à quelque chose de très hypothétique".* C'est donc au laboratoire Foton de jouer : Thierry Chartier, chercheur et coordinateur du projet, recrute un chercheur entièrement voué au projet pour deux ans. *"Nous, nous avons le droit de nous tromper, de partir sur de fausses pistes. C'est aussi très instructif, mais l'entreprise ne peut se permettre de passer du temps à cela. Pour un laboratoire, ces projets collaboratifs sont inté-*



ressants car ils permettent d'avoir des moyens humains, ainsi que des équipements. Ils nous permettent de trouver plus facilement des financements pour des sujets de recherche".

À l'assaut d'un marché mondial

Structurer le projet, en faire ressortir les éléments clés auprès d'éventuels financeurs, monter le dossier... telles ont été les interventions fort appréciées de l'Adit. *"L'objectif est que l'ensemble des acteurs du territoire puisse innover, chacun dans sa structure, indique Gaëlle Le Mer, directrice adjointe de l'Adit. Que les entreprises aient des retombées économiques, attaquent de nouveaux marchés de diversification... du côté des laboratoires, encourager une recherche la plus aboutie possible et la plus en cohérence avec les problématiques des entrepreneurs".* Post-doctorant aux USA, Stéphane Blin s'est donc vu chargé de la recherche pour deux ans. *"Mon objectif : proposer à Quantel un laser à fibre plus fiable, plus compact et moins cher. Travaillant essentiellement au laboratoire Foton, je rencontre régulièrement l'entreprise pour faire le point sur l'état d'avancement du projet. Ixfiber et Perfos fournissent les fibres pour les essais. Mais si nos recherches sont innovantes en France, deux grands groupes mondiaux travaillent également sur le sujet".* Très proches de leurs objectifs, les partenaires espèrent aboutir d'ici la fin du projet, en août prochain. Sachant que le marché de remplacement des lasers solides et à gaz par une nouvelle génération à fibres représente entre 500 millions et 1 milliard de dollars dans les 3 à 5 ans à venir, on comprend mieux l'enjeu. Enjeu dont notre chercheur est pleinement conscient. *"Si nous permettons à Quantel de se positionner sur ce marché, cela offre un intérêt énorme pour le Trégor".*

De gauche à droite : Stéphane Blin, Gaëlle Le Mer, David Pureur, Thierry Chartier.



Le Centre d'Etudes et de Valorisation des Algues (CEVA)

De la thèse aux applications industrielles



“ Depuis pas mal d'années, on cherche des applications pour les algues vertes, indique Yannick Lerat, responsable du service Valorisation Industrielle. Un pôle d'expertise avait été développé par l'INRA⁽¹⁾, mais pour des raisons stratégiques, il s'est désengagé du sujet”. L'équipe du CEVA ne

veut pas laisser disparaître cette expertise, mais au contraire, la développer. Constamment en contact avec la filière algues et ses industriels, elle croit à un fort potentiel quant aux applications possibles, qu'il s'agisse des domaines cosmétique, alimentaire, agricole... “C'est le rôle d'un centre d'innovation technologique de pressentir les secteurs qui sont importants ; réaliser une veille à la fois réglementaire et technique. Et quand on pressent qu'il y a vraiment quelque chose d'important pour la filière, on développe la connaissance sur ces technologies”. Pour autant, avant d'envisager les applications, des recherches fondamentales sont nécessaires. D'où la nécessité, faute de temps et de personnel disponible, de faire appel à des thésards, en l'occurrence une thésarde, Audrey Robic. Le sujet de sa thèse, en partenariat avec l'INRA : Etude de la variabilité chimique, physicochimique et rhéologique des ulvanes, polysaccharides des parois cellulaires d'algues marines vertes de la famille des Ulves...

Tous gagnants

Arrêtons les suspens. Audrey a la bonté d'expliquer plus clairement, “Parmi les composés de ces algues,

Dans le Centre d'innovation Technologique (CIT) du CEVA, on met au point et on développe des produits à base d'ingrédients marins, tant pour les industriels que pour permettre aux collectivités locales de trouver des solutions aux marées vertes. Chaque année, une quarantaine de projets sont gérés dans ses laboratoires et sa plate-forme technique.

les ulvanes (équivalent des alginates en simplifiant), n'étaient pas étudiées. Il fallait approfondir leur structure chimique, leur variabilité, leur stabilité, etc.” Pendant 3 ans, de novembre 2005 à novembre dernier, la jeune docteur en pharmacie partage son temps de recherche entre les laboratoires du CEVA et de l'INRA. Elle bénéficie d'une Convention Industrielle de Formation par la Recherche (CIFRE). “Cela nous permet d'embaucher un doctorant sur un sujet précis de recherche en partenariat, et dont le salaire est financé pour moitié par l'ANRT⁽²⁾ et pour moitié par le Conseil général”, indique Yannick Lerat.

L'objectif d'Audrey : “Pouvoir proposer aux industriels différents modes de conservation des algues, des procédés d'extraction en fonction des applications envisagées et aborder les propriétés gélifiantes”. Mission accomplie au bénéfice de tous, car déjà, des projets émergent de ses recherches. Parmi ceux-ci, “Ulvoligo”, un projet collaboratif, coordonné par le CEVA, rassemblant la station biologique de Roscoff (CNRS) et un industriel de la cosmétique. Pour Audrey, désormais à l'Ifremer de Brest, une thèse et six publications scientifiques concrétisent ces 3 années, sans compter l'expérience. “Le plus délicat après la thèse est de trouver un emploi. Une thèse Cifre rassure les industriels qui ont de l'appréhension à embaucher un étudiant ayant fait son cursus uniquement à l'université, bien qu'il soit tout aussi compétent. Ce sont des a priori, mais il est clair que cela ouvre plus de portes”.

Des projets émergent

Monique Le Clézio

1^{re} vice-présidente du Conseil général
Présidente de la commission Développement Durable de l'Économie Départementale



“La pérennité des entreprises est liée à leur capacité d'innovation”

Quelle importance revêtent les technopôles et autres pôles de compétitivité aux yeux du Conseil général?

Nous sommes persuadés que la compétitivité et la pérennité des entreprises est liée, en grande partie, à leur capacité d'innovation. Cela passera notamment par un transfert entre la formation, la recherche et l'entreprise. S'il n'y avait pas eu de laboratoires publics et privés, aurait-on inventé le minitel à Lannion, les fibres optiques...? cela a contribué à la création de nombreux emplois et à la diversification de l'économie du département (avec à la clé des emplois et une nouvelle économie). C'est aussi une manière de garder notre matière grise dans le département, en offrant aux jeunes costarmoricains la possibilité de s'insérer professionnellement.

Comment le Conseil général peut-il favoriser ces transferts de technologie?

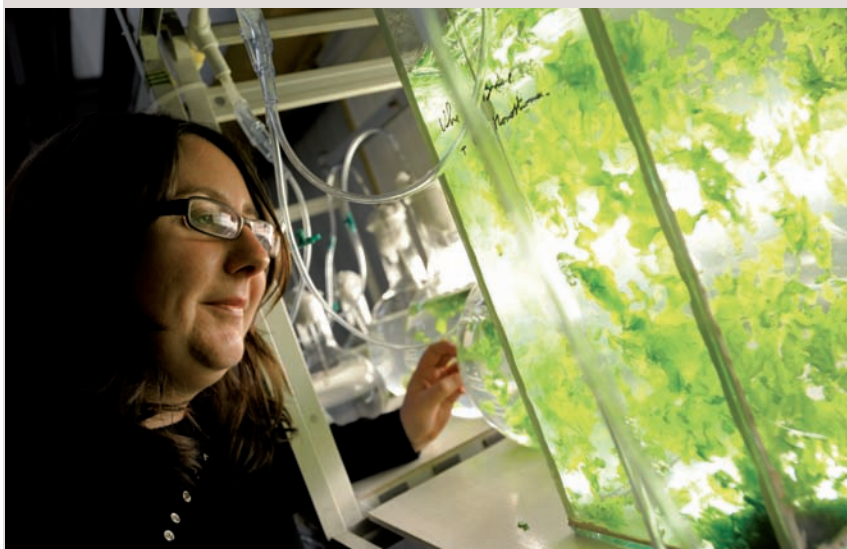
Il s'agit pour nous d'encourager les partenariats en favorisant les échanges entre les acteurs – entreprises, laboratoires, universités- mais aussi en apportant des moyens financiers. Nous intervenons le plus souvent en tant que co-financiers avec la Région et l'État, qu'il s'agisse de formation supérieure auprès du Syndicat mixte du pôle universitaire, de l'ENSSAT, des plateformes technologiques ADIT, Zoopôle Développement..., des thésards, des pôles de compétitivité et des projets collaboratifs qui y sont labellisés.

Quelle est l'ambition du Conseil général en la matière?

Nous voulons positionner le département et ses technopôles dans le paysage régional sur des secteurs complémentaires des autres départements. Poursuivre l'accompagnement des filières dans lesquelles nous avons de l'excellence et en même temps, développer des champs qui permettent une diversification de notre économie. C'est le cas de la mission ITS et les transports intelligents par exemple. Un secteur porteur d'avenir, sur lequel peu de territoires se sont positionnés.

(1) Institut National de la Recherche Agronomique

(2) Association Nationale de la Recherche et de la Technologie, dépendant du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche





L'enjeu des énergies marines

Dans un récent rapport, le Conseil économique et social régional (CESR) fait le point sur l'enjeu lié aux énergies marines en Bretagne. Nombreuses sont les sources d'énergies associées à la mer : vent, vagues, courants, biomasse... Pour la Bretagne, c'est la possibilité d'accroître son indépendance énergétique et de prendre toute sa part dans l'objectif du Grenelle, à savoir produire en France 23 % de l'énergie à partir de sources renouvelables d'ici 2020. Rapport envoyé gratuitement sur demande au > 02 99 87 17 60 www.cesr-bretagne.fr

Concours Talents

L'association Concours Talents et le réseau des Boutiques de gestion organisent un concours qui récompense les chefs d'entreprise de tous âges, dans tous les domaines d'activité.

Seules conditions de participation : avoir créé son entreprise entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 mars 2009, et avoir été accompagné par une structure d'aide à la création d'entreprise. Inscription en ligne avant le 30 avril : www.concours-talents.com > 02 99 86 07 47

Votre programme TV

Au mois d'avril, retrouvez sur Armor TV, chaîne de télévision sur internet couvrant l'actualité du département, de nombreuses émissions dont un journal quotidien de six minutes, mais aussi *Paroles bénévoles*, présentant chaque semaine une association du département, *Les frères Jean* avec Jean Kergrist et Jean Lebrun, *Sport d'Armor*, ou encore *Twenty two bar* qui, chaque mardi, prend ses quartiers pour une émission culturelle dans un bar différent du département. Demain TV diffusera notamment un portrait du chef Christophe Le Fur, de l'auberge Grand Maison à Mûr-de-Bretagne, fraîchement étoilé au guide Michelin. www.armortv.fr www.demain.fr

Colloque le 2 avril, salle Horizon à Plédran

Quelle gestion du foncier en Côtes d'Armor ?

La direction de l'agriculture et de l'environnement du Conseil général, la mission Côtes d'Armor 2012-20 et la chambre d'agriculture organisent, jeudi 2 avril, salle Horizon à Plédran, un colloque intitulé "Quelle gestion du foncier en Côtes d'Armor demain ?". Ce séminaire s'adresse aux acteurs économiques, politiques et associatifs confrontés à cette problématique. Car les Côtes d'Armor, à l'instar de l'ensemble de la Bretagne, n'échappent pas à une puissante pression foncière. Etalement des villes, urbanisation du littoral, construction d'espaces résidentiels... Cette pression se traduit par une hausse importante du prix des terres, des conflits d'occupation du sol, une réduction des surfaces agricoles disponibles. Comment élus, agriculteurs, promoteurs immobiliers, acteurs économiques, résidents s'accordent-ils dans ce contexte de demande croissante de foncier ?



PHOTO THIERRY JEANDOT

Quels sont les outils existants pour la gestion de la terre, l'aménagement du territoire ? Sur quelles problématiques agir ? Autant de questions qui seront abordées lors de ce séminaire. ■

Inscription gratuite, dans la limite des places disponibles, au > 02 96 77 68 74 www.cotesdarmor2020.fr

Loudéac

Forum des emplois saisonniers



PHOTO THIERRY JEANDOT

Un forum des emplois saisonniers se tient samedi 4 avril, de 10 h à 16 h, sans interruption, à la maison de l'emploi et de la formation professionnelle du Centre Bretagne, 1 rue de la Chesnaie à Loudéac. S'adressant aux demandeurs d'emploi, aux étudiants et aux lycéens de plus de 18 ans, ce forum proposera, en présence d'employeurs

locaux et d'agences d'intérim, des offres d'emplois à pourvoir en Centre Bretagne, une aide à la réalisation de CV et des conseils à l'entretien d'embauche. Il est conseillé de se munir d'un CV. Accès libre et gratuit. ■

> 02 96 28 65 60 mdecembrebretagne@yahoo.fr

Cité des métiers des Côtes d'Armor

Les rendez-vous d'avril

La Cité des métiers à Ploufragan vous propose, du 20 au 25 avril, une semaine thématique consacrée aux métiers de la pêche et des cultures marines (Plus d'infos sur www.citedesmetiers.fr). Au programme également, **le mercredi 1^{er}**, de 14 h à 17 h, zoom sur les métiers de l'Armée de terre et de la Marine nationale. **Le mercredi 8**, de 14 h à 17 h, zoom sur les métiers de la maintenance d'équipements et du travail des métaux.

Le vendredi 10, à 14 h, sur inscription, atelier "Trouver un job saisonnier à l'étranger".

Le mercredi 15, de 14 h à 17 h, zoom sur les métiers de la fonction publique territoriale.

Le mercredi 22, de 14 h à 17 h, zoom sur les métiers de la Gendarmerie nationale.

Le jeudi 23, à 14 h, sur inscription, atelier "Agir pour la mixité et l'égalité professionnelle".

Le mercredi 29, de 14 h à 17 h, zoom sur les métiers de la boucherie et de la charcuterie.

Le jeudi 30, à 14 h, sur inscription, atelier "Valider ses acquis de l'expérience avec le Cnam⁽¹⁾ Bretagne".

(1) Conservatoire national des arts et métiers

Plus d'informations au > 02 96 76 51 51 contact@citedesmetiers22.fr www.citedesmetiers22.fr

la cité
des Métiers

des
Côtes
d'Armor

Entreprises artisanales en difficulté

Accompagner pour prévenir

Prévention 22 est un dispositif mis en place en 2002 par le Conseil général avec les chambres consulaires⁽¹⁾. Son objectif : venir en soutien des petites entreprises artisanales avant qu'elles ne connaissent des difficultés trop importantes. Exemple d'accompagnement avec la Brasserie des Remparts à Dinan qui a bénéficié en 2007 des conseils de l'association Egee⁽²⁾.



L'accompagnement de la Brasserie des Remparts est un cas d'école. "Nous avons une activité saisonnière, explique Céline Rochefort, responsable de la brasserie, on réalise plus de 50 % de nos ventes l'été, c'est là que se font les rentrées d'argent, or la bière on la fabrique toute l'année, il faut donc stocker, ça a un coût et il y a des mois où l'on ne parvient pas à l'équilibre. Soit on a les fonds suffisants pour faire face, soit on sollicite un découvert. J'ai senti à la fin de la saison 2006 que ça allait être difficile, que je pouvais aller vers des difficultés. J'en ai fait part à mon parrain d'entreprise au sein de la plateforme d'initiative locale, c'est lui qui m'a parlé de Prévention 22".

Arrive alors la chambre de métiers de Dinan. Son rôle au sein de Prévention 22 : repérer les entreprises en difficulté et déclencher l'intervention des conseillers d'Egee. Cette association, qui regroupe des retraités bénévoles issus de plusieurs spécialités, perçoit ensuite du Conseil général une aide forfaitaire de 30 € par intervention et un remboursement des frais kilométriques. Pour l'entreprise, l'accompagnement est entièrement gratuit. C'est Michel Renault, ancien ingénieur, qui a suivi la Brasserie des Remparts : "dans le cadre de Prévention 22, on retrouve souvent le même canevas, à savoir qu'il n'y a pas de prévisionnel budgétaire. Notre premier travail avec Céline a donc consisté à

faire un compte de résultat prévisionnel à partir duquel on a établi un tableau de bord avec des objectifs de chiffre d'affaires, de charges, et de résultats pour chaque mois. Certes, le comptable pourrait faire ce travail, mais le coût est tel que les petites entreprises ne peuvent se le permettre". Deuxième étape : l'élaboration du plan de trésorerie. "Là aussi, poursuit Michel Renault, on essaie de se projeter sur plusieurs mois,

"Se projeter sur plusieurs mois"

de manière, si on sent que ça va aller mal, à demander une autorisation de découvert à son banquier, tout en lui expliquant, chiffres à l'appui, que l'affaire va se redresser, soit parce qu'il y a une saisonnalité ou parce que l'on a mis en place des actions". Pour Jean-Pierre Jehan, de la chambre de métiers de Dinan, cette démarche a le mérite de montrer au banquier "qu'il a devant lui une personne qui gère son entreprise et qui anticipe, ce qui le rassure et l'incite à apporter son soutien".

Michel Renault a ensuite passé le relais à un autre membre d'Egee, Michel Quéré, pour la politique commerciale. "Il fallait trouver un système afin de développer les ventes sans que cela coûte trop cher, raconte Céline Rochefort, on a analysé toute la politique commerciale et déterminé des priorités au niveau de la prospection. Aujourd'hui cela porte ses fruits". Une troisième personne s'est même

penchée sur l'organisation de la production. À savoir Michel Depagne, de Performance Bretagne, structure partenaire d'Egee. "Nous avons notamment réfléchi à la manière d'aménager l'espace de stockage pour réduire la manutention", explique Céline Rochefort.

Intervenir le plus tôt possible

"On voit là tout l'intérêt de Prévention 22, complète pour sa part Jean-Pierre Jehan, Egee dispose au sein de son réseau de gens de spécialités différentes pouvant intervenir en fonction des problématiques posées. L'autre intérêt du dispositif est qu'il peut-être activé très vite". Reste que la réussite du suivi, insiste Michel Renault, "nécessite de s'y prendre très en amont, avant qu'il ne soit trop tard". Aujourd'hui, et parce qu'elle a su anticiper les difficultés, la brasserie va bien. "Cet accompagnement m'a permis de n'a pas être seule, d'avoir une vraie réflexion et de mettre en place des actions utiles qui se poursuivent aujourd'hui", conclut Céline Rochefort.

Laurent Le Baut

Jean-Pierre Jehan, de la chambre de métiers de Dinan, Céline Rochefort, responsable de la Brasserie des Remparts, et Michel Renault, de l'association Egee.

- (1) Dispositif de soutien s'adressant aux entreprises artisanales en difficulté de moins de 15 salariés. L'association Egee, mandatée pour l'accompagnement, est intervenue auprès de 31 entreprises en 2008 via un signalement par les chambres consulaires (CCI, Chambres de métiers). Elle est subventionnée à ce titre par le Conseil général.
- (2) Entente des générations pour l'emploi et l'entreprise.

CONTACT

Pour tout renseignement sur le dispositif Prévention 22, s'adresser aux chambres consulaires du département :

Chambres de métiers
Saint-Brieuc
> 02 96 76 50 00
Dinan
> 02 96 39 03 38

Chambre de Commerce et de l'Industrie
> 02 96 78 62 00

Ficelle-Atelier

Mon beau chapeau...

Installée à Belle-Isle-en-Terre depuis février 2008, Christel Josien, modiste, participe au regain d'intérêt pour un accessoire longtemps passé de mode : le chapeau. Petit détour par son atelier où elle réalise, de manière artisanale, des couvre-chefs rivalisant de couleurs et d'originalité.

CONTACT

Ficelle-Atelier
5 rue Saint-Jacques
22810 Belle-Isle-en-Terre
> 02 96 43 30 71

Il y en a de toutes sortes et pour tous les goûts : des bibis à plumes, à fleurs, des chapeaux de paille, des gavroches, etc. Dans son petit atelier, Christel Josien, 33 ans, confectionne ses chapeaux sur commande. Tout commence par la prise des mesures. Puis le choix du tissu. *“Soit la personne apporte son propre tissu, soit elle choisit directement dans l'atelier, elle peut aussi m'apporter la tenue avec laquelle elle souhaite assortir son chapeau”*. Ce dernier cas de figure est très fréquent, notamment avant les cérémonies de mariage ou les soirées.

À chaque fois qu'elle honore une commande, notre modiste la réalise en double. Une manière de garder une trace de ses créations, mais aussi de pouvoir exposer son savoir-faire. Même si, reconnaît-elle, voir des chapeaux tout faits *“a tendance à influencer les gens, à les freiner dans leur imaginaire”*.

C'est qu'en matière de chapeaux, à peu près tout est possible. *“Ils sont personnalisables à l'infini”*, assure

Christel, dont le coup de foudre décisif fut un chapeau anglais qu'elle rencontra à l'âge de 12 ans. Cette passion naissante, mise en sommeil durant de longues années, ressurgit il y a trois ans. *“Nous en avons eu assez de Paris, envie de partir au vert, de travailler pour soi, d'aller à l'essentiel, c'est-à-dire pour moi le chapeau !”*.

Sans doute est-ce aussi un voyage de noce en Irlande qui raviva le souvenir du couvre-chef anglais. *“Au cours de ce voyage, je me suis réellement nourrie de toutes les matières que l'on trouve là-bas, notamment le tweed et les laines”*. Aussi, rien d'étonnant à ce qu'elle affectionne les matières naturelles et que ses chapeaux privilégient le confort. *“C'est un accessoire à mettre tous les jours, explique-t-elle, il protège des intempéries et du froid, il faut savoir qu'une bonne partie des pertes de chaleur se font par la tête”*.

Pour Christel, outre le côté pratique, porter un chapeau permet de se démarquer, de se singulariser, même si, dit-elle, *“les gens ont encore peur du*

“Personnalisables à l'infini”



PHOTO BRUNO TORRUBIA

jugement”. Reste qu'ils sont de plus en plus nombreux à franchir le pas. Il faut dire aussi que le chapeau a depuis longtemps perdu son rôle de marqueur social. Il s'est démocratisé et serait même devenu très à la mode. *“C'est certain que l'on observe un retour depuis trois à quatre ans, maintenant est-ce que ça va durer ou est-ce seulement un effet de mode ?”*. En attendant, et dans la perspective de l'été, Christel démarre sa toute première collection de chapeaux de paille.

Rideaux de caravane et toile cirée

À côté de ses couvre-chefs, elle propose également de nombreux autres accessoires : ceintures, tabliers, blagues à tabac, portefeuilles. Elle fabrique aussi quelques vêtements. Sa spécialité ? Le recyclage. Ainsi de cette jupe intégrant des rideaux de caravane ou encore de ce chapeau réalisé à partir d'une simple toile cirée, idéal pour se protéger de la pluie ! *“Ça représente désormais 20 % de mon activité, c'est une manière de dire qu'il faut arrêter de jeter”*.

Pour démarrer en tant que modiste, Christel a pu compter sur un micro-crédit de 2 500 € obtenu auprès de l'Agence pour le droit à l'initiative économique (Adie). Elle a aussi séjourné quelque temps au sein de la coopérative d'activités et d'emploi Avant-Prémieres. Pour s'assurer de la viabilité de son projet. Et surtout, pour ne pas partir sur les chapeaux de roue...

Laurent Le Baut



PHOTO BRUNO TORRUBIA

Christel Josien, modiste à Belle-Isle-en-Terre, est passée maître dans l'art de réaliser des chapeaux sur mesure.

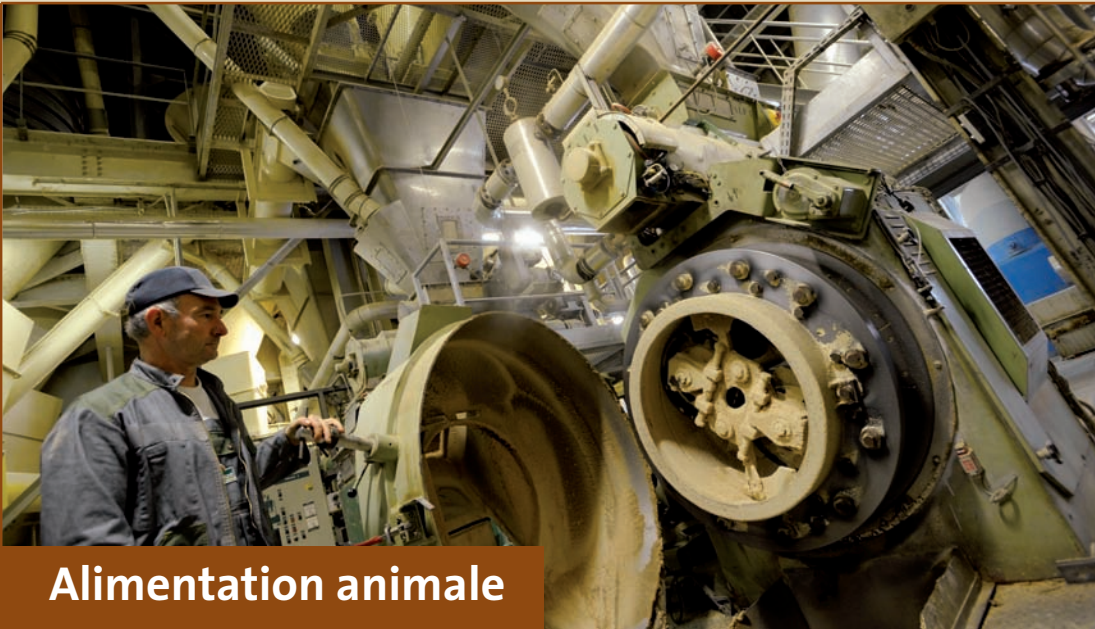


PHOTO THIERRY JEANDOT

Alimentation animale

Aujourd'hui, 95 % de l'activité du Gouessant concerne l'alimentation des animaux, à savoir les porcs, les volailles (de chair et pondeuses), les bovins, les ovins... "Nos productions standard souffrent beaucoup, c'est pourquoi on ne s'interdit pas de trouver de nouveaux développements tout en restant performants sur notre cœur de métier", explique en substance Jean-Yves Cornec, directeur général du Gouessant.

Cette diversification a démarré il y a une dizaine d'années. Le groupe est ainsi devenu fabricant d'aliment pour poissons, domaine dans lequel il réalise 40 % de son activité à l'export. Il est aussi le leader français pour les aliments biologiques destinés à l'élevage. "Nous avons investi dans le bio dès 1995, avant que ce ne soit à la mode et nous sommes reconnus pour savoir sécuriser nos approvisionnements", précise Jean-Yves Cornec. C'est ainsi, par exemple, que le groupe Loué vient de rejoindre Le Gouessant pour sa production d'œufs et de volailles bio.

"Un tiers du tonnage du port du Légué"

Dans ce même souci de diversification, l'entreprise vient également de créer une nouvelle filiale: AEB (agriculture, énergie, biomasse). "L'énergie prend une place de plus en plus importante dans le métier d'agriculteur. Nous proposons à nos adhérents d'expérimenter la méthanisation, la culture du miscanthus, ou encore d'installer des panneaux solaires". Démarche qui, selon Jean-Yves Cornec, répond à un "raisonnement économique mais aussi environnemental". Il en va de

Le Gouessant cultive son savoir-faire

Le groupe Le Gouessant à Lamballe est spécialisé dans la nutrition animale. Partant de son cœur de métier, il explore depuis une dizaine d'années de nouveaux marchés, comme celui de l'aliment poisson, de l'aliment pour l'élevage biologique, ou encore des énergies avec sa filiale AEB (agriculture, énergie, biomasse).

même du transport des matières premières que l'entreprise fait venir en grandes quantités: tourteaux de colza, de soja, céréales, etc. "Nous utilisons le train depuis 12-13 ans, un train complet arrive chaque jour dans nos usines, ce qui représente 53 camions en moins par jour sur les routes, nous sommes également de gros utilisateurs du transport maritime puisque nous réalisons un tiers du tonnage du port du Légué".

Côté chiffres, le groupe Le Gouessant, ce sont six usines (Lamballe, Saint-Aaron, Montauban (35), Noyal-sur-Vilaine (35) et Saint-Gerand (56)), 1,5 million de tonnes d'aliment produit, 6 000 agriculteurs adhérents dont la moitié en Côtes d'Armor, 715 salariés. Le groupe a même embauché 70 personnes en 2008 dont 35 dans le cadre de créations de postes. "Cela signifie que l'on croit en l'avenir malgré la crise actuelle", assure Jean-Yves Cornec. Et d'ajouter: "les quatre productions que sont le porc, la volaille, les œufs et le lait sont en crise, mais nous avons la chance d'être présents sur toutes

les productions animales, et fort heureusement toutes ne vont pas mal en même temps".

Pour tirer son épingle du jeu, la coopérative entend donc continuer à renforcer sa base tout en développant des produits à plus forte valeur ajoutée. La pomme de terre en est un exemple. "Il faut savoir que la coopérative est née dans un champ de pommes de terre!, rappelle le directeur, de 1964 à 1971 nous étions spécialisés dans les légumes, depuis nous avons gardé la pomme de terre, sur les 25 000 t que nous produisons 4 000 t sont transformées en lamelles pour des traiteurs du coin".

Toujours dans l'idée de préparer l'avenir, Jean-Yves Cornec insiste enfin sur la nécessité de rendre le groupe attractif: "demain les jeunes auront plus de choix qu'aujourd'hui, ils regarderont de près les formations qu'on leur propose, les valeurs de l'entreprise et la manière dont on les responsabilise au projet; tout ça pèse déjà lourd dans nos décisions".

Laurent Le Baut



COOPÉRATIVE LE GOUESSANT
1 rue de la Jeannaie
22402 Lamballe
> 02 96 30 72 72
www.legouessant.com

Activité:
fabrication d'aliments pour l'élevage

Chiffre d'affaires:
430 millions d'euros

Effectif: 715 salariés et 6 000 agriculteurs adhérents



PHOTO THIERRY JEANDOT

Jean-Yves Cornec, directeur général du Gouessant.



PHOTO THIERRY JEANDOT

Conseil général: près de 115 000 € pour la station en 2009

Conformément aux axes qui structurent sa politique agricole, le département va consacrer 52 750 € au soutien des travaux de la station expérimentale de Pleumeur-Gautier. Une aide à des programmes concernant la culture de variétés de tomates sous abris, mais aussi la maîtrise des énergies.

Par ailleurs, 61 592 € seront débloqués pour participer au financement d'investissements de mise aux normes de la station. Ces travaux sont programmés sur 2009 et 2010.

Les endives sont cultivées au grand air.



PHOTO D.R.

Pleumeur-Gautier

Un laboratoire bio gran

De prime abord, Pleumeur-Gautier, à mi-chemin de Lézardrieux et de Tréguier, est une commune calme et essentiellement rurale comme il en existe tant dans les Côtes d'Armor. C'est pourtant sur ce territoire que s'est installée, voici 27 ans, une station qui fait aujourd'hui référence dans la recherche expérimentale sur les légumes biologiques. Une association de bienfaiteurs au service des agriculteurs légumiers de la région.

La Station d'Essais en Culture Légumières (SECL) de Pleumeur-Gautier est une association qui rassemble dans ses rangs les coopératives légumières de la région, dans le sillage de l'Union des Coopératives de Paimpol et de Tréguier (UCPT). On y retrouve également des représentants de la Chambre d'Agriculture des Côtes d'Armor ainsi que le Centre Technique Interprofessionnel des fruits et légumes (CTIFL)⁽¹⁾. "Notre mission est simple, précise Christian Porteneuve, responsable administratif mis à disposition de la station par le CTIFL: faire en sorte qu'il y ait toujours des agriculteurs légumiers et les aider à s'adapter!" Simple, mais ambitieux puisqu'au-delà du maintien et du développement du tissu agricole, il s'agit d'allier amélioration de la qualité des produits, recherche de compétitivité et respect de l'environnement. Créée en 1969 à l'initiative des producteurs de légumes, la sta-

tion a quitté en 1982 sa commune natale, Plougrescant, pour investir un corps de ferme habilement rénové à Pleumeur-Gautier, en plein cœur de la zone légumière. Après 13 ans de recherches consacrées à l'agriculture dite conventionnelle, la station décide, en 1998, de prendre le virage biologique. "À la demande des producteurs, la station s'est spécialisée en agriculture biologique pour les cultures légumières de plein champ et sous serres. Elle est devenue, pour ce type de production, une référence



PHOTO THIERRY JEANDOT

Christian Porteneuve,
responsable du secteur plein champ.

régionale. Depuis, nous sommes certifiés pilote Bio par le CERAFEL⁽²⁾, ce qui nous donne le droit d'accompagner techniquement les agriculteurs désireux de se convertir au bio", souligne Christian Porteneuve. L'agriculture biologique a certes le vent en poupe, mais elle ne représente pas, loin s'en faut, la majorité des producteurs. La station continue donc de mener de front recherche conventionnelle et recherche biologique. "Pour les cultures légumières de plein champ, 6,5 hectares sur les 10 que compte la station ont



été convertis en agriculture bio. Pour les cultures sous abris, un tunnel de 300 m² a également été converti", reprend Christian. Un espace conséquent où se succèdent tests et essais sur quatre thématiques. L'évolution variétale, qui répond à une forte demande des agriculteurs, consiste à adapter les espèces "rustiques" que sont le chou-fleur, le chou-brocoli, le chou-pomme et l'échalote à la production biologique. Second cheval de bataille, des actions concernant l'agronomie et la fertilisation tentent de proposer des rotations de cultures pertinentes entre les légumes et des engrais verts susceptibles d'assurer un rendement performant au producteur. Enfin, la santé des plantes et les techniques de culture font l'objet de nombreux tests menés et gérés par les huit employés

**"Ce sont les agriculteurs
qui orientent le travail
de la station"**

deur nature



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

de la station. Les conclusions de ces tests sont ensuite publiées sur le site national Oryx, géré par le CTIFL, puis restituées sous forme de synthèses dans des revues, des commissions ou lors de visites sur le terrain. *“Les programmes de recherche sont décidés chaque année par les agriculteurs regroupés en commissions techniques.*

Ce sont eux qui orientent véritablement le travail de la station”, insiste Christian Porteneuve. La commission agriculture biologique locale, présidée par Alain Kervellec, définit donc les premiers axes de travail. Ce programme d'expérimentation est ensuite présenté et validé au niveau régional puis au niveau national.

L'enjeu est de taille car la pertinence et la cohérence des programmes proposés par chaque station conditionnent le financement public. Et ce tour de table, entre l'État, la Région, le Département et l'Europe représente un peu plus de 50 % du budget de fonctionnement de la station, l'autre moitié provenant des ventes de produits et des cotisations professionnelles.

Répartie sur les cantons de Plouha, Paimpol, Lézardrieux, Tréguier et Perros-Guirec, la zone légumière des Côtes d'Armor rassemble plus de 800 producteurs, pour 15 000 hectares de plein champ et 110 ha sous abris. Selon Jean-Jacques Le Bris, Président de la Commission bio du CERAFEL, la culture biologique tend à y progresser plus vite que dans le reste de l'Hexagone: *“aujourd'hui, l'agriculture biologique représente 2 % de la production française, tant au niveau de la surface que du chiffre d'affaires. Mais si on considère les chiffres de l'UCPT, 3,5 % de la production légumière de plein champ est bio... et bientôt 5 % car de nombreux agriculteurs décident de se convertir à l'agriculture biologique”.* Comment expliquer cette tendance quand on sait l'ampleur des changements induits par une telle remise en question? *“Nous avons développé l'agriculture biologique dans nos structures conventionnelles. Il n'y a pas de fissure entre les producteurs: les pratiques des uns s'enrichissent de celles des autres. Et quand on est ouvert à l'échange, ça peut être un premier pas vers l'agriculture biologique.”* ■

Stéphane Hervé

(1) Organisme chargé, de sa propre initiative ou sur directive du Ministère de l'Agriculture, d'améliorer l'expertise des métiers de la filière ainsi que la compétitivité des producteurs.

(2) Association régionale d'organisations de producteurs multi-produits.



PHOTO THIERRY JEANDOT

L'agriculture bio en France: quelques chiffres-clés

- **En 2007,** 11 978 exploitations agricoles étaient engagées dans l'agriculture biologique, soit une augmentation de 3 % par rapport à 2006. 2 % des exploitations agricoles françaises étaient biologiques.
 - **En 2007 en Bretagne,** 969 exploitations agricoles étaient certifiées bio, soit 2,5 % du nombre total d'exploitations, chiffre en augmentation de 4 % par rapport à 2006.
 - **En 2008,** les Côtes d'Armor comptaient 244 fermes biologiques, soit 2,4 % des exploitations agricoles. Onze producteurs se sont installés en bio la même année.
- www.agencebio.org

“Nourrir le sol pour nourrir la plante”: tel est le rôle des engrais verts.



PHOTO D.R.



PHOTO THIERRY JEANDOT



A dieu détours et méandres de la route; bonjour promenade au bord de mer à flanc de falaise. Le 6 septembre 2008, la commune de Saint-Cast-le-Guildo inaugurerait sa "liaison piétonne". L'ouvrage, long de 640 mètres et haut de près de 13 mètres relie désormais le port de plaisance, toujours en construction, et la Grande Plage de Saint-Cast, le long du boulevard de la Mer. Très attendue, cette "passerelle", également accessible aux personnes à mobilité réduite, constitue désormais un incontournable des amoureux des balades sous embruns, laissant apparaître les multiples facettes de la mer en mouvement. À marée basse, lorsque les eaux se sont retirées, le promeneur ne peut que profiter de la vue sur l'immensité de la côte d'Émeraude et goûter au plaisir d'un paysage où l'horizon semble s'éloigner toujours un peu plus. À marée haute, la mer baigne le chemin piétonnier de ses reflets verts et bleus et rappelle qu'ici, elle règne en maître. Et lors des très grandes marées, la balade disparaît entièrement, submergée par les eaux. La liaison piétonne s'efface devant la majestueuse falaise qui la surplombe et s'illumine lorsque la nuit tombe. Et si la promenade castine connaît déjà tout le succès qu'elle mérite auprès de ses promeneurs, elle a également pour vocation de faciliter l'accès des plaisanciers au cœur de la station balnéaire. Un atout de taille pour la cité touristique et son nouveau port, dont les travaux devraient s'achever cette année. ■

Mari Courtas

La liaison piétonne de Saint-Cast-le-Guildo

Au gré des vagues



POUR S'Y RENDRE

À Saint-Cast, rendez-vous au Port ou à la Grande Plage, les deux accès de la balade.

Information : Office de Tourisme

> 02 96 41 81 52

Les mouvements de la mer offrent
un paysage toujours différent.





Anne Galand, présidente du Codes 22 et Franck Perrigault, coordinateur de la structure.

Comité départemental d'Éducation pour la Santé Prévention : observer, agir, s'adapter

Le Centre de documentation du Codes 22 est ouvert à tous les professionnels.

Créé en 1997, le Comité départemental d'Éducation pour la Santé des Côtes d'Armor (Codes 22) s'attache à repérer, comprendre et prévenir les risques de santé liés à notre quotidien, notre environnement de travail ou notre cadre de vie. Enquêtes sur le terrain, formations, conseils et accompagnement des professionnels... les domaines d'action de l'association sont vastes et évoluent constamment.

“ En général, les Français sont en bonne santé. Mais on observe une faiblesse au niveau de la prévention”, explique Anne Galand, présidente du Codes 22. En Côtes d'Armor, l'association a vu le jour en 1997 suite à une demande de la DDASS⁽¹⁾. “Le Codes a alors réalisé un état des lieux sur le rôle, dans nos territoires, des différents acteurs de la santé et répertorié les actions menées. À l'époque, il s'agissait plutôt d'évaluer les besoins”. Observer chaque individu dans sa globalité, appréhender ses facteurs de santé par rapport à son environnement et permettre à chacun d'être acteur de sa propre santé, tels sont les objectifs de l'association. Pour les mener à bien, le Codes reçoit, pour chaque projet mené, des aides financières de différents organismes départementaux, dont le Conseil général, et dispose de plusieurs outils. Premièrement, il est un centre de ressources pour les professionnels. Un fonds de documentation est à leur disposition. “Nous travaillons beaucoup en partenariat avec d'autres associations, comme l'ANPAA⁽²⁾, mais aussi avec les médecins, les infirmiers, les éducateurs ou les psychologues”, précise Franck Perrigault, coordinateur de la structure. Les professionnels peuvent se faire accompagner dans la réalisation d'un projet. “La plupart du temps, nous ne sommes pas en lien direct avec les populations visées par les actions de prévention. C'est pourquoi le Codes manque parfois un peu de lisibilité”. Une des difficultés de la prévention est aussi de dresser des bilans. “Combien de vies ont été sauvées ou d'accidents évités grâce à nos interventions? On ne le saura jamais”.

Repérer les facteurs de risque

L'association mène également des actions de terrain. “Nous relayons les politiques nationales et les priorités communiquées par le Plan Régional de Santé Publique (PRSP), que nous aidons par ailleurs à réaliser. Nous avons pour mission de prendre en compte



les spécificités locales, complète Anne Galand. Nous repérons les facteurs de risque d'une population donnée, étudions les caractères d'un territoire, mais aussi les trajectoires personnelles des gens. Nous sommes face à des réalités comme le vieillissement de la population, l'augmentation des souffrances psychologiques chez les adolescents, la précarité, les conduites addictives et l'obésité grandissante chez les enfants”. Ainsi, le Codes se rend dans les écoles afin d'informer sur l'alimentation, travaille avec les cuisiniers. “C'est là que nous devons prendre en compte l'environnement global de chacun. Au sujet de l'alimentation, nous avons remarqué que ça fonctionne mieux quand les parents s'investissent”. L'association travaille également avec la maison d'arrêt de Saint-Brieuc, les gens du voyage ou forme des bénévoles d'associations d'aide alimentaire.

Pas de jugement, ni de leçon de morale

“Nous avons une méthode relativement nouvelle, car nous décloisonnons les champs d'action. Considérer l'individu dans sa globalité sous-entend une conception transversale de la prévention, qui couvre tous les aspects de la vie. Par exemple, on ne peut pas laisser le sujet de l'alcool uniquement aux associations de lutte contre l'alcoolisme. D'où l'importance et la complémentarité

des partenariats. D'autant plus qu'aujourd'hui, la vie s'est accélérée et complexifiée. Cela peut donner le vertige”, souligne Anne Galand. Et Franck Perrigault de préciser : “la prévention, c'est permettre aux gens de décider en toute conscience de ce qui est mieux pour eux. Nous ne sommes pas là pour juger ou faire la morale. Nous ne dirons jamais à quelqu'un d'arrêter de fumer par exemple, mais nous l'informerons des risques qu'il encourt”. Chaque année, des associations reprennent le flambeau de projets initiés par le Codes 22. Une marque de réussite, mais également une difficulté pour l'association qui doit alors défendre de nouvelles idées et trouver des financements. En effet, la prévention se doit de toujours évoluer, au même titre que les habitudes de vie changent. Cette année, le Codes a pour projet de devenir un centre de formation continue des professionnels et souhaite réaliser un nouvel état des lieux des besoins de la maison d'arrêt de Saint-Brieuc. En constante réflexion sur son avenir, l'association travaille également avec les trois autres départements bretons, à la restructuration du réseau régional. ■

Mari Courtas

Infos pratiques

- **Formation continue pour les professionnels**
“Animer des espaces de parole et de réflexion sur la sexualité auprès des adolescents”.
➤ du 4 au 7 mai au Codes 22
- **Les prochains “Mardis thématiques” du Codes 22 et de l'ANPAA 22 :**
➤ **Mardi 28 avril 2009**
Les outils pédagogiques : quelle(s) utilisation(s) en éducation pour la santé ?
➤ **Mardi 26 mai 2009**
Jeunes et conduites à risque en milieu festif : approche sociologique et prévention.
L'inscription est à envoyer, au Codes 22, deux semaines avant la journée. 60 €.



CONTACT

Codes 22
15 bis, rue des Capucins
22 000 Saint-Brieuc
➤ 02 96 78 46 99
www.codes22.fr

(1) Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales.
(2) Association nationale de Prévention en alcoologie et addictologie.

Les frères Picard

Les Castor et Pollux
de la photo

C'est une histoire de jumeaux avec une passion semblable. Partis à 20 ans à Paris pour découvrir la photographie, après des études et des parcours parallèles, des employeurs partagés, des expositions dans toute l'Europe, Fabrice est revenu en Côtes d'Armor et Serge est resté à Paris. Ils se retrouvent à Étables-sur-Mer.

Dans le monde de la photo, les frères Picard se croisent, travaillant pour les grands quotidiens, les magazines, les agences de communication et de publicité. Comme jumeaux au vécu similaire, ayant des approches souvent analogues, "Il arrivait qu'on nous confonde", commence Fabrice. "Pour apprendre la photo, Paris est un vaste champ de confrontations, ville cosmopolite par excellence, où les choix en matière d'art, de culture, de musées, sont infinis. Les possibilités professionnelles y sont grandes mais la concurrence est rude. L'ambiance parisienne a changé et il est de plus en plus difficile de vivre de la photo, car la presse traverse une crise", poursuit Serge.

La photographie,
écrire avec la lumière

Leur vie de photographes se partage en deux pôles. D'un côté la commande, Serge avec des portraits de personnalités pour la presse, des reportages pour Air France, Géo, Le Monde... Fabrice à part égale pour la presse, les grandes entreprises et les institutions.

"Libération est le premier journal qui nous a fait travailler. En photographie de presse, c'est la référence, car le rédacteur en chef chargé de la photographie, Christian Caujolle, a toujours privilégié la photo, à ses yeux aussi importante que le texte". Caujolle a fondé l'Agence VU et la Galerie VU, qui accueillent les frères Picard.



SPONTE SJA - PHOTO SERGE PICARD

De l'autre côté, il y a la création, la recherche personnelle qui se décline en séries sur des thèmes divers avec des techniques variées. Des travaux plusieurs fois primés pour l'un et l'autre et ensuite exposés ou édités. "J'ai exposé la série "Prises de têtes" l'an dernier à Art Rock et un livre est en préparation "Aux bords du monde" aux Éditions Filigranes", précise Serge, qui par ailleurs dirige des stages. "Aux Rencontres d'Arles depuis deux ans, à Caracas l'an dernier, cet été à Lannion". Fabrice donne des conférences, "Dans des universités, pour des grandes sociétés ou autour de mes expositions" comme celle du 8 avril prochain à Paris sur le thème de "Graphisme et Photographie".

Des images au service
d'une idée

Les deux frères ont une philosophie de la photo. "La photo souffre de son côté "décoratif", de ses "clichés". C'est

un art pauvre, dans le sens mal connu. La photo étant accessible à tous, tout le monde pense la connaître mais les créateurs ne sont pas franchement bien accueillis. En 1996, nous avons fait venir Sarah Moon pour les "Argentiques", une manifestation que nous avons organisée à Saint-Brieuc. Le public était au rendez-vous mais les partenaires ont été frileux". Pour eux, il faut sans cesse réinventer le propos. "La photo, c'est comme si on regardait le monde à travers un miroir. C'est un art en pleine ébullition".

Leurs chemins s'étant séparés, Fabrice, après dix ans à Bruxelles, s'est installé en Côtes d'Armor comme directeur artistique de l'Agence Totem. Primé en 1987 aux Rencontres d'Arles (40^e édition en 2009), "C'est ce

qui m'a lancé", il continue à créer. En Côtes d'Armor, il existe quelques lieux d'exception où la création trouve toute sa place, comme l'Imagerie à Lannion ou la galerie du Douven. Quant au numérique, c'est une révolution technique indéniable dont ils voient les limites. "Le numérique a des atouts mais la version professionnelle est un investissement lourd pour une durée de vie courte. Et la qualité reste en deçà de l'argentique. Pour nous, le progrès ne doit pas être seulement technique mais aussi dans la possibilité des hommes à voir le monde différemment".

Joëlle Robin



AUTOPORTRAIT - PHOTO SERGE PICARD

Expos

80 + 80 photo_graphisme
jusqu'au 25 avril
Pavillon Carré de Baudouin,
121 rue de Ménilmontant
75020 Paris
> 01 58 53 55 40

Contacts

Serge Picard
www.sergepicard.com
Agence VU
www.agencevu.com
Agence Totem
www.agence-totem.com
Éditions Filigranes
www.filigranes.com

Éditions Fabrice

Parlez-moi d'Oradour
Ed. Perrin, 2004
Du côté d'Oradour
Ed. Filigranes, 1998
Paysages Européens
Ed. Galerie Doisneau, 1992

Éditions Serge

Memories of Liquid Days
Ed. Filigranes, 2008
Le Marais Poitevin
Ed. Vis-à-vis, 1998
Sponte Sua
Ed. Filigranes 1997



RUPERTIS - PHOTO FABRICE PICARD

Côtes d'Armor 2mille20

Les stratégies envisagées pour le département

Dans nos précédents numéros, nous vous avons présenté les grands enjeux ainsi que les horizons souhaitables pour le département en 2020. Ce mois-ci, il vous est proposé de découvrir les grandes stratégies envisagées pour faire le lien entre ces enjeux et ces horizons.

Le Comité de pilotage élargi de Côtes d'Armor 2mille20 qui, rappelons-le, réunit les forces vives du territoire, a dégagé huit grands axes stratégiques pour le département. Ces axes stratégiques ont été construits suite aux différents colloques, débats, questionnaires et autres initiatives thématiques conduits dans le département depuis le lancement, en 2006, de l'opération de prospective Côtes d'Armor 2mille20. Les axes stratégiques visent un double objectif qui est à la fois de répondre aux enjeux et de montrer le chemin pour atteindre les grands horizons souhaités par les Costarmoricains. Aux collectivités, associations, institutions, citoyens... de se les approprier et de les décliner en actions concrètes.

Premier axe stratégique: **construire un vivre ensemble et une gouvernance collective exemplaires.** Il s'agit de passer à une nouvelle étape dans les coopérations, les coordinations et la mutualisation, que l'on soit dans le domaine économique, politique, social ou culturel. Par gouvernance collective, il faut entendre toutes les initiatives collectives permettant d'anticiper les

évolutions techniques, économiques, etc. Ces initiatives peuvent s'appuyer sur la force que représente l'attachement des Costarmoricains à leur territoire, à leur patrimoine vivant et multiple et à leur désir d'ouverture au monde.

Deuxième axe stratégique: **faire évoluer les comportements des citoyens vers un développement durable et solidaire.** Ainsi, les critères du développement durable doivent intervenir dans les prises de décision de tous

les acteurs du département. Associations, collectivités et entreprises sont les vecteurs de ces changements qui concernent l'ensemble des activités humaines.

Troisième axe stratégique: **investir dans les richesses humaines, individuelles et collectives, par l'éducation, la formation, la qualité des métiers et des conditions de travail.** Dans cette logique, chaque personne doit bénéficier d'un droit concret à une éducation solide, à une formation tout au long de la vie. Mais aussi à une activité professionnelle offrant des conditions respec-

teueuses de son bien-être, de sa santé, et organisée de telle manière que l'individu puisse continuer d'apprendre et progresser.

Quatrième axe stratégique: **développer la culture de la créativité, de l'expérimentation, de la transversalité et l'esprit d'entreprendre.**

Tenant compte qu'il existe dans le département un nombre important d'infrastructures et d'équipements accueillant les activités économiques, sociales et culturelles, l'investissement doit désormais porter sur la formation des hommes et des femmes, sur l'innovation, ou encore le décloisonnement des acteurs.

Cinquième axe stratégique: **dynamiser les acquis de l'économie costarmoricaine tout en favorisant**

les innovations et les liaisons avec la Recherche. Partant du constat que l'économie costarmoricaine est forte de ses secteurs traditionnels liés aux ressources de la terre et de la mer, l'idée est de continuer à les développer et les diversifier en misant sur l'innovation, de manière à accroître la valeur ajoutée de ces secteurs.

Sixième axe stratégique: **créer les conditions favorables pour attirer et accueillir des jeunes dans le département.** L'objectif est de faire en sorte que les

jeunes costarmoricains quittant le territoire pour leur formation puissent, s'ils le souhaitent, revenir en Côtes d'Armor. Pour cela, l'accent sera mis sur la création de conditions d'accueil favorables: logement, équipements scolaires et culturels, services de proximité, etc. L'enjeu est important si l'on sait que l'attractivité d'un territoire est fortement liée à sa démographie.

Septième axe stratégique: **équibrer les potentialités, les services et les moyens des territoires du département.** C'est un fait, les Costarmoricains apprécient leur modèle de développement du territoire, lequel s'appuie sur un maillage de petites villes, à l'opposé des logiques d'aménagement autour de grands centres urbains. Ce modèle costarmoricain, polycentrique, est avant tout fondé sur le respect et l'équilibre de tous les territoires du département, à travers des services de qualité (haut débit, culture, transport collectif...) quel que soit le lieu d'habitation.

Huitième axe stratégique: **tisser avec les territoires voisins et lointains des coopérations solidaires.** Les échanges avec le monde et l'accueil de tous sont ancrés dans l'identité costarmoricaine. Entretenir et développer cette réalité est essentiel pour le rayonnement et l'attractivité des Côtes d'Armor.

Laurent Le Baut

www.cotesdarmor2020.fr



PHOTO THIERRY JEANDOT

Les plantes invasives

À l'assaut des Côtes d'Armor

Griffes de sorcière, herbe de la pampa, renouées asiatiques... un vocabulaire végétal qui fleure bon le mystère et l'évasion. Pourtant, derrière ces atours empreints de poésie se cachent d'authentiques envahisseurs qui ne taisent plus leur objectif : la conquête des Côtes d'Armor ! Aujourd'hui, l'heure est à la mobilisation : la résistance s'organise.

Une plante invasive est une espèce exotique importée pour ses qualités ornementales ou économiques. Placée dans des conditions favorables, cette plante prolifère tant et si bien qu'elle finit par transformer et dégrader son milieu d'accueil, d'une manière parfois irréversible. Moins médiatisées que les velléités militaires, les invasions végétales sont à l'origine connues d'un cercle restreint d'experts.

Jacques Haury
en première ligne.



Jacques Haury, enseignant-chercheur à Agrocampus Ouest, l'Institut supérieur des sciences agronomiques, alimentaires, horticoles et du paysage de Rennes, est de ceux-là : *"ces plantes se développent rapidement, elles sont même capables de s'étendre seules, et apparaissent surtout dans les milieux perturbés"*. Un milieu perturbé ? C'est une dune où poussent des herbes de la pampa incongrues. C'est un plan d'eau colonisé par les jussies... Dans les Côtes d'Armor, la tête de pont de cette invasion est occupée par les renouées asiatiques. *"Ces plantes invasives, aussi à l'aise sur le bord des routes ou des rivières que sur des terrains en friche, génèrent deux impacts majeurs, révèle Maël Le Guen, technicien à Agrocampus Ouest. Les piètres ressources alimentaires offertes par les renouées entraînent une raréfaction des insectes, de l'ordre de 66 % ! Situées sur une*

car leurs racines ne sont pas suffisamment profondes pour retenir la terre en cas de crue." Enfin, d'un point de vue esthétique, un massif de renouées ne flatte guère les rétines. Et dire qu'en 1847, une très sérieuse société hollandaise avait récompensé d'un prix les qualités ornementales de la renouée du Japon. Triste fin de carrière pour une reine de beauté !

Vers une stratégie de défense départementale

"Deux particularités des Côtes d'Armor ont favorisé le développement des plantes invasives, poursuit Jacques Haury : l'importance du littoral et des cours d'eau. À cela il convient d'ajouter la densité du réseau routier et la présence de nombreux petits plans d'eau". C'est une des conclusions qui ressort d'un premier rapport d'enquête conçu par Agrocampus Ouest à la demande du Conseil général, rapport qui met également en exergue une forte demande d'information des élus et des gestionnaires d'espaces locaux. Cette prise de conscience, que Jacques Haury attribue à *"la médiatisation des problèmes liés au réchauffement climatique, à la qualité de l'eau, à la biodiversité ainsi qu'au Grenelle de l'environnement"*, doit aboutir en 2010 à la mise en place, par le Conseil général, d'une stratégie de défense départementale respectueuse de la nature. Une stratégie dont la réussite est étroitement liée à l'émergence d'une réflexion régionale et nationale. D'ici là, les herbicides s'avérant inefficaces, seule une coupe régulière des pousses permet de juguler l'invasion. Affaire à suivre.

Stéphane Hervé

Les renouées asiatiques, tête de pont des plantes invasives dans le département.



Berce du Caucase : attention, danger !

La berce du Caucase, que l'on reconnaît notamment à sa grande taille et à ses fleurs blanches ou roses formant une ombrelle, colonise ça et là parterres et jardins. D'aspect inoffensif, elle n'en sécrète pas moins un liquide clair et aqueux qui contient des substances chimiques activées par la lumière solaire. Si votre peau entre en contact avec la belle berce tout en étant exposée au soleil, attendez vous à ressentir des brûlures pouvant être sévères. En cas d'arrachage manuel, n'oubliez pas vos gants !

CONTACT

Service Randonnée et Espaces Naturels
> 02 98 77 68 76
www.cotesdarmor.fr



Journée départementale de la jeunesse

Débats, témoignages, expér

Samedi 28 février, à Guingamp, au sein de la mairie et du théâtre du Champ-au-Roy, le Conseil général et le Comité consultatif de la jeunesse (CCJ) organisaient la Journée départementale de la jeunesse. Un temps de rencontres et d'échanges qui a permis de faire la lumière sur de nombreuses initiatives de jeunes costarmoricains dans les domaines culturel, social ou encore de solidarité internationale.



PHOTO THIERRY JEANDOT

De nombreux jeunes se sont succédé au micro de Radio Activ' pour témoigner de leurs expériences.

Dans un studio spécialement reconstitué, des jeunes se prêtent au jeu des questions posées par des journalistes de Radio Activ'. Dans la position de l'interviewé, Yann, de la Fédération départementale des maisons de jeunes et de la culture (FDMJC), l'une des deux associations du département – avec la Fédération des œuvres laïques (Fol) – à être agrémentée structure d'envoi pour les jeunes souhaitant accomplir un service volontaire européen (SVE). *“Le SVE dure six, neuf ou 12 mois, il facilite la mobilité en Europe et permet à chaque jeune d'axer son projet dans un domaine qui lui plaît”*. À ses

côtés se trouve Lila, une jeune polonaise qui effectue actuellement un SVE en tant qu'animatrice au Foyer des jeunes travailleurs de Dinan, où elle donne notamment des cours d'anglais. *“Recevoir des SVE, poursuit Yann, c'est aussi la possibilité d'échanger et de découvrir une autre culture”*. Un peu plus tard, ce sont les journalistes en herbe du Cercle sportif et culturel de la Croix-Lambert qui viennent au micro présenter leur journal semestriel, L'Écho de la Cité, tiré à 5 000 exemplaires.

“Pas facile de monter un dossier”

La première est consacrée au dispositif Envie d'Agir de Jeunesse et Sports, programme qui apporte un soutien technique et financier aux jeunes de 18 à 30 ans s'engageant dans des projets de solidarité, d'animation sociale et culturelle, de développement durable, etc. Quelques lauréats du Défi Jeunes sont venus témoigner. Ambre fait partie de la junior association Génération Non Stop, qui réunit une dizaine de membres à Pleslin-Trigavou. L'association s'est lancée il y a deux ans dans un projet de solidarité internationale avec le Burkina-Faso. Objectif: sonoriser le centre culturel de Boromo. *“Pour récolter des fonds, nous avons organisé des concerts, des repas africains, et présenté un dossier de demande de financements au Conseil général, à la communauté de communes et au jury d'Envie d'Agir”*.

Dans un autre registre, Stéphanie a monté un projet visant à créer du lien social entre anglophones et francophones. *“L'idée, explique-t-elle, était d'arrêter de focaliser sur la langue et d'apprendre à vivre ensemble, nous avons été accompagnés par Envie d'Agir, la Fédération des MJC et le Conseil général”*. Autant de projets qui ne se montent

pas sans difficultés mais qui, à en croire leurs initiatrices, en valent la chandelle. *“Au début ce n'était pas facile de monter un dossier, de dire précisément ce que l'on va faire, de détailler notre motivation pour obtenir les financements, indique Ambre, en partant là-bas on a découvert autre chose, un autre mode de vie, c'était très intéressant, on a mûri. Ici on a tendance à se plaindre alors que l'on a beaucoup de chance, mais en même temps on se rend compte que l'on a perdu beaucoup de choses sur le plan social par rapport à là-bas où on a trouvé une chaleur de vivre, un accueil très chaleureux.”*

À quelques pas de là, dans le café du théâtre, des membres des associations dinannaises L'AssoVaJeunes et Steredenn animent un débat autour de la question: *“Comment concevoir une politique jeunesse à l'échelle du département?”*. Les problèmes liés aux déplacements, au logement, à la recherche d'un emploi reviennent le plus souvent. *“Qu'est-ce qu'une*



politique jeunesse, est-ce une politique pour les jeunes ou par les jeunes?”, s'interroge un participant. *“Et pourquoi une politique jeunesse?”, demande un autre, l'emploi, le logement concernent tout le monde”*. *“Il existe une spécificité de la jeunesse, qu'il s'agisse d'accès à l'emploi ou à l'autonomie”, se voit-il répondre.*

Échange autour du CCJ

Après ce débat, un second échange est engagé autour du Comité consultatif de la jeunesse (CCJ), cette instance consultative et participative créée par le Conseil général en mars 2007. Le CCJ, qui est associé à toutes les réflexions sur les politiques en faveur de la jeunesse, se compose de dix partenaires⁽¹⁾, associations référentes chargées d'établir une discussion avec les jeunes. *“L'intérêt du CCJ est de changer de focale sur les jeunes, de ne pas les regarder comme souvent à tra-*

Présentation du Défi jeunes

Pendant ce temps, dans la salle du Conseil, se tiennent des tables-rondes.



PHOTO THIERRY JEANDOT

iences

Le café du théâtre fut le lieu de nombreux débats impliquant jeunes et adultes, notamment sur ce que peut être une politique jeunesse au niveau départemental.



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

Carline et Céline, de l'association lannionnaise Dambala, vendaient des tableaux afin de récolter des fonds pour mener des actions en Haïti.



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

Havelock Story et son rock progressif ont illuminé la scène du théâtre.

(1) Les dix partenaires qui composent le comité de pilotage du CCJ : la Contre Marche, l'Union française des Centres de vacances (UFCV), la Fédération départementale des Maisons des jeunes et de la culture (FDMJC), le Foyer des jeunes travailleurs de Dinan, la Fédération des œuvres laïques (Fol), les Centres d'entraînement aux méthodes d'éducation active, le Comité départemental pour la santé (Codes), le réseau solidarités internationales Armor (Resia), l'Association départementale information jeunesse (Adj), les Francas.

vers les problèmes qu'ils posent, mais de les valoriser", dit un participant. Reste que pour l'heure le CCJ semble encore peu connu des jeunes et aussi mal compris. "Il y a un ressenti d'abstrait qui rend difficile sa mise en place", peut-on entendre.

Expositions photos

Dans le hall de la mairie étaient installées des expositions de photographies, des poèmes. Des associations y présentaient aussi leurs actions. C'est le cas par exemple de Dambala, association d'une trentaine de membres, créée à Lannion en 2007, et qui vise à faire connaître la culture haïtienne et à récolter des fonds pour agir localement. Céline et Carline, deux jeunes représentantes de Dambala, expliquaient sa raison d'être et présentaient à la vente des tableaux de peintres haïtiens.

En parallèle, la scène du théâtre ac-

cueillait, tout l'après-midi, des compagnies amateurs du département : le jeune ballet des Côtes d'Armor, l'association Studio Danse de Guingamp, l'école municipale de danse de Plérin, l'association Côté Cour de Pordic (théâtre). Sur scène également, des jeunes groupes du département : les Ménéstrolls (ska, jazz) et Havelock Story (rock).

Si cette journée départementale de la jeunesse n'a pas connu l'affluence escomptée, elle a toutefois montré tout son intérêt par la qualité des échanges et la richesse des débats. Elle a aussi permis à des jeunes impliqués sur des secteurs différents de se rencontrer. Le soir, place du Vally, les concerts gratuits ont fait le plein avec plus de 1000 spectateurs venus assister à la prestation scénique hors normes de R-Wan, sans oublier Percubaba, The Craftmen club et DJ Sav.

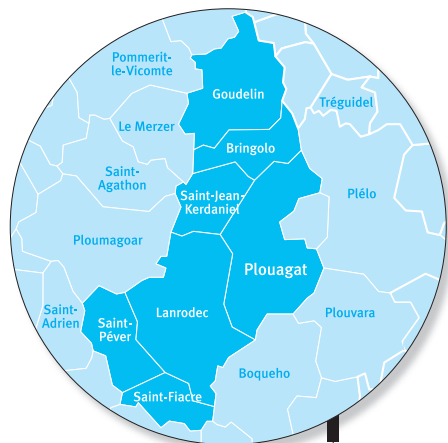
Laurent Le Baut

www.cotesdarmor.fr

Parmi les tables rondes qui se sont déroulées salle du Conseil, la présentation du dispositif Envie d'Agir.



PHOTO THIERRY JEANDOT



Le canton de Plouagat

Rural et dynamique

Situées entre Guingamp, Châtelaudren et Lanvollon, les sept communes du canton de Plouagat s'organisent de part et d'autre de la RN 12, entre les deux rivières du Trieux et du Leff, sur un territoire particulièrement boisé. À une commune près, Goudelin, le canton est associé à celui de Châtelaudren pour former la communauté de communes du Leff.

Contacts

Terrarium de Kerdanet

à Plouagat

> 02 96 32 64 49

Ouverture en mai

<http://pagesperso-orange.fr/terrarium/index.html>

[fr/terrarium/index.html](http://pagesperso-orange.fr/terrarium/index.html)



PHOTO THIERRY JEANDOT

Groupe de défense sanitaire des abeilles, GDSA 22

www.gdsa22.webou.net

Epide

Lanrodec

> 02 96 32 67 10

www.epide.fr

Composé de grands espaces boisés, ce canton compte près de 6000 habitants.

"C'est un territoire homogène où la population a augmenté de 12 % entre les deux recensements. C'est aussi un canton à dominante agricole où l'on parle encore breton", explique Jean-Pierre Le Goux, le conseiller général.

Sur les communes de Lanrodec, Saint-Fiacre et Saint-Péver, le bois d'Avau-gour et le bois Meur, qui n'en font qu'un, couvrent près de 1100 hectares. Propriétés départementales depuis 2005, les deux massifs forestiers composés de feuillus et de résineux, abritent entre autres des sangliers, des cerfs et des chevreuils.

En s'en rendant acquéreur, le Conseil général, qui depuis longtemps mène une politique forte en faveur de l'arbre, de la forêt et de la filière bois, s'est fixé pour objectif d'en faire une forêt citoyenne ouverte aux Costarmoricains car s'il existe de nombreux massifs privés dans le département, ils sont souvent interdits au public.

Jean-Pierre Le Goux, conseiller général, et Rolland-Marie Heussaff de l'Epide.



PHOTO THIERRY JEANDOT

"Cette acquisition fait l'objet d'un grand projet avec un volet développement durable car la forêt regorge de richesses naturelles à préserver et à valoriser. Sa conception pédagogique est exceptionnelle", précise Jean-Pierre Le Goux.

À côté des circuits équestres et VTT, des itinéraires balisés de randonnée pédestre sont proposés au départ du point d'accueil, situé au centre géographique des bois, à la ferme du bois Meur. L'année 2009 est d'ailleurs consacrée à des études devant aboutir à l'implantation d'une nouvelle structure près de la ferme. Après la 4^e fête départementale de la forêt en octobre 2006, accueillant 100 000 personnes, un prochain rendez-vous a été programmé pour l'automne 2009. Le Groupe de défense sanitaire des abeilles a organisé une fête du miel en août dernier; grâce au rucher école, il assure des formations pour les fans d'apiculture.

5^e fête de la forêt à l'automne 2009

Toujours dans le domaine de la nature, le Terrarium de Kerdanet à Plouagat, géré par Pierre Quistinic, un passionné. Rien de tel qu'une visite au terrarium pour conjurer sa peur des reptiles. Spécialisé dans l'élevage des serpents de la faune française mais également de la faune exotique, Pierre Quistinic y a installé des espèces de lézards et de salamandres. Entre l'acquisition foncière en 1977 et la création de l'association, le terrarium a ouvert ses portes en 1989. Les visites se font de mai à septembre ou sur rendez-vous pour les groupes.

Les petites communes sont soucieuses de leur environnement. Ainsi Bringolo a déjà obtenu un 2^e prix au concours du pays d'Argoat pour son



PHOTO BRUNO TORRUBIA

fleurissement. Riches également d'un patrimoine architectural, elles comptent un nombre important de châteaux. On peut désormais se promener autour de l'étang de la Grandville. Pendant la deuxième guerre mondiale, Pierre de Kergariou, alors maire de la commune et résistant, mit son château de la Grandville au service des pilotes anglais.

Saint-Fiacre peut aussi s'enorgueillir de son patrimoine avec son église paroissiale datant du xv^e siècle et son ossuaire. Le granit est omniprésent, au manoir de Kerloc'h, dans les maisons de Kerlaouenan ou les chapelles Notre-Dame-de-Lorette à Crech Métern et du Cloître. Autour de l'étang, vous pourrez admirer les sculptures près de la superbe fontaine reconstruite à l'identique.

Quant à Saint-Jean-Kerdaniel, la commune, proche de tous les équipements publics, compte une maison de retraite privée avec 66 lits, le Val d'or, tandis que Plouagat offre 58 appartements dans son foyer logement Guy Marros. Originale,

la maison des saveurs Ti Blazenn, tenue par Vincent Macé, a vu le jour fin 2007 dans le cadre du dispositif "Aide au dernier commerce en zone rurale". Vincent Macé a fait ses classes chez un grand de la cuisine française, Alain Ducasse.

Jusqu'à-là, les enfants du canton fréquentaient le collège de Châtelau-

Un nouveau collège pour 2013

La filière bois sera de nouveau présentée au public lors de la prochaine édition de la fête de la forêt qui aura lieu cet automne.



PHOTO THIERRY JEANDOT

dren. Mais un collège public de 600 places doit voir le jour à Plouagat, en remplacement de celui de Châtaudren vieillissant et trop exigu. Le nouveau bâtiment sera associé au pôle jeunesse déjà existant et un équipement sportif avec dojo et tennis de table complétera l'ensemble. Situé à deux pas de la RN12, l'établissement Saint-Jean-Bosco de Lanrodec, créé en 1935, fut un établissement d'enseignement général de la 6^e à la terminale et un institut agricole jusqu'à la dernière rentrée scolaire. Ce collège compte aujourd'hui 120 élèves venant des Côtes d'Armor et du nord Finistère dont 1/3 occupe l'internat en semaine. Il possède trois sections sportives labellisées, VTT, football et tennis de table. Après le départ des sections horticoles, les locaux ont été loués à l'Epide, établissement public d'insertion de la défense, où vivent en ce moment 80 jeunes; depuis décembre 2006, 260 jeunes de 18 à 22 ans sont passés dans le centre.

C'est le seul établissement breton du dispositif "Défense, deuxième chance". Sa mission est d'assurer l'insertion sociale et professionnelle durable de jeunes volontaires, sans qualification ni emploi, identifiés lors des journées d'appel de préparation pour la défense. "À 60 %, les encadrants ont un parcours militaire. L'ambiance est

rigoureuse, la vie en communauté très encadrée; on revoit les fondamentaux scolaires selon les référentiels de l'Éducation nationale, le respect, la politesse et on fait deux heures de sport par jour. Nous valorisons les efforts de nos volontaires. Quelques jeunes ont participé à la réhabilitation de lavoirs, six partent en Espagne pour un atelier école. En moyenne, les jeunes restent entre 10 et 12 mois. Après leur départ, nous leur proposons un suivi", explique Roland-Marie Heussaff, le directeur du centre.

Un patrimoine très ancien

Les grosses entreprises du canton sont essentiellement regroupées le long de la RN 12 sur la zone de Kérabel de Plouagat. Le Du Industrie, dont les activités tournent autour des réseaux eau et électricité, emploie plus de 300 salariés sur ses cinq sites bretons.

À proximité, Guyomard et Coopagri spécialisées en alimentation animale. On trouve aussi l'imprimerie Roto Armor sur la zone du Fournello à Plouagat, ainsi qu'EMG et Obois et les établissements Rousseau à Lanrodec...

Si l'on trouve des manoirs encore habités, les chapelles comme celle de Notre-Dame-de-Restudo à Saint-Pever, qui recèle de magnifiques fresques murales, présentent toutes une caractéristique.

À Gouelin, les moines prémontrés ont laissé des traces avec l'ancienne chapelle Notre-Dame-de-l'Isle construite vers 1380 et dotée d'une tour carrée terminée par une galerie de style gothique flamboyant. Dans la commune, qui s'étend sur 2200 hectares, on recense plus de 50 exploitations agricoles, de nombreux commerces et une quarantaine d'artisans. Avec sa fête médiévale, son chœur d'hommes *Kanerien an Enez* des équipes de football prometteuses, un club de volley-ball et une joueuse de tennis de table troisième sur le plan national dans sa catégorie, elle affiche un beau dynamisme. Tout comme le canton ! ■

Joëlle Robin

Quatre objectifs pour les deux bois

- les activités nature
- une éducation à l'environnement
- une protection du patrimoine naturel
- une gestion sylvicole exemplaire



PHOTO THIERRY JEANDOT

L'emplacement du futur collège de Plouagat.

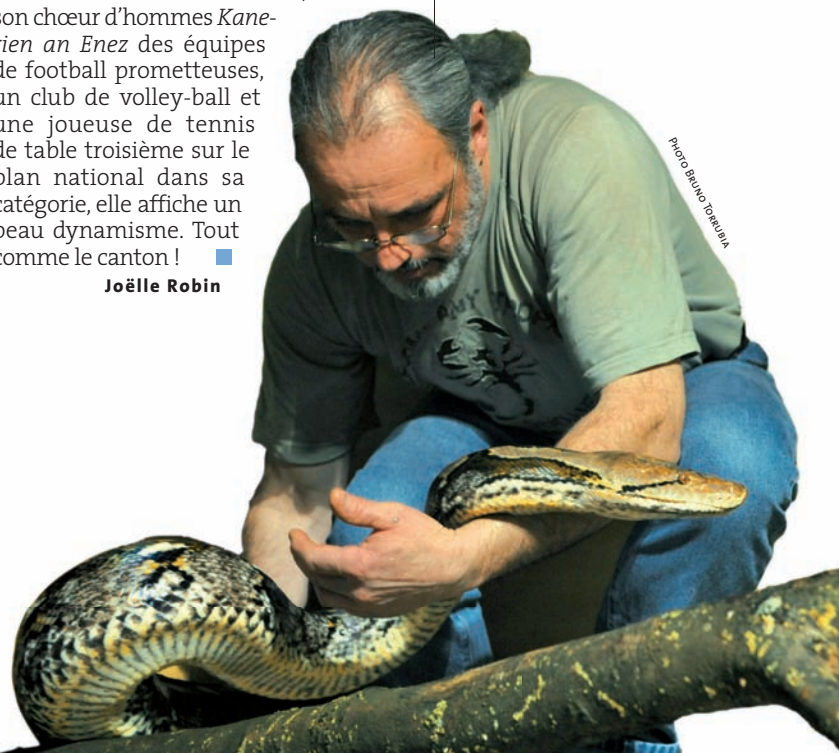


PHOTO BENOIT BOUJON

Déchetteries

Un dernier tour pour les déchets

Tout comme les "Ecopoints" ou points propres dans lesquels les usagers ont pris l'habitude de trier verres, plastiques ou papiers, les déchetteries sont désormais la règle en matière de déchets encombrants.

Avec 52 déchetteries dans le département, dorénavant, les décharges sauvages n'ont plus lieu d'être.



PHOTO THIERRY JEANDOT



PHOTO THIERRY JEANDOT

Un plan pour les déchets

Considérant la gestion des déchets comme un véritable enjeu de société, le Conseil général a fixé les objectifs de son Plan Départemental d'Élimination des Déchets Ménagers et Assimilés (PD DMA) d'ici 2015. Parmi ses axes majeurs, la maîtrise et la valorisation des déchets en accompagnant les collectivités dans le développement des collectes sélectives dans les 52 déchetteries du département. Le tout à partir d'un préalable: "le meilleur des déchets est celui qu'on ne produit pas".

Objectifs 2015 : éviter ou valoriser 30 000 tonnes de déchets, améliorer la valorisation des matériaux en collectant 74 000 tonnes d'emballages, améliorer la valorisation organique en développant le compostage domestique et collectif et créer un ou deux centres d'enfouissement avec un besoin de stockage estimé à 40 000 tonnes/an.
www.cotesdarmor.fr

Ce lundi après-midi de février, comme il le fait quatre jours par semaine, Jean-Luc Richeux assure le fonctionnement de la déchetterie de la communauté de communes du Pays de Plélan, située sur la commune de La Landec. Bien que l'on soit en morte saison et malgré le mauvais temps, les véhicules défilent à un rythme régulier. "Sept communes ont accès au site, ce qui représente 4 800 habitants", indique le gardien. *Beaucoup ont pris l'habitude de venir très régulièrement*. Ici, tous les déchets dits "occasionnels" tels que les encombrants, les déchets verts et les déchets de bricolage sont acceptés. Mais là aussi, un tri sélectif est indispensable. Bien que Jean-Luc Richeux ne soit pas tenu d'aider aux déchargements, il y met volontiers la main, et surtout conseille les usagers et veille au respect des consignes. "Nous disposons de six bennes dédiées à un type de déchets: gravats, tout-venant incinérable, ferraille, tout-venant non incinérable et cartons. Le plus dur est d'éduquer les gens afin qu'ils respectent le lieu et

les consignes. Ce n'est pas parce que c'est une déchetterie que ce doit être sale!" Sur le côté, des bacs spéciaux recueillent huiles de vidange, filtres à huile, produits toxiques (peintures, solvants), piles, etc. Toutes solutions efficaces aux problèmes de déchets de chacun.

Le succès d'un service

"C'est un plaisir de venir, d'autant qu'on est bien accueilli", assure un usager. Avant, je trichais, j'allais à Dinan, car je n'avais pas le choix, c'était un vrai problème". Ouverte 20 heures par semaine, la déchetterie du Pays de Plélan a vu son tonnage multiplié par cinq depuis son ouverture il y a cinq ans. En 2008, la déchetterie a ainsi collecté 761 tonnes de déchets, pour un coût de gestion de 47 000 €. Jean-Luc Richeux reste étonné des quantités apportées. "Particulièrement pour le tout-venant et l'encombrant (matelas, canapés...), il me faut deux bennes de chaque par semaine". La plate-forme réservée aux déchets verts a également plus de succès que prévu. Chaque année, ce sont

700 tonnes de gazon et autres déchets de taille qui sont récupérés. Broyés sur place, ils sont l'objet d'un accord avec quatre agriculteurs locaux qui les récupèrent et les épandent sur leurs terres. "À partir du 15 mars, les choses s'emballent. Je vois près de 400 clients par semaine, plus de 120 le samedi en pleine saison, avec parfois de longues files d'attente. Quand on voit le tonnage que l'on fait, on se demande où tout cela irait sans la déchetterie..."

Véronique Rolland

Les déchets des Costarmoricains

(tonnage annuel)

Métaux: 12 500
Papiers-cartons: 5 500
Bois: 1 000
Encombrants: 29 829
Gravats: 29 000
Déchets verts: 70 000
Déchets spéciaux: 750 (piles, peintures, huiles...)



SAUF MENTION, TOUTES LES PHOTOS PROVIENNENT DE LA COLLECTION DES BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES DE SAINT-BRIEUC - FONDS LOUIS GUILLOUX. MERCI DE LEUR AIDE.

L'écrivain Louis Guilloux

Un devoir de reconnaissance

Comme nous l'avions annoncé, la saga Guilloux continue. On pourrait noircir plusieurs magazines, tant il y a à dire sur cet auteur, ses romans, ses nouvelles ou encore sa correspondance. Nombreux sont celles et ceux qui ont produit des écrits, des thèses, organisé des expositions, contribuant à mettre en valeur et faire lire Louis Guilloux. Nous en avons rencontré certains.

“

Pour les 80 ans de Louis Guilloux, en 1979, la bibliothèque de Saint-Brieuc a organisé une exposition”. Marie-Noëlle Lebourg, alors conservatrice, garde en mémoire sa rencontre avec l'auteur. “Peu après le vernissage, il est venu, l'air malicieux, taper à la fenêtre de mon bureau, me demandant de lui prêter le bras pour visiter l'exposition dans le calme. J'étais tétanisée. À mes questions, il répondait par une autre. Chez lui, comme dans ses romans, le silence avait une telle intensité. Avec Paul Chaslin qui a débuté le travail de mémoire sur Louis Guilloux, juste après son décès, j'ai collaboré pour la restauration de la maison, utilisée aujourd'hui comme résidence d'écrivain et atelier d'écriture pour les scolaires. Pour l'exposition de 1999, Christelle Bourguignat a dépouillé le fonds d'archives”. Cet événement fut l'occasion de rééditer certains livres de Louis Guilloux. “Pour autant, Guilloux n'est toujours pas



Louis Guilloux en promenade au Légué.

Louis Guilloux en balade dans une rue de Saint-Brieuc.



PHOTO DANIELLE PELLETIER

Quelques œuvres

Coco perdu Un vieil homme accompagne sa femme au train de Paris. Après deux jours d'angoisse, il comprend qu'elle est partie pour toujours. On accompagne la détresse de Coco, qui mêle humour et désespoir.

Angelina À la fin du XIX^e siècle, un regard sur la disparition des artisans happés par l'industrialisation. Le père Esprit y dénonce la lâcheté du peuple qui se laisse abuser, marchant pour la patrie et pour une ration de vin.

20 ans, ma belle âge Recueil de nouvelles. L'auteur nous rappelle la dureté de la vie dans la première moitié du XIX^e siècle et après la première guerre mondiale.

La confrontation Une profonde introspection menée comme une enquête confiée à un privé.

Le Jeu de Patience met en scène 300 personnages sur 800 pages, sans souci de chronologie. On ne perd jamais le fil des histoires ni celui de l'Histoire. C'est le livre de la maturité.

La maison du peuple Raconte la vie des humbles et dénonce les trahisons de carriéristes politiques pour qui les idéaux de gauche ne sont que le marchepied du pouvoir.

Le sang noir Cette fresque de longue haleine dépeint la société provinciale en pleine guerre. Le philosophe Georges Palante a nourri le personnage de Cripure.

Hyménée est le récit de la fuite d'un jeune sportif devant les responsabilités du mariage.

L'herbe d'oubli Fait une large place aux "petites gens", ceux qui font les gros ouvrages et ont une vie précaire.

considéré comme un classique de la littérature française", déplore Christelle.

Entre Paul Chaslin et l'écrivain Louis Guilloux, ce furent 30 années d'une amitié indéfectible. "Le futur académicien, Pierre Moinot et Roger Grenier de Gallimard m'avaient déconseillé de créer une association. Mais je me suis acharné". Une nécessité pour Paul Chaslin qui évoque quelques souvenirs. "J'aimerais qu'on donne le nom de Louis Guilloux à la passerelle de la gare de Saint-Brieuc. J'avais suggéré à François-Régis Hutin, le patron de Ouest-France, de passer, sous forme de "feuilleton", le Voyage à Compiègne, un récit de Louis Guilloux sur le périple accompli par la femme du pasteur Crespin pour tenter d'apercevoir son mari partant pour les camps de concentration. Ce fut chose faite en mai 2004. Le jour des funérailles de Guilloux, Yves Le Foll, alors maire de Saint-Brieuc, a rendu un hommage à l'écrivain dans la cathédrale. J'ai toujours eu l'appui du Conseil général et de la Ville pour les initiatives concernant Guilloux. Malgré tout, je pense que la Ville ne lui a pas donné tout ce qu'il lui avait apporté. Il faudrait sans doute lancer un appel aux enseignants". En revanche, Paul Chaslin ne partage pas totalement l'esprit de révolte qu'on prêtait à Guilloux. "Non, Guilloux n'était pas un révolté, ce n'était pas Vallès".

Fidèle à ses origines

Louis Guilloux aimait par-dessus tout l'écriture. Il affirmait à ce propos ne rien avoir fait d'autre ! "Son écriture, attachante, montre qu'il était obsédé par l'image, lui l'homme de fiction. Guilloux était un conteur", explique Pierre-Yves Kerloc'h, qui a écrit une thèse sur l'auteur et réalisé l'indexation du fonds Guilloux dans les années 2000 pour la mairie de Saint-Brieuc. "Un travail qui devrait bientôt bénéficier aux chercheurs, au-delà de nos frontières car Guilloux a été traduit en anglais, italien et allemand".

Yannick Pelletier, professeur au lycée Henri-Avril de Lamballe, qui a fait sa thèse sur l'écrivain, est un spécialiste de Louis Guilloux. "Tirillé entre deux villes, Saint-Brieuc et Paris, Louis Guilloux était une personnalité complexe. Il ne s'est jamais engagé mais est toujours resté fidèle à ses origines. Il a toujours vécu dans un pays à l'économie en crise ou en guerre, traversant deux conflits mondiaux et la crise de 1929. Celui pour qui le monde était un cachot était un angoissé, malgré son envie d'être heureux. Il disait d'ailleurs "Où ne s'ennuie-t-on pas ? On est bien partout pour y être mal". Je n'hésite pas à faire un rapprochement entre Guilloux et le philosophe Pascal dans son refus de se plier au monde. Guilloux n'était pas à un grand écart près dans sa pensée, lui qui adorait aussi Chateaubriand".

Louis Guilloux n'engageait ni sa pensée, ni sa plume. "Mais il était porteur des siens". Chez Guilloux, pour qui le statut de chômeur était avant tout une injustice, on trouve une immense générosité. Simplement, il refusait de s'illusionner sur l'homme, cherchant la vérité. "La culture n'est que l'amour de la vérité et l'incapacité de haïr", disait-il dans une lettre à Jean Guéhenno (un ami écrivain académicien) en mars 1931. "On ne peut pas enfermer Guilloux mais il pouvait être "rosse" parfois". Sa capacité à se révolter était puissante mais il y avait toujours une dimension de charité. C'est en fédérant l'énergie d'hommes très différents et opposés idéo-



"La vérité de cette vie, ce n'est pas

Épris de liberté

logiquement, des communistes aux catholiques en passant par les protestants, qu'il réussit à accueillir les réfugiés espagnols à la fin des années 1930.

"Louis Guilloux a pris des risques à sa mesure. Quand, par exemple, il a hébergé Hélène Le Chevalier*, jeune résistante, il était alors très surveillé", explique Yannick Pelletier. "Guilloux avait du caractère. Il était surtout épris de liberté. Quand un attachement était trop fort, il pouvait aller jusqu'à le rompre comme ce fut le cas avec Georges Palante et Édouard Prigent". Une exception toutefois, son amitié profonde avec Jean Grenier, rencontré à 17 ans. Avec Albert Camus, "le Guilloux du sud", l'amitié aurait duré aussi si ce dernier n'était mort tragiquement. Entre les deux hommes, il existait une grande fraternité, un réel partage de la pensée et l'expérience de la pauvreté. Quant à ses relations avec Malraux, elles résistèrent au temps puisque Guilloux continua à voir le ministre de De Gaulle.

"Guilloux avait un engagement profond dans le siècle, le siècle des idéologies. Il dénonçait toutes les formes d'injustice, de violence sociale ou politique", commente Yannick Pelletier. "Le monde est peut-être absurde, on le dit, mais vouloir le peindre ou l'interpréter ne l'est pas". Cette phrase prononcée par l'écrivain lors d'une émission de radio montre à quel point il se sentait libre de juger ce siècle, sans être pour autant inféodé à un mouvement, un parti. À Saint-Brieuc, c'était le vilain petit canard, poursuivi par une réputation de provocateur.



EXPERT
Bernard Chambaz, lauréat du prix Louis Guilloux,

Paroles d'expert

Je suis très honoré de recevoir cette distinction. J'ai une grande estime pour Guilloux, l'homme, son œuvre, pas assez lue, ni étudiée. J'ai comme un lien personnel avec lui à travers mes grands-parents qui l'ont connu. Quant à la liste des lauréats précédents ! Tous des écrivains de qualité. Grâce à cette récompense, je vais réaliser, cet été, un projet de pèlerinage laïc entre Brindisi et Saint-Jacques-de-Compostelle. À vélo, j'ai déjà fait un tour d'Espagne, un tour d'Italie et un tour de France. Je ne prends jamais de notes mais mes livres se nourrissent de mes voyages.



PHOTO DANIELE PELLETIER

Louis Guilloux avec Yannick Pelletier.

La société des amis de Louis Guilloux

Après l'exposition de 1979 et le décès de l'écrivain l'année suivante, des proches créent la Société des amis de Louis Guilloux. Sa maison (13 rue Lavoisier) devient propriété de la Ville. En 1993, sa bibliothèque est inventoriée et conservée dans son bureau. En 1994, la Ville de Saint-Brieuc achète ses archives à sa fille Yvonne, grâce à l'aide du Conseil général des Côtes d'Armor et du Fonds régional d'acquisition des bibliothèques. Les Champs libres à Rennes préparent une exposition pour la fin 2009, exposition dont une partie devrait venir à Saint-Brieuc en 2010.

Hélène Le Chevalier.



PHOTO BS PRODUCTIONS

* Hélène Le Chevalier (1917-2006), institutrice, membre du Parti communiste français, s'engage en 1940 dans la Résistance. Arrêtée en mars 1943, emprisonnée 5 mois à Guingamp, elle est transférée dans un camp en Indre-et-Loire jusqu'à sa libération en décembre 1943. Elle doit à Louis Guilloux de n'avoir pas été torturée (voir film). Suppléante d'Auguste Le Coent aux législatives de 1946, elle siègera jusqu'en 1951 à l'Assemblée Nationale. Elle épousera Jean Le Jeune en août 1945. Hélène, c'est un peu Monique dans "Le Jeu de Patience".

Joëlle Robin

qu'on meurt, c'est qu'on meurt volé"

"Il y avait deux clans, les pro et les anti Guilloux. Ses rapports avec Saint-Brieuc étaient tendus. Et de nombreuses personnes ont dû se reconnaître dans ses romans, notamment dans *Le sang noir*". Mais Guilloux n'était pas un homme de cour. Il n'intriguait pas, même s'il était reçu dans de nombreux milieux. Il n'a jamais cherché à faire carrière. "Il ne faut pas être riche... ou alors c'est qu'on a limité ses ambitions à des ambitions purement terrestres", disait Louis Guilloux.

Mi-prince, mi-clochard

il n'est pas dupe car la vie est toujours aussi terrible. Je le compare aux grands écrivains russes. Il faut absolument que les jeunes lisent son œuvre". L'œuvre de Louis Guilloux tient une place particulière dans la littérature du xx^e siècle parce qu'il n'a jamais rien "répété". Et chacun de ses livres est un enjeu à part entière. "La conscience aujourd'hui est partout sur le point de naître, mais elle n'est pas encore apparue. La fin de notre siècle verra sa naissance. C'est ma conviction profonde". (L'herbe d'oublie).

Une réputation de provocateur

Florence Mahé et Rolland Savidan ont récemment réalisé un film où l'on voit Guilloux à travers des collectages d'archives de l'INA et des personnes l'ayant approché. "J'ai été bouleversé en regardant le film, par lui, par les témoignages d'Hélène Le Chevalier et Pierre Petit qui l'ont bien connu", commente Yvon le Men, président du prix Louis-Guilloux. "C'est un immense écrivain dont je me sens très proche, même si je n'ai jamais osé sonner à sa porte; à sa manière, c'était un artiste, un poète. La Maison du peuple n'a pas pris une ride, pas plus que Compagnons, sorte de parabole évangélique. L'écriture est sobre, toujours d'actualité, et ses histoires sont éternelles. Dans le *Jeu de patience*, la ville de Saint-Brieuc devient le centre du monde; les Briochins devraient lui en être reconnaissants. Dans le film, Guilloux dit que la vie est une joie. Avec sa petite silhouette, mi-prince, mi-clochard, en fait,



Loïc Roscouët
Conseiller général
du canton d'Uzel

Groupe de l'Opposition départementale

Côtes d'Armor : terres agricoles nourricières depuis toujours



Gérard Le Caër
Conseiller général
du canton de Bégard
Président du Groupe
Communiste et Apparenté

Le salon de l'agriculture à Paris a connu comme chaque année un grand succès populaire. Des centaines de milliers de visiteurs ont découvert les richesses et la diversité des productions agricoles de nos territoires ruraux.

De nombreux professionnels costarmoricains étaient présents à ce salon. Ce succès du monde agricole auprès du grand public, nous le devons à des femmes, à des hommes, à des jeunes qui ont pris des risques financiers pour s'installer, pour entreprendre, pour investir, mais aussi pour produire afin de nourrir une population mondiale en forte croissance dans les prochaines décennies : plus 3 milliards d'hommes d'ici à 2050.

Derrière ce dynamisme, il y a des savoir-faire multiples, des métiers et des technologies à la pointe de l'innovation. Il y a également des établissements de formation qui constituent une filière d'excellence en matière d'éducation : 85 % des diplômés de l'enseignement agricole s'insèrent durablement dans le monde du travail.

Face à la crise mondiale, l'agriculture est une activité économique sûre, pourvoyeuse d'emplois, au contraire de l'économie financière virtuelle. La production agricole est un atout indéniable pour l'économie costarmoricaine : sa valeur représente plus de 2 milliards d'euros, ce qui situe les Côtes d'Armor au second rang national. C'est une activité essentielle en terme d'emplois qui représente plus de 17 000 actifs et 7 800 exploitations professionnelles. Elle est à l'origine d'1 emploi sur 4 dans notre département. Elle est à la source d'une industrie agroalimentaire puissante de plus de 12 000 salariés en Côtes d'Armor.

Ce secteur économique vital pour les Côtes d'Armor doit être accompagné et soutenu au

lieu d'être parfois montré du doigt. L'agriculture est à la croisée des chemins, car elle doit concilier des enjeux apparemment contradictoires : nourrir la population mais aussi s'adapter aux nouvelles normes environnementales et participer à la lutte contre le réchauffement climatique.

La profession agricole sait qu'il lui faut faire face à ces défis. Les agriculteurs costarmoricains les relèvent déjà. Malgré des contraintes financières importantes, les exploitants ont investi dans les mises aux normes et participent largement à la reconquête de la qualité de l'eau. Il en est de même en matière de traçabilité des animaux et des productions.

Cette adaptation constante se traduit également par le développement des énergies renouvelables dans le monde agricole. Une fois de plus, les agriculteurs démontrent qu'ils savent innover en investissant dans l'éolien, le solaire, le bois, la biomasse. Les agriculteurs costarmoricains, par leur engagement dans la durabilité de leurs pratiques, continuent de participer sans relâche à la construction d'un nouveau modèle agricole.

Eu égard au poids essentiel de cette activité économique, ils mériteraient que le Conseil général soit présent à leur côté chaque année au salon de l'agriculture pour valoriser ces femmes et ces hommes de nos territoires ruraux qui font des Côtes d'Armor des terres agricoles nourricières depuis toujours. ■

Des premières propositions du rapport Balladur, l'aspect qui nous paraît le plus scandaleux est la transformation des collectivités locales en simples services déconcentrés de l'État.

Réduits au rôle de courroies de transmission du pouvoir central, les collectivités se trouveraient dans l'incapacité de conduire des politiques publiques spécifiques dans l'intérêt de leur population.

Nul ne prétend, certes, que le fonctionnement actuel des collectivités locales est en tous points satisfaisant. Nul ne nie non plus la nécessité de coopérations renforcées dans les Communautés de Communes ou entre les Conseils Généraux et les Conseils Régionaux. **Faudrait-il pour autant court-circuiter la commune, premier échelon de la démocratie, et supprimer les Conseils généraux ?**

Pour gagner l'adhésion de l'opinion publique, on a tendance à caricaturer la situation en parlant de "millefeuille" territorial, de mélange des compétences et de confusion des rôles. C'est un "habillage grotesque pour justifier un plan social territorial".



Paule Quéméré

Conseillère générale du canton de Plérin
Vice-présidente du Conseil général
en charge du logement, de l'urbanisme,
de la politique de la ville et du cadre de vie

Groupe Communiste et Apparenté

Rapport Balladur : un retour de 30 ans en arrière

Dans la configuration actuelle, les collectivités répendent à un souci de proximité. C'est un enjeu démocratique considérable. L'objectif de la droite, est de réorganiser la France, non plus dans l'intérêt des citoyens mais au service de groupes financiers, avides d'exploiter demain tous les services de proximité.

Toutes les projections démontrent, en outre, que les économies réalisées par la fusion des territoires sont dérisoires. Par contre, l'éloignement toujours plus grand du citoyen des centres de décision aura des conséquences dramatiques, surtout en milieu rural. C'est en fait la présence d'élus locaux, garantie de la vie démocratique d'un pays, mais trop nombreux au goût du Président de la République, qui est aujourd'hui visée.

En résumé, ce rapport conforte la conception du pouvoir du Chef de l'État: présidentialisation accrue, contrôle des médias, décisions autoritaires, contrôle des collectivités... Nous vivons un recul démocratique sans précédent! ■

Groupe Socialiste et Apparentés

Délégation des aides à la pierre : une bonne idée dévoyée

En 2004, la loi de décentralisation dite "Raffarin" a donné aux Conseils généraux et aux établissements publics de coopération intercommunale (c'est-à-dire principalement les communautés de communes et d'agglomération) la possibilité d'attribuer les "aides à la pierre". Ces institutions peuvent donc désormais délivrer, à la place de l'État, les subventions accordées, sous certaines conditions, aux bailleurs sociaux et aux propriétaires privés pour développer l'offre et améliorer les logements.

Cette loi ne crée pas un véritable transfert de compétence, mais organise une délégation de compétence au profit des collectivités volontaires. Dans notre département, on compte trois délégataires: la communauté d'agglomération de Saint-Brieuc, la communauté de communes de Loudéac et le Conseil général.

Cette mesure n'est pas inintéressante a priori: elle permet aux collectivités délégataires d'avoir plus d'autonomie dans leur politique locale de l'habitat et de définir des priorités en matière de construction de logements sociaux, mais aussi de réhabilitation du parc privé.

Mais le manque de rigueur et de sérieux dans la mise en œuvre de ce dispositif est tel qu'on peut se demander si cette délégation de compétence n'a pas avant tout pour objectif de dissimuler la baisse des crédits de l'État pour le logement (-30 % depuis 2000, et encore -7 % en 2009). Dans ce domaine comme dans beaucoup d'autres, l'État délègue sans donner aux délégataires les moyens d'assumer leurs nouvelles missions.

Malgré la bonne volonté du Conseil général comme de l'ensemble des acteurs de l'habitat dans ce département, les objectifs ambitieux que nous nous étions fixés, et pour lesquels nous nous étions donnés les moyens à la fois en personnel et en inscription budgétaire, n'ont pu être atteints: la production de logements HLM dans les Côtes d'Armor a plafonné au même niveau que les années précédentes (430 sur les 630 initialement programmés).

Certes, la conjoncture économique peu favorable, liée notamment au prix du foncier, y est pour quelque chose. Mais les principales difficultés viennent des problèmes d'articulation entre la Direction régionale de l'Équipement et les délégataires, que ce soit en Bretagne ou dans les autres régions.

L'État a en effet tendance à changer les règles du jeu à l'envi et à prendre unilatéralement des décisions qui, trop souvent, n'ont pas de résonances localement. Ainsi, la détermination des enveloppes budgétaires et des critères de répartition, qui fixent le cadre de la programmation, se réalisent dans une pagaille complète: en 2008, première année d'exercice de notre délégation, le montant de l'enveloppe de crédits pour le logement public que nous avions à répartir sur notre territoire n'a été connu que mi-juin; et cette année, l'affectation des enveloppes définitives ne sera connue, dans le meilleur des cas, qu'en avril.

Quant aux critères de répartition, qui, je le rappelle, nous sont imposés, ils ne cessent de fluctuer: l'année passée, les nouvelles règles régissant les PLAI (Prêts locatifs aidés d'intégration) n'ont été connues qu'en juin; et la fixation des caractéristiques des logements économes en énergie n'a été annoncée que début septembre par la Direction régionale de l'Équipement.

Cette situation pourrait presque prêter à sourire si aujourd'hui, le système de numéro unique ne recensait pas 800 personnes en attente de logement social d'urgence dans notre département.

Le Conseil général et les acteurs du logement social des Côtes d'Armor sont prêts à relever ce défi. Mais comment peuvent-ils, dans ces conditions, réaliser une programmation sérieuse? Ils ont dû, en fin d'année dernière, monter des opérations dans des délais très serrés, alors qu'un cadre de programmation clair établi en début d'année aurait permis de remplir une grande partie des objectifs départementaux. ■

Des Petits Riens

→ Be My Witness, Marianne Aya Omac (CHANSON)

Mercredi 1^{er} avril

BINIC | LE CHALAND QUI PASSE | 20H30
► 02 96 73 34 70

Jeu 2 avril

ST-BRIEUC | LE PICADILLY | 20H30 ► 02 96 33 37 09

Vendredi 3 avril

PLŒZAL | CHEZ MR ET MME NICOLAS | 20H30
► 02 96 95 62 28

Samedi 4 avril

SÉVIGNAC | SALLE DES FÊTES | 20H30
► 02 96 84 73 36

Dimanche 5 avril

ST-AARON | CHEZ C. PASQUIER ET Y. BOISRAMÉ
18H ► 02 96 31 17 48

→ Flutorama, Jean-Luc Thomas et David "Hopi" Hopkins (MUSIQUE)

Jeu 2 avril

PLOUISY | LYCÉE AGRICOLE DE KERNILIEN | 20H30
► 02 96 40 67 50

Mercredi 22 avril

SQUIFFIC | CHEZ MR ET MME LE MOIGNE | 20H
► 02 96 43 20 16

Vendredi 24 avril

PAIMPOL | HÔTEL DE VILLE | 11H15 ► 02 96 60 86 10

Mardi 28 avril

TRÉGUIER | LE BEL AUJOURD'HUI | 20H
► 02 96 92 20 24

Mercredi 29 avril

PLÉRIN | MÉDIATHÈQUE | 18H30 ► 02 96 79 86 01

→ Fanfan l'Éléphant, Productions Nid de Coucou (JEUNE PUBLIC)

Vendredi 3 avril

TREFFRIN | SALLE DES FÊTES | 18H ► 02 97 23 83 83

→ Faits Divers, C^{ie} Sac à Dos (THÉÂTRE D'OBJETS)

Vendredi 3 avril

TRÉDANIEL | SALLE DES FÊTES | 20H ► 02 96 73 49 47

Samedi 4 avril

KERGRIST-MOËLOU | SALLE MULTIFONCTIONS
18H ► 02 96 60 86 10

Dimanche 5 avril

TRÉVENEUC | SALLE DES LOISIRS | 18H
► 02 96 70 84 84

Mardi 7 avril

ST-JULIEN | LE TRAIT D'UNION | 15H ► 02 96 64 17 51

→ Derrière la Porte, C^{ie} la S.O.U.P.E. (THÉÂTRE D'OBJETS)

Samedi 4 avril

PLOURAC'H | SALLE DES FÊTES | 11H ET 16H30
► 06 76 12 11 33

Dimanche 5 avril

PLUMAUDAN | SALLE DES FÊTES | 16H ET 18H
► 06 06 42 10 63

Mardi 7 avril

LA MOTTE | SALLE ATHÉNA | 16H ET 18H
► 02 96 25 49 97

→ 1^{er} Tournée Posthume, de Sarcloret (MUSIQUE ET CHANT)

Mardi 7 avril

PLÉLO | LA VILLE ANDON | 20H30 ► 02 96 74 21 77

Mercredi 8 avril

MESLIN | CHEZ MR ET MME BRÉHANT | 20H30
► 02 96 34 39 87

Jeu 9 avril

TRÉDREZ-LOQUÉMEAU | CAFÉ THÉODORE | 21H
► 02 96 35 29 40

Vendredi 10 avril

ST-GELVEN | SALLE DES FÊTES | 20H30
► 02 96 36 95 54

→ La vie va où ?, C^{ie} du P'tit Matin (THÉÂTRE)

Samedi 11 avril

COÛTMEUX | ESPACE CAROUËT | 20H30
► 02 96 34 62 20

Dimanche 12 avril

KERPURT | KOAD MALOUEU | 20H ► 02 96 21 49 13

Lundi 13 avril

PLAINTEL | MÉDIATHÈQUE BRIN DE CULTURE
18H ► 02 96 32 05 22

Mardi 14 avril

DINAN | CHEZ MME GALLÉE FERRÉ | 20H30
► 02 96 87 00 98

Mercredi 15 avril

TRÉGUIDEL | SALLE BESSIN | 20H30 ► 02 96 70 02 98

Jeu 23 avril

PAIMPOL | SALLE DES FÊTES | 21H ► 02 96 60 86 10

→ Les Moulins de la Perruque, C^{ie} OpUS (THÉÂTRE D'OBJETS)

Samedi 11 avril

ST-LAURENT-DE-BÉGARD | LE PALACRET
18H ET 20H30 ► 02 96 12 13 96

Dimanche 12 avril

BELLE-ISLE-EN-TERRÉ | HALLES DU CENTRE
17H ET 19H ► 02 96 43 01 71

Lundi 13 avril

CHÂTELAUDREN | SALLE POLYVALENTE
17H ET 19H ► 02 96 74 20 74

Jeu 16 avril

MERDRIGNAC | SALLE DES FÊTES | 20H
► 02 96 51 30 25

→ Le Castelet de Josette, C^{ie} Garin Trousseboeuf (THÉÂTRE D'OBJETS)

Jeu 16 avril

ST-BRIEUC | CENTRE SOCIAL ST-LAMBERT
15H30-18H30-20H30 ► 02 96 78 32 91

40 - 41 FESTIVAL DES PETITS RIENS



Du 1^{er} au 30 avril

Des Petits Riens

Et si l'on regardait le monde autrement ? Par un trou de serrure, une lucarne qui s'ouvre, une bibliothèque qui s'anime, un café qui chante... par Des Petits Riens tout simplement ? Le festival, organisé par l'ODDC, revient pour la neuvième année en Côtes d'Armor. Pendant un mois, la chanson, le théâtre, le conte, le clown, la danse ou la musique prennent la route et viennent à notre rencontre. Cent représentations dans des lieux toujours plus insolites. Pour deux ou deux cents spectateurs, chaque spectacle est une rencontre, la scène de nos petits bonheurs, où règnent simplicité et découverte d'autres univers. Alors, poussez la porte, regardez, échangez autour d'un verre... vivez Des Petits Riens.

M.C.

DES PETITS RIENS

Compagnie OpUS

Les Moulins de la Perruque

"Faire de la perruque"... l'expression désigne la récupération par un ouvrier des matières premières de son usine afin de réaliser, pour lui-même, des objets inventifs à vocation plus ou moins utile. Si l'expression a quelque peu perdu de son usage, elle garde tout son sens pour la compagnie OpUS (Office des Phabricants d'Univers Singuliers). Composée de plasticiens, comédiens et "bidouilleurs" en tout genre, la compagnie travaille depuis

plusieurs mois en partenariat avec l'ODDC et les trois sites du réseau "Au Fil de l'Eau": les Papeteries Vallée à Belle-Isle-en-Terre, le Petit Écho de la Mode à Châtelaudren et le Moulin du Palacret à St-Laurent-de-Bégard. Ici et là, l'eau et les moulins ont tenu une place importante dans l'histoire de ces lieux industriels. La compagnie OpUS a eu vent de l'existence d'autres moulins, ceux de la "perruque". Elle est allée



Le Guide

Ces pages du GUIDE et notre agenda vous aideront à établir votre programme d'activités du mois d'avril. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans toutes vos sorties.

Coordination de la rubrique : Mari Courtas

> lemagine@cg22.fr

DES PETITS RIENS

SLAM

Compagnie Uppercut
Sur le Ring

PHOTO PATRICK BERGER

Avec Porte Paroles en 2008, le public Des Petits Riens avait déjà eu l'occasion de découvrir la richesse du slam, cet art entre la poésie et le chant. Cette année, le festival invite la compagnie de l'Uppercut à présenter sa "Pulse Poésie" dans *Sur le Ring*. Point de poings dans ce combat, mais des mots qui virevoltent, des rythmes, des bruits de bouches, des textes et de la musique. L'Uppercut, c'est Sandra Bechtel, Damien Noury et Antoine Faure, dit Tô. Depuis 1998, ils réinventent la parole partout où ils passent. Tô, gagnant du Grand Slam de Nantes 2004, s'est arrêté en Côtes d'Armor quelque temps, travaillant avec les 3^{es} Segpa du collège de Grâces. Il animera, avec les élèves, la session slam en première partie de soirée le **30 avril**. Une session où chacun est invité à "lire, déclamer, chanter ou chuchoter ses mots..."

THÉÂTRE DÉCALÉ



PHOTO D.R.

à la rencontre de la population locale pour collecter ces inventions originales. Après une dernière résidence au Palacret, elle tiendra sa première "Conphérence singulière un peu décalée" le **11 avril**. Un spectacle entre le théâtre d'objets et le théâtre de rue, entre réel et imaginaire, qui embarque son public dans un univers unique.

www.curiosites.net



42 FESTIVAL
Festival de la Bande Dessinée



43 PORTRAIT
ak Entrepôt



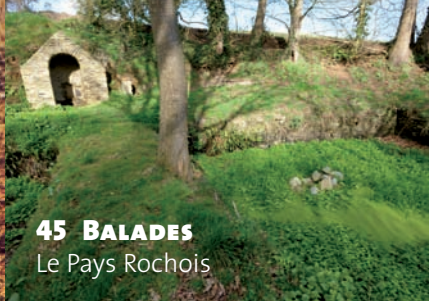
44 LIVRE
Le Coup de cœur de...



44 EXPO
Mues



44 FÊTE
Les Cafés de Pays en Fête



45 BALADES
Le Pays Rochois

DES PETITS RIENS

Le Théâtre insolite

On ne le dira jamais assez: le théâtre d'objets ou les marionnettes ne sont pas réservés qu'aux enfants. Cette année encore, les artistes invités Des Petits Riens nous prouvent que le théâtre se réinvente à chaque instant. Leurs spectacles s'inspirent de tous les champs artistiques. Théâtre, danse, musique, mime, arts plastiques, marionnettes... tout est source d'émotions, d'échanges, de rencontres et de passions. La C^{ie} les Estropiés présente *Les Aventures de Mordicus*, huit petites histoires en jeux de mains et d'objets, à écouter à partir de 10 ans. À la fois fantasque, drôle, maladroit et attachant, le personnage

de Mordicus vous laissera des souvenirs inoubliables. De leur côté, Philippe Ollivier et Maréva Carassou allient la marionnette au cinéma et à la musique dans un spectacle en trois parties: *Un chien Andalou* (Par Philippe), *Une femme seule* (par Maréva) et *Shopping*, interprété par les deux artistes. Un spectacle fort à voir à partir de 12 ans. Mais Des Petits Riens n'a pas oublié les enfants. Dans *Rush(es)*, Dominique Le Marrec danse avec de drôles de partenaires: des escargots; dans *le Castelet de Josette*, les enfants redécouvrent Guignol et Polichinelle; dans *Faits Divers*, les personnages en papier journal refont



PHOTO PATRICK CONAN

le monde. Quant au spectacle *Derrière la Porte*, il s'adresse aux petits à partir de 2 ans, en musique, sons, images... et éveille leurs sens. Enfin, dans la catégorie "théâtre insolite", ne manquez pas le *Nautilus*, le théâtre itinérant de la C^{ie} Les Trois Temps. Le principe: inviter deux spectateurs dans une camionnette Peugeot de 1962 pour un spectacle improvisé de dix minutes.

DES PETITS RIENS

Plédéliac Avis de Fête

Pour clôturer sa 9^e édition, le festival Des Petits Riens vous a concocté un feu d'artifice de bonne humeur, de rires et de surprises. Les 25 et 26 avril à Plédéliac, spectacles et concerts s'enchaînent, pour le plus grand plaisir de tous, autour du Trio d'en Bas. Accompagnée de trois autres acolytes, la compagnie devient le Trio d'en Bal. Les six compères animeront la soirée du 25 avril et vous feront danser sur des rythmes déjantés, des clas-



PHOTO LYDIA DANILIER

siques du bal "dépoissés". On vous promet même la "plus furieuse des parties de danse". Le lendemain, le Trio d'en Bal devient le Trio d'en Ballade. Tout au long de l'après-midi, il se promène de balcon en clocher, d'arbre en lavoir, afin de charmer les oreilles des passants de petits morceaux de musique. Sans oublier les spectacles, le petit manège sans fil du Tramway Fantaisie, l'atelier du rire ou le marché artisanal.

DES PETITS RIENS

Paimpol Les Journées professionnelles s'ouvrent au public

Lors d'un festival, les journées professionnelles sont des moments importants pour les artistes, des occasions d'être reconnus par les programmeurs et peut-être de franchir les frontières d'un territoire. Cette année, le festival Des Petits Riens sort des sentiers battus en ouvrant les portes de ces journées au grand public. "Cela permet aux professionnels de juger un spectacle, mais également l'émotion qu'il suscite chez les spectateurs. Et il est plus facile pour les artistes de jouer devant un public aux réactions plus naturel-

les", explique Isabelle Philippe, coordinatrice du festival. Du 22 au 24 avril, Paimpol sera le théâtre de ces rendez-vous. De la salle des fêtes à l'Hôtel de Ville, en passant par le port ou les Halles, une quinzaine de spectacles est programmée. A voir, entre autres, *La Vie comme La*

Vie, de la C^{ie} Oh Well Belle, dans le cadre de Théâtre en Résistance et *Armorivienne Project*, le nouveau trio du clarinettiste Michel Aumont. Ce dernier s'est entouré de Marc Anthony et Valentin Clastier, considéré comme le meneur du renouveau de la vielle à roue en France.



PHOTO BLANDE VIELLOT

DES PETITS RIENS

INFOS PRATIQUES

Office départemental de Développement culturel Des Petits Riens
Du 1^{er} au 30 avril
Côtes d'Armor
> 02 96 60 86 10

→ Suivez la flèche et retrouvez le programme complet du festival dans **L'Agenda** et sur www.cotesdarmor.fr

Vendredi 17 avril
PLÉDRAN | MÉDIATHÈQUE | 14H30-15H30-18H30
> 02 96 64 35 35
Samedi 18 avril
PLESSALA | SALLE DES FÊTES | 16H30 ET 20H30
> 02 96 51 30 25
Dimanche 19 avril
PLÉNÉE-JUGON | BIBLIOTHÈQUE | 15H-16H30-18H
> 02 96 31 86 27

→ La Conserverie de Vieux, C^{ie} la Grosse Situation (THÉÂTRE)

Vendredi 17 avril
LE FAOUÏET | SALLE DES FÊTES | 20H30
> 02 96 52 34 99

Samedi 18 avril
LE HINGLÉ | SALLE DES GRANITIERS | 20H30
> 02 96 83 58 55

Dimanche 19 avril
ST-AGATHON | SALLE DES FÊTES | 18H
> 02 96 44 95 91

21 et 22 avril
PLOUFRAGAN | SALLE DES VILLES MOISAN
20H30 ET 15H > 02 96 78 89 24

→ Armorivienne Project, M. Aumont, V. Clastier, M. Anthony (MUSIQUE)

Samedi 18 avril
YEFINIAC | COAT ERBEAU | 20H30 > 02 96 71 23 85

Dimanche 19 avril
LANLOUP | ÉGLISE | 18H > 02 96 22 33 44

Judi 23 avril
PAIMPOL | SALLE DES FÊTES | 18H > 02 96 60 86 10

→ Les aventures de Mordicus, C^{ie} Les Estropiés (THÉÂTRE D'OBJETS)

18 et 19 avril
LANGUEUX | LA BRIQUETERIE | 16H ET 19H
> 02 96 63 36 66

Judi 23 avril
PAIMPOL | CENTRE HENRI-DUNANT | 10H30 ET 16H15H > 02 96 60 86 10

→ Un Chien Andalou + Shopping, P. Ollivier et M. Carassou (MUSIQUE-CINÉMA)

Mardi 21 avril
PENVENAN | BIBLIOTHÈQUE | 20H30
> 02 96 92 65 92

Vendredi 24 avril
PAIMPOL | SALLE DES FÊTES | 17H > 02 96 60 86 10

→ Rush(es), C^{ie} de la Voisine (DANSE)

Mardi 21 avril
ROSTRENEC | ÉCOLE DE MUSIQUE | 18H30
> 02 96 29 35 98

Judi 23 avril
PAIMPOL | HÔTEL DE VILLE | 15H > 02 96 60 86 10

Mardi 28 avril
QUINTIN | MJC | 18H30 > 02 96 74 92 55

→ Le Dernier Numéro, C^{ie} La Bonaventure (CLOWN)

Mercredi 22 avril
PAIMPOL | SALLE DES FÊTES | 21H > 02 96 60 86 10

→ Tous les matins qui chantent, C^{ie} A vue de nez (THÉÂTRE)

Judi 23 avril
PAIMPOL | SALLE DES FÊTES | 14H > 02 96 60 86 10

→ Olga, C^{ie} Ambitrix (DANSE)

Judi 23 avril
PAIMPOL | LA HALLE | 17H15 > 02 96 60 86 10

→ La Vie comme la Vie, C^{ie} Oh Well Belle (THÉÂTRE-CINÉMA)

Judi 23 avril
PAIMPOL | CENTRE HENRI-DUNANT | 11H30 ET 15H
> 02 96 60 86 10

→ Les sirènes de Bagdad, Kick Théâtre (THÉÂTRE)

Vendredi 24 avril
PAIMPOL | SALLE DES FÊTES | 14H > 02 96 60 86 10

Mardi 28 avril
PLOUMAGOAR | SALLE DES FÊTES | 20H30
> 02 96 11 10 10

Mercredi 29 avril
ST-BRIEUC | BIBLIOTHÈQUE | 20H30 > 02 96 62 55 19

Judi 30 avril
LANNION | LE PIXIE | 21H > 02 96 37 65 32

→ Le Nautilus, C^{ie} Les Trois Temps (THÉÂTRE)

Vendredi 24 avril
PAIMPOL | SUR LE PORT | 14H ET 17H > 02 96 60 86 10

Samedi 25 avril
PORDIC | PARC DE LA MÉDIATHÈQUE | 10H30 ET 14H
> 02 96 79 10 12

→ Le Papanagui, C^{ie} des Singes Hurlleurs (THÉÂTRE D'OBJETS)

Vendredi 24 avril
PAIMPOL | LA HALLE | 10H30-15H30-18H
> 02 96 60 86 10

→ Temps fort à Plédéliac (CLÔTURE)
Les 25 et 26 avril
PLÉDELIAAC > 02 96 60 86 10

→ J'ai trop trimé, parole de femme, par le Théâtre des Furbulences (THÉÂTRE)

Mardi 28 avril
LAMBALLE | MJC | 20H30 > 02 96 31 96 37

Mercredi 29 avril
BÉGARD | MJC | 20H30 > 02 96 45 20 60

→ Sur le Ring, C^{ie} de l'Uppercut (SLAM)

Judi 30 avril
GUINGAMP | THÉÂTRE DU CHAMP AU ROY
18H30 ET 21H > 02 96 60 86 10

Sport

Vendredi 3 avril

Championnat de France Foot Ligue 2
Guingamp – Troyes
GUINGAMP | STADE DU ROUDOUROU | 20H
► 02 96 40 01 94

Samedi 4 avril

Championnat de France Volley Ball
Pro A Masculin
St-Brieuc – Alès
ST-BRIEUC | STEREDENN | 20H
► 02 96 70 75 40

Dimanche 5 avril

Championnat de France Foot Féminin D1
Saint-Brieuc – Henin-Beaumont FCF
ST-BRIEUC | STADE FRED AUBERT | 15H
► 02 96 61 26 96

Lundi 13 avril

28^e Circuit du Mené (CYCLISME)
ST-GOUËNO | SALLE DES FÊTES | 8H
► 02 96 64 38 71

Mardi 14 avril

Championnat de France Volley Ball
Pro A Masculin
St-Brieuc – Rennes
ST-BRIEUC | STEREDENN | 20H ► 02 96 70 75 40

Vendredi 17 avril

Championnat de France Foot Ligue 2
Guingamp – Ajaccio
GUINGAMP | STADE DU ROUDOUROU | 20H
► 02 96 40 01 94

Dimanche 19 avril

Championnat de France Foot Féminin D1
Saint-Brieuc – Montpellier
ST-BRIEUC | STADE FRED AUBERT | 15H
► 02 96 61 26 96

Samedi 25 avril

Championnat de France Rink Hockey
HC Quévert – LV La Roche sur Yon
DINAN | SALLE OMNISPORT | 20H30
► 06 16 50 62 20

Championnat de France Rink Hockey
RAC Saint-Brieuc – US Coutras
SAINT-BRIEUC | COMPLEXE SPORTIF
DU SÉPULCRE ► 02 96 33 67 29

Championnat de France Rink Hockey
SPRS Ploufragan – RHC Lyon
PLOUFRAGAN | SALLE POLYVALENTE | 20H30
► 06 85 75 76 37

Vendredi 1^{er} mai

Championnat de France Foot Ligue 2
Guingamp – Strasbourg
GUINGAMP | STADE DU ROUDOUROU ► 20H
► 02 96 40 01 94

Expositions

1^{er} au 30 avril

Sculptures d'oiseaux, de Jean-François
Oisel
PLÉRIN | LE CAP ► 02 96 79 86 01

3 avril au 31 mai

Poissons d'Avril, d'Hervé Le Dorze et Didier
Troville (PEINTURES ET SCULPTURES)
LOUDEAC | HÔTEL DES VOYAGEURS
► 02 96 28 00 47

4 et 5 avril

Quand les spectacles s'exposent !
LÉHON | ABBAYE | 8 €
► 02 96 87 03 11

Jusqu'au 6 avril

NorthSouthEastWest, sur les conséquences
du réchauffement climatique
LANGUEUX | PARVIS DE LA MAIRIE | ACCÈS LIBRE
► 02 96 62 25 50

Jusqu'au 18 avril

Les 19^e Rencontres photographiques
Art Images
PLÉRIN | LE CAP ► 02 96 79 86 01

21 au 30 avril

Aujourd'hui à deux mains, par Pascale
Houbin (INSTALLATION)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 20H30
► 02 96 68 18 40

Jusqu'au 25 avril

Magie et pouvoir des "Mères" au Bénin
(MASQUES GELÉDÉ D'AFRIQUE)
GUINGAMP | ESPACE FRANÇOIS MITTERRAND
14H-18H GRATUIT ► 02 96 40 64 45

Jusqu'au 10 mai

Terre d'Hommes
LANGUEUX | LA BRIQUETERIE | 14H à 18H | 4 €
► 02 96 63 36 66

Là où vont les oiseaux sans ailes,
d'Élice Meng
PLÉRIN | LE CAP ► 02 96 79 86 01

Perros-Guirec

16^e Festival de la Bande Dessinée

Photo M. Min

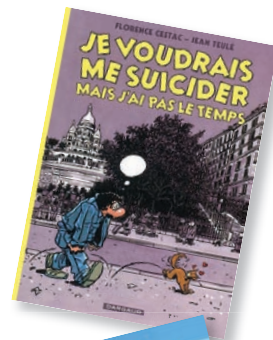
Les noms de Natacha, hôtesse de l'air et Rubine, lieutenant de police à Chicago, vous rappellent quelque chose ? Les deux héroïnes de bande dessinée sont les invitées d'honneur, avec leur créateur François Walthéry, de ce 16^e festival de la Bande Dessinée de Perros-Guirec. Une exposition leur est consacrée à la Maison des Traouiero à partir du 28 mars. À leurs côtés, de nombreux dessinateurs et scénaristes seront présents en Côtes d'Armor les 18 et 19 avril pour rencontrer leur public : Bibeur-Lu (*Tartines de courant d'air*), Florence Cestac (*Je voudrais me suicider, mais j'ai pas le temps*), le Costarmoricaïn Gérard Clam (*La révolte des Bonnets Rouges*), Jean-Claude Fournier (*les Chevaux du vent*), qu'on ne présente plus et dont les planches originales seront

exposées lors du festival, Moebius (*Blueberry*), concepteur

des décors du *Cinquième Élément*, Jean-Charles Kraehn (*Bout d'Homme*), créateur du festival. Sans oublier le coup de projecteur sur le dessin de presse et d'humour et un clin d'œil au très tendance blogs bd avec Laurel, Maliki et Fabrice Tarrin.

16^e Festival
de la Bande Dessinée
Les 18 et 19 avril
Perros-Guirec

► 02 96 49 02 45
www.bdperros.com



Belle-Isle-en-Terre

SPORT

La Rando Muco

"Une personne sur 20 en France est porteuse, sans le savoir, du gène responsable de cette terrible maladie génétique caractérisée par une atteinte respiratoire sévère", rappellent les organisateurs sur le programme de l'édition 2009 de la Rando Muco. Comme chaque année, les fonds récoltés lors de ce rendez-vous sports et nature seront reversés à la lutte contre la mucoviscidose. Au programme du 26 avril à Belle-Isle-en-Terre : un raid VTT "Défi Muco 2009" de 72 km et six parcours de rando VTT à la découverte de l'Argoat et des vallées du Guic et du Guer. Côté coureurs, deux trails muco de 15 et 38 km et une course à pied de 8 km 100% nature vous attendent. Sans oublier les sept randonnées pédestres, la randonnée équestre, celle en canoë sur le Guic et celle en moto sur le circuit touristique d'Armor en Argoat. Les enfants pourront



s'adonner à l'escalade, au VTT ou au tir à l'arc sur le Village Sports Nature, tandis que les moins sportifs apprécieront les animations musicales au Prat Elès à Belle-Isle et à l'église de Loc-

La Rando Muco
Dimanche 26 avril
Terrain des Sports
à Belle-Isle-en-Terre
► 02 96 45 83 56
www.randomuco.org

FESTIVAL

RENCONTRE

Bistrots de l'Histoire
Et le Gallo ?

Après "L'évolution des commerces ruraux" le 20 mars dernier, le gallo sera à l'honneur du prochain Bistrot de l'Histoire, le 24 avril à la ferme-auberge de la Ville-Andon à Plélo. Organisée en partenariat avec le Centre Marc-Le-Bris de Saint-Caradec, la rencontre sera l'occasion d'échanger avec l'ethnologue Daniel Giraudon, chercheur au CRBC(1) et professeur de breton et André Le Coq, enseignant et auteur gallo. Quelle place tient le gallo sur notre territoire ? Où se trouve la frontière entre le breton et le gallo ? En parallèle des interventions, chacun pourra exprimer son point de vue et partager son expérience de cette langue parfois en manque de reconnaissance.

(1) Centre de recherche bretonne et celtique

La frontière entre le gallo et le breton, le gallo en Pays de Saint-Brieuc
Vendredi 24 avril à 18 h 30
Ferme-auberge
de la Ville-Andon à Plélo
► 02 96 62 56 69
www.bistrotsdelhistoire.com

RENCONTRE

Uzel

Trac'n Art Danse

En 2009, Trac'n Art innove. Les années précédentes, la rencontre départementale des musiciens, danseurs et comédiens amateurs se déroulait le temps d'un week-end. Cette année, chaque discipline a le sien. La danse lance le bal à Uzel les 25 et 26 avril. Sur scène, le public découvrira davantage de compagnies et de danseurs amateurs. L'occasion de poser un regard plus dense sur la richesse et le dynamisme du

département : danse contemporaine, hip hop, gumboots, jazz, etc. Même principe pour les deux rendez-vous suivants : Trac'n Art Musique le 2 mai à Collinée et Trac'n Art Théâtre les 16 et 17 mai à Lamballe.



Trac'n Art Danse
Les 25 et 26 avril
Kastell d'Ô à Uzel
Gratuit
► 02 96 68 35 35
Le programme
complet sur
www.addm22.fr

Jeune Public

PORTRAIT

Le petit monde d'a.k. Entrepôt

Entrez dans le monde magique et insaisissable de l'enfance. Depuis bientôt neuf ans, la compagnie a.k. Entrepôt imagine des spectacles pour les tout-petits. *Mille morceaux de moi, Prémice(s) ou Maintenant...* chacun est une poésie qui se chante. Laurance Henry, originaire de Trézény, et Erik Mennesson ont créé la compagnie à Strasbourg, mais sont vite revenus vers les Côtes d'Armor. La scénographe et l'éclairagiste savent que leur jeune public est un des plus intransigeants qui soit. En mai, ils présentent leur nouvelle création à Saint-Brieuc : *L'Oreille au Bord des Lèvres et l'œil dans un Nuage*.



PHOTO BENOIT BECAM

Depuis peu, la compagnie a.k. Entrepôt est associée au Théâtre de Lorient. Dès septembre 2008, elle y travaille à la création de *L'Oreille au Bord des Lèvres et l'œil dans un Nuage*. "Quand on m'a proposé cette association, j'ai tout de suite demandé à travailler avec Valérie Rouzeau. J'avais presque tout lu de cette femme poète" raconte Laurance Henry. "J'aime son écriture qui tourne autour du secret et de la confiance". Quelques poèmes plus tard, le spectacle était né. "L'Oreille, c'est du théâtre poétique. Trois interprètes traversent un personnage. Ce sont trois solitudes qui se rencontrent et tissent quelque chose entre elles, dans un endroit qui pourrait être un grand jardin imaginaire". Toutes les productions d'a.k. Entrepôt sont pensées autour des mots et allient le théâtre à la danse. La compagnie sait que ses spectacles sont parfois déroutants, surtout pour des adultes. Tout y est poésie. On n'y trouve pas vraiment d'histoire, pas de début, ni de fin. "Quand on s'adresse aux tout-petits, il faut dépasser

cette image. Comme celle du "t'as aimé? t'as pas aimé?". Et surtout arrêter de penser que parce qu'ils sont petits, ils ne comprennent pas", défend Laurance.

De la magie d'être un enfant

La compagnie est née en 2000 à Strasbourg, sous l'impulsion de Laurance et Erik Mennesson. "Mais je me sens plus bretonne qu'alsacienne", plaisante la jeune femme. Ils s'installent alors très vite à Rennes.



"C'est une ville intéressante au niveau culturel, mais il est dur d'y travailler sereinement. Il n'y a pas assez de salles pour les compagnies". Une rencontre avec Pascal Del Din de l'ODDC les incite à revenir vers les Côtes d'Armor. "Ce fut un bel accueil et de belles rencontres. Nous avons été programmés dans Des Petits Riens. Puis nous avons travaillé avec le Théâtre du Champ au Roy à Guingamp et la communau-

té de communes de Moncontour, avec qui nous sommes conventionnés depuis". Un parcours original donc. Mais dès le départ, une évidence s'impose : la compagnie jouera pour les enfants. "J'ai toujours été attirée par le jeune public, car les spectacles sont souvent de qualité. Et en tant qu'individu, je suis restée très liée au monde des petits. J'ai l'impression d'avoir toujours en moi les mêmes questionnements. Nos spectacles n'ont d'ailleurs pas la prétention d'y répondre. Les enfants ont plus d'imaginaire que nous. Si quelque chose leur échappe dans le spectacle, ce n'est pas grave dans l'immédiat". C'est pourquoi, Laurance conçoit ses pièces comme un "puzzle d'émotions", pour un public peu nombreux. "C'est mon métier de scénographe de penser à l'accueil des petits. Je veux qu'ils se sentent rassurés, comme à la maison". Après *L'Oreille*, Laurance prévoit déjà pour 2010 un spectacle consacré à la petite enfance, pour les moins de trois ans. Elle s'en réjouit d'avance. "L'émotion est toujours au rendez-vous



PHOTO BENOIT BECAM

avec eux. Ils sont un public intransigent. Quand ils en ont marre, on le sait. Ils sont aussi en train de se sociabiliser. Parfois il n'y a pas d'applaudissements, ils ne savent pas si c'est fini, ils ont envie de rester dans ce cocon. Et quand l'adulte se laisse aller à être lui aussi spectateur, il est emporté par l'émotion de l'enfant. Ce sont des moments magiques".

L'Oreille au Bord des Lèvres et l'œil dans un Nuage (à partir de 5 ans)
Les 11 et 12 mai
 Incongrue
Les 13 et 14 mai
 La Passerelle à Saint-Brieuc
 > 02 96 68 18 40

Compagnie a.k. entrepôt
 Trézény
www.akentrepot.fr

Côtes d'Armor La Golf'Armoricaine

Ouverte à tous les joueurs licenciés de tous niveaux, la Golf'Armoricaine a la particularité de faire voyager les compétiteurs en les emmenant à la découverte des 10 golfs du département. Pour la 7^e année, l'association Golf en Côtes d'Armor, en partenariat avec le Conseil général et le CDT⁽¹⁾, réitère cette opé-

ration originale d'une compétition commune à tous les golfs. Trois sites ont été délimités : le site de la Côte de Granit Rose (golfs de Bégard, les Ajoncs d'Or et Saint-Samson), le site de la Baie de Saint-Brieuc (golfs de la Crinière, Pléneuf-Val-André et Sables d'Or) et le site de la Côte d'Emeraude (golfs de Corbinais/Trémereuc, Sables d'Or et Saint-Cast Pen-Guen). Chaque équipe,

composée de deux joueurs, affrontera ses adversaires sur un seul site, pendant trois jours. Puis, les équipes qualifiées se rencontreront lors de la finale aux Ajoncs d'Or le samedi 2 mai.

(1) Comité départemental du Tourisme
 La Golf'Armoricaine
Du 29 avril au 2 mai
 Côtes d'Armor
 > 02 96 45 32 64
www.golfarmor.com



GOLF

L'Agenda

Spectacles et sorties

- 31 mars et 1^{er} avril**
 Le soir des Monstres, d'Etienne Saglio (CIRQUE-MAGIE)
 LANNION | LE CARRÉ MAGIQUE | 20H30
 > 02 96 37 19 20
- Mercredi 1^{er} avril**
 Battle de danse hip hop (ZÉRO À LA TOLÉRANCE ZÉRO)
 ST-BRIEUC > 02 96 61 94 58
- Judi 2 avril**
 Soigner les victimes de la torture, avec Pierre Dutertre (CONFÉRENCE LAUD'ART)
 LAURENAN | SALLE DES FÊTES | 20H30 > 02 96 56 14 92
- Jazz au bar
 ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 19H > 02 96 68 18 40
- Next (CONCERT)
 ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 20H30 > 02 96 68 18 40
- Yvon le Men reçoit Thierry Renard (IL FAIT UN TEMPS DE POÈME)
 LANNION | LE CARRÉ MAGIQUE | 20H30 > 02 96 37 19 20
- Vendredi 3 avril**
 Les précieuses ridicules, de Molière (THÉÂTRE)
 ST-BRIEUC | THÉÂTRE DE POCHÉ | 20H30
 > 02 96 31 37 29
- Les Jeunes Chartres (MUSIQUE)
 PLOUFRAGAN | SALLE DES VILLES MOISAN
 > 02 96 01 51 40
- Moran et Maloh (DOUBLE PLATEAU CHANSON)
 LOUDÉAC | PALAIS DES CONGRÈS | 21H > 02 96 28 11 26
- Presque oui et Tom Poisson (DOUBLE PLATEAU CHANSON)
 TRÉGUEUX | BLEU PLURIEL | 20H30 > 02 96 71 31 20
- Arrêts de jeu (DANSE)
 LAMBALLE | QUAI DES RÊVES | 20H30 > 02 96 50 94 80
- Mesk, Didier Squiban et Sheer K (MUSIQUE)
 LANGUEUX | LE GRAND PRÉ | 20H30 > 02 96 52 60 60
- Les aPÉOESIES, par les Ateliers du Vent (SPECTACLE)
 QUÉSSOY | BIBLIOTHÈQUE | 18H > 02 96 64 69 80
- 3 au 19 avril**
 Les Cafés de Pays en Fête
 CÔTES D'ARMOR > 02 97 51 46 16
- Samedi 4 avril**
 Soirée slam-Expression corporelle-théâtre (ZÉRO À LA TOLÉRANCE ZÉRO)
 ST-BRIEUC | MJC DU PLATEAU > 02 96 61 94 58
- Air Groove Tempo (SANFARE JAZZ)
 GUINGAMP | PLACE DU CENTRE | 11H > 02 96 40 64 45
- La preuve par trois, par le Trio de l'Orchestre de Bretagne (MUSIQUE)
 TRÉGUIER | THÉÂTRE DE L'ARCHE | 21H > 02 96 92 31 25
- Les Affranchis, Alexis HK (CONCERT)
 PORDIC | LA VILLE ROBERT | 20H30 > 02 96 79 12 96
- La Bande à Philo (THÉÂTRE HUMOUR)
 PLOUMILLIAU | SALLE DES FÊTES | 20H30
 > 02 96 54 40 92
- Mercredi 8 avril**
 L'homme qui plantait des arbres, de Frédéric Back (DOCUMENTAIRE JEUNE PUBLIC)
 PLÉRIN | LE CAP | 10H ET 15H > 02 96 79 86 01
- Judi 9 avril**
 Les symptômes autres que la douleur, avec Marc Jaubert et Muriel Pilorge (CAFÉS DU JUDI RÉSOPIALLIA)
 ST-BRIEUC | COMITÉ ACTION ROBIEU | 14H
 > 02 96 78 50 76
- Vendredi 10 avril**
 Concert des Vieilles Pies (TANT QU'IL Y AURA DES MOUETTES)
 LANGUEUX | LE GRAND PRÉ | 20H30 > 02 96 52 60 60
- 11 au 13 avril**
 2^e Grand Déball'Art (DEUS'TA)
 CAVAN > 09 53 05 65 32
- Dimanche 12 avril**
 La Werdyn de Cirque (TANT QU'IL Y AURA DES MOUETTES)
 LANGUEUX | LE GRAND PRÉ | 17H > 02 96 52 60 60
- Mercredi 15 avril**
 Contes et avatars de la création, par Sylvain Cesbron de Lisle (JEUNE PUBLIC)
 PLOÉZAL | LA ROCHE JAGU | 15H30 ET 16H30
 > 02 96 95 62 35
- Vendredi 17 avril**
 6^e Fest-Noz d'Antonio
 ST-BRIEUC | SALLE DE ROBIEU | 20H30
- Carte blanche à Charivari, Chair-Exquis, Mouettes en piste 1 (TANT QU'IL Y AURA DES MOUETTES)
 LANGUEUX | LE GRAND PRÉ > 02 96 52 60 60
- Samedi 18 avril**
 Aïe Love you je même pas mal, Thomas parle d'amour, Takadiboum, Flying Mouettes, Mouettes en piste 2 (TANT QU'IL Y AURA DES MOUETTES)
 LANGUEUX | LE GRAND PRÉ > 02 96 52 60 60

Afro-Breizh, C^e Dounia
(DANSES ET MUSIQUES TRADITIONNELLES)
COLLIÈNE | MOSAÏQUE | 20H30 ▶ 02 96 31 47 69
La Forme des Choses, avec Julie Delarme
(THÉÂTRE)
PLÉNEUF-VAL-ANDRÉ | CASINO | 21H ▶ 02 96 72 85 06

Dimanche 19 avril
Sans oublier les Goélants, Soliloques,
Bal musette (TANT QU'IL Y AURA DES MOUETTES)
LANGUEUX | LE GRAND PRÉ ▶ 02 96 52 60 60

Mardi 21 avril
Concert de Guitares (CONCERT SANDWICH)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 12H30 ▶ 02 96 68 18 40
Marie-Louise, C^e l'Éolienne (CIRQUE CHORÉGRAPHIE)
LANNION | LE CARRÉ MAGIQUE | 20H30 ▶ 02 96 37 19 20

Jeu 23 avril
Buffo (CLOWN)
PORDIC | LA VILLE ROBERT | 20H30 ▶ 02 96 79 12 96
Ensemble Sept mesures de soie
(MUSIQUE CLASSIQUE)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 20H30 ▶ 02 96 68 18 40

23 au 25 avril
Moby Dick (JEUNE PUBLIC)
LA VICOMTÉ-SUR-RANCE | DERRIÈRE LA MAIRIE
14H30 ▶ 02 96 87 03 11

Le Bal des Fous, C^e des Chiffonnnières et Le
Quarantième Rugissant (CINÉMA-MARIONNETTES)
LA VICOMTÉ-SUR-RANCE | DERRIÈRE LA MAIRIE
20H30 ▶ 02 96 87 03 11

Vendredi 24 avril
Mam Zelle Lily (CHANSON JAZZ)
ERQUY | L'ANCRE DES MOTS | 21H ▶ 02 96 72 30 12
Les précieuses ridicules, de Molière (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | THÉÂTRE DE POCHE | 20H30
▶ 02 96 31 37 29

En avant la musique !, de Stéphane Guillon
(HUMOUR)
LOUDÉAC | PALAIS DES CONGRÈS | 21H ▶ 02 96 28 11 26

Le pays où l'on ne meurt jamais,
C^e Patrick Le Doaré (CONTE CHORÉGRAPHIE)
LANNION | LE CARRÉ MAGIQUE | 19H30
▶ 02 96 37 19 20

Soirée sur les oiseaux de la nature,
avec Yann le Meur
HILLION | SALLE GEORGES PALANTE | 20H30
▶ 02 96 78 22 92

24 et 25 avril
La Nuit de Grenade (THÉÂTRE)
PERROS-GUIREC | PALAIS DES CONGRÈS ▶ 06 81 21 15 74

Samedi 25 avril
Les Excuses de Victor, C^e Opéra Paqai (JEUNE PUBLIC)
GUINGAMP | THÉÂTRE DU CHAMP AU ROY | 20H30
▶ 02 96 40 64 45

En avant la musique ! Formule épicée,
par Stéphane Guillon (HUMOUR)
TRÉGUIER | THÉÂTRE DE L'ARCHE | 21H ▶ 02 96 92 31 25

Les Wriggles (HUMOUR MUSICAL)
LAMBALLE | QUAI DES RÊVES | 20H30
▶ 02 96 50 94 80

Dimanche 26 avril
La cinquième saison avec Katell
PAULE | SALLE DES FÊTES | 14H37
▶ 02 97 23 83 83

Mardi 28 avril
J'ai trop trimé, travail de femmes, paroles
de femmes, par le Théâtre des Turbulences
(THÉÂTRE EN RÉSTANCE)
LAMBALLE | MJC | 20H30 ▶ 02 96 31 96 37

Yvon le Men reçoit Sigurdur Pálsson
(IL FAIT UN TEMPS DE POÈME)
LANNION | LE CARRÉ MAGIQUE | 20H30
▶ 02 96 37 19 20

28 et 29 avril
La Noce, de Patrick Pineau (THÉÂTRE)
ST-BRIEUC | LA PASSERELLE | 20H30
▶ 02 96 68 18 40

Mercredi 29 avril
J'ai trop trimé, travail de femmes, paroles
de femmes, par le Théâtre des Turbulences
(THÉÂTRE EN RÉSTANCE)
BÉGARD | MJC | 20H30
▶ 02 96 45 20 60

Alain Chamfort, concert intimiste (CHANSON)
PLÉDRAN | SALLE HORIZON | 20H30
▶ 02 96 64 30 30

Denez Prigent (MUSIQUE DU MONDE)
LANNION | LE CARRÉ MAGIQUE | 20H30
▶ 02 96 37 19 20

Flutorama, Jean-Luc Thomas et David
"Hopi" Hopkins (L'HEURE DU CONTE)
PLÉRIN | LE CAP | 15H30
▶ 02 96 79 86 01

Jeu 30 avril
Alain Chamfort (CHANSON)
TRÉGUIER | THÉÂTRE DE L'ARCHE | 21H
▶ 02 96 92 31 25

Insolents solistes, C^e KLP (DANSE)
LOUDÉAC | PALAIS DES CONGRÈS | 21H
▶ 02 96 28 11 26

Amélie-les-crayotis (CHANSON)
TRÉGUEUX | BLEU PLURIEL | 20H30
▶ 02 96 71 31 20

Le Coup de cœur de...

Tom Librairie à Perros-Guirec À l'angle du Renard

DANIEL VERDIER,
GÉRANT DE TOM LIBRAIRIE À PERROS-GUIREC, PRÉSENTE À L'ANGLE
DU RENARD, DE FABIENNE JUHEL.

L'histoire en quelques mots
À l'angle du Renard raconte l'histoire d'Arsène, un paysan d'une quarantaine d'années qui vit seul dans sa ferme. Son nom de famille, est "Le Rigoleur", mais il n'est pas très "rigolo". Cela se passe en Bretagne. On imagine l'histoire quelque part dans la campagne autour de Saint-Brieuc. Arsène voit s'installer une famille de la ville dans la ferme voisine. Les parents et leurs deux enfants. Une amitié se crée entre lui et la petite fille. Mais c'est le grand frère qui l'intrigue et qu'il voudrait apprivoiser. L'enfant est roux, comme le pelage du renard. Le roman fait sans cesse allusion au renard. Un peu comme une fable, mais il n'y a pas de morale. L'incursion des citadins dans sa vie provoque un tas de souvenirs chez Arsène. Petit à petit, on découvre ce qu'a été sa vie, pourquoi il est comme il est.

Pourquoi ce choix ?
C'est un roman fort et prenant. L'auteur (originaire de



PHOTO DR.

Saint-Brieuc) est une femme qui écrit une histoire racontée par un homme. L'écriture est toujours juste. Son style est assez bref. Elle n'écrit jamais d'énormes pavés, mais tout est dit. Le livre commence comme un roman du terroir, puis glisse vers le roman noir. Il y a également des passages humoristiques et oniriques. Un bon livre est un tout : une histoire forte et une belle écriture. C'est le cas ici. Et ce n'est pas que l'histoire de cet homme, mais celle de ces nouvelles campagnes où tout se mélange, de la confrontation de deux mondes un peu hermétiques l'un à l'autre et de la fin d'un mode de vie paysan.

Editions Au Rouergue
Collection La Brune
235 pages 17 €

Tom Librairie
8, place de l'Hôtel de Ville
22 700 Perros-Guirec
▶ 02 96 91 17 11
Écoutez l'interview
de Daniel Verdier
www.cotesdarmor.fr

L'arrivée du printemps est l'occasion pour l'imagerie de Lannion de présenter deux expositions autour du thème du corps. Avec Mues, entre photographies et installations, Wanda Skonieczny interroge la peau comme surface photographique. Elle s'attarde sur les mutations du corps, "de la naissance à

la disparition". Lauréate du prix Portfolio aux Rencontres Internationales de la Photographie d'Arles en 2006, l'artiste rend hommage au corps qui "se meut, qui mue". Même moment, même endroit, le photographe Denis Rouvre et le peintre-sculpteur David Nal Vad présentent Co-Incidence, l'histoire artistique de leur rencontre fortuite il y a 20 ans. Entre eux, un modèle féminin. L'un peint, l'autre photographie. Un travail en commun où chacun des deux artistes apporte son regard personnel sur ce corps en mouvement.



PHOTO DENIS ROUVRE

Langueux

Tant qu'il y aura des Mouettes

La compagnie de cirque Galapiat, associée au Grand Pré à Langueux, présente la 2^e édition de son festival Tant qu'il y aura des Mouettes. Au programme : jonglage, fil, trapèze, vélo acrobatique, roue allemande, clown, musique et acrobaties en tout genre. Parce que pour les Galapiats, le cirque est un vaste monde, où les disciplines se mêlent et se complètent et où artistes et publics forment une grande famille. Pendant trois jours, ils invitent leurs copains, leurs coups de cœur, du Danemark à Ploumilliau, de la Finlande à Saint-Brieuc. Après la roue allemande de la C^e Attention Fragile, le quatuor de vélo acrobatique de Chérid'amour et le dîner romantique "en public" du

clown Rosalie, la compagnie Galapiat vous concocte deux temps forts : Mouettes en piste 1 et 2 les 17 et 18 avril. Les mouettes, ce sont eux, les artistes de tous horizons, réunis le temps... de deux spectacles, sous un même chapiteau. Ils unissent leurs talents et leurs énergies, parce que le cirque, "ça doit aussi donner la chair de poule".

Tant qu'il y aura des Mouettes
Du 17 au 19 avril
Le Grand Pré à Langueux
De 5 à 11 €
▶ 02 96 52 60 60
www.galapiat.fr



Bretagne

Les Cafés de Pays en Fête

Lieux de rencontres, d'échanges, de spectacles et de découverte des produits du terroir, les Cafés de Pays, du nom du label créé en 2006 par la FNPT⁽¹⁾, vous invitent à la fête du 3 au 19 avril. En Côtes d'Armor, ils sont sept : la Vieille Tour à Moncontour, le Couleur Café à Plaine-Haute, le Millia à Plénée-Jugon, le Gracieux à Grâce-Uzel, le Pixie à Lannion, le Kerganer à Lanloup et le Café Théodore à



PHOTO DR.

Trédrez-Locquémeau. Concerts, théâtre, expositions... il y en a pour tous les goûts. Cette 4^e édition de Cafés de Pays en Fête donne une place toute particulière aux jeux traditionnels bretons, en partenariat avec la FALSAB⁽²⁾. Serez-vous tentés par une partie de biring, de patigo, de kilhou koz ou de grenouille à Trédrez-Locquémeau ? agnerez-vous le concours de quilles à Plénée-Jugon ? Les moins sportifs préféreront peut-être les "kaoseries" de Moncontour ou les concerts de Plaine-Haute et Lanloup. Rien de plus simple : au Café de Pays, il suffit de pousser la porte.

(1) Fédération nationale des Pays Touristiques
(2) Confédération des jeux et des sports traditionnels de Bretagne



PHOTO WANDA SKONIECZNY

Mues, de Wanda Skonieczny
Du 7 mars au 18 avril
Co-Incidence, de Denis Rouvre et Nal Vad
Du 13 mars au 18 avril
L'imagerie à Lannion
Gratuit
▶ 02 96 46 57 25

Les Cafés de Pays en Fête
Côtes d'Armor
Du 3 au 19 avril
Le programme sur
bretagne.bienvenueaupays.fr
et www.cotesdarmor.fr

→ Balades

Une balade à pied... 

Saint-Brieuc

La ville en Art Déco

Les mardis 7, 15 et 21 avril
de 14 h 30 à 16 h

sur www.cotesdarmor.fr rubrique tourisme, retrouvez chaque semaine une idée de balade en Côtes d'Armor



PHOTO THIERRY JEANDOT

Découvrir Saint-Brieuc lors de visites guidées, c'est possible toute l'année. Cependant, les périodes de vacances scolaires sont l'occasion pour l'office de tourisme de la Baie de proposer des balades originales. L'occasion aussi de poser un regard neuf sur une cité, même lorsqu'on croit bien la connaître. En avril, découvrez Saint-Brieuc sous un angle "Art Déco". Cécile Jaouen, guide de l'office de tourisme, vous

emmène à travers les rues et ruelles de la ville. Première escale place de la Résistance, entre le Petit Théâtre à l'italienne et l'Hôtel des Postes. À la fin du XIX^e siècle, alors que le département subit une récession, Saint-Brieuc vit, paradoxalement, un renouveau économique. À cette époque, de nouvelles constructions voient le jour et témoignent de la vitalité de la ville. L'Hôtel des Postes, monumental, est construit en 1909 selon la tradition rennaise et est le centre des télécommunications. Le télégraphe et le téléphone sont d'ailleurs représentés de manière personnifiée sur son fronton triangulaire. Seconde halte rue du Chapitre, lieu

de naissance de Louis Guilloux. Découvrez l'ancienne confiserie entièrement décorée de mosaïque (aujourd'hui un magasin de vêtements). Le nom de l'ancien magasin est caché quelque part. Saurez-vous le retrouver ? La mosaïque permet à l'époque de ce renouveau de mettre en valeur les édifices. Celle-ci est l'œuvre d'Isidore Odorico fils. Rue Saint-François, apprenez à reconnaître l'ancienne imprimerie du docteur Boyer, homme politique influent du début du XX^e siècle, directeur du journal "Le réveil des Côtes du Nord", et personnage de la *Maison du Peuple* de Louis Guilloux. Place Dugesclin, Cécile Jaouen rappelle aux visiteurs le Grand Bazar et les Nouvelles Galeries qui occupaient jadis les

locaux du Crédit Mutuel. Rue des Promenades, le tribunal de commerce a été remplacé, dans les années 1930, l'ancienne prison, considérée trop peu accueillante. Rue Pierre Loti, le promeneur retrouve la "touche" d'Odorico, s'il lève le regard. Ici, le béton, matériau révolutionnaire dans les années 1930, est allié au granit et souligne l'élément architectural à la mode : le bow-window. Pénétrez à présent dans le parc des Promenades, jardin d'agrément du Palais de justice, à la rencontre des sculpteurs Elie Le Goff, Francis Renaut, Arnel Beaufilets ou encore d'Alexandre Glais Bizouin, le briochin qui généralisa le timbre-poste. ■



INFOS

Durée : 1h30
Niveau : facile
Départ : Office de tourisme de la Baie de Saint-Brieuc.

Pour plus d'informations :
Office de Tourisme de la Baie de Saint-Brieuc
> 0 825 00 22 22
www.baiedesaintbrieuc.com

Retrouvez des extraits de la visite commentée de Cécile Jaouen sur www.cotesdarmor.fr, rubrique Multimédia

Mosaïque d'Odorico (détail).



PHOTO THIERRY JEANDOT

...et à VTT

Le Pays Rochois Histoires en cascade

Que vous choisissiez la boucle de 10, de 15,5 ou de 30 km, cette balade au cœur du Pays Rochois vous offre une multitude de choses à voir. Au départ de Hengoat, vous surplombez la vallée du Bizien. Vous croisez ensuite les calvaires de Ville-neuve (1684) et de Kerlo (1680) sur Pouldouran. Celui de Kerlo se trouve à l'emplacement de l'ancienne église de la commune. Après avoir traversé le site boisé du Lannay, vous croisez le manoir de Kéricuff du XVII^e siècle. À Pommerit-Jaudy, observez la chapelle Saint-Antoine des XVII^e et XVIII^e siècles et la Croix des Lépreux. Son nom serait-il lié à la léproserie qui se trouvait jadis, du temps des Templiers, non

loin de là ? À la Roche-Derrien, passez la chapelle Notre-Dame de la Pitié (1770), édifiée, dit-on, à l'ombre d'un if planté par Dugesclin. Mais l'arbre n'est aujourd'hui plus là pour témoigner. Pourtant, l'on dit encore que l'épée de Charles de Blois serait enterrée sous ses racines. À Langoat, le château noir ou Castel Du, classé monument historique en 1957, vous attend. Plus loin, le lavoir du Porzou était autrefois alimenté par la fontaine Sainte-Pompée, patronne de la commune. Vous longez maintenant les étangs de Milin Saezh. En 1853, des quais y furent construits pour le déchargement d'engrais d'origine

marine. Ainsi, aussi étonnant que cela paraisse, la commune de Langoat possède son "port". À la Roche-Derrien, empruntez le pont du chef du bois, construit par Harel de la Noë pour le petit Train des Côtes d'Armor. De retour à Hengoat,

vous croisez la fontaine et les routoirs à lin de Convenant Diuzet, restaurés avec passion par l'association Skol Ar C'hleuzioù. La balade prend fin au calvaire de Keringant, du XVII^e siècle et sur une large vue sur Hengoat. ■



PHOTO THIERRY JEANDOT



INFOS

Longueur : 10, 15,5 ou 30 km
Durée : 45 minutes, 1h15 ou 2h15
Départ : parking du Centre bourg à Hengoat

Brochures en vente dans les points infos touristiques et chez certains vendeurs de cycles [12 €]. Disponibles par correspondance [2,90 € de port]
> 02 96 01 51 27
> 06 81 03 97 04
vtt22@wanadoo.fr
www.vtt-22.fr

Fontaine et routoir à lin de Convenant-Diuzet.

CUISINE

Papillote de Lieu jaune aux Asperges et à l'Orange

Pour 4 personnes

Ingrédients

4 pavés de lieu jaune de 150 g chacun
2 petites courgettes
2 carottes
24 asperges
1 orange
4 c/s d'huile d'olive
1 c/c de piment d'Espelette ou de poivre
Blanc d'œuf
Fleur de sel
4 feuilles de papier sulfurisé

Temps de préparation :

20 minutes

Temps de cuisson :

15 minutes

Je coupe les carottes en rondelles très fines et les deux courgettes en bâtonnets. J'épluche délicatement les asperges. Je coupe l'orange en deux. Je prélève le zeste d'une moitié de l'orange puis la presse afin d'en récupérer le jus. Je blanchis le zeste 3 minutes dans l'eau bouillante. J'égoutte et le coupe en petits morceaux. Je coupe l'autre moitié de l'orange en fines tranches.

Papillote

Sur la feuille de papier sulfurisé, je dispose au centre un lit de carottes, courgettes et asperges. J'assaisonne de fleur de sel et d'une cuillère à café de jus d'orange et j'ajoute quelques zestes.

Je pose le pavé de lieu jaune sur les légumes. Je poudre de piment d'Espelette et de fleur de sel. J'ajoute les tranches d'orange, un peu de jus d'orange, une cuillère à soupe d'huile d'olive et je referme la papillote. Je maintiens la papillote fermée avec du blanc d'œuf légèrement battu.



PHOTO THIÉRY JEANDOT

Je réserve les papillotes au réfrigérateur jusqu'à la cuisson. Je préchauffe le four à 210 °C, puis je les laisse cuire pendant 10 minutes. Je sers aussitôt.

J'accompagne mon plat d'un vin de cépage Sauvignon. ■



Recette élaborée par Paul Gandillon, chef du Castel Beau Site à Plourmanac'h, intervenant à la Cité du Goût et des Saveurs, créée par la Chambre de Métiers et de l'Artisanat des Côtes d'Armor (Saint-Brieuc).

"CERCLES CULINAIRES"

La Cité du Goût et des Saveurs propose des stages de cuisine au grand public menés par des "chefs".
Inscription > 02 96 76 50 00
Informations www.artisans-22.com

JARDINAGE

Les Plantes Sauvages et Comestibles

Qu'elles soient dans nos jardins ou dans la nature, de nombreuses plantes ont l'apparence d'indésirables ou de mauvaises herbes. Pourtant, nombre d'entre elles ont des propriétés culinaires et parfois même des vertus médicinales. Un peu oubliées aujourd'hui, nos aïeux avaient pourtant coutume de les consommer.

Avant de se lancer dans la consommation de plantes sauvages, quelques recommandations sont nécessaires. Il vous faut évidemment reconnaître la plante avec certitude. Pour cela, si vous êtes déjà expérimenté, vous pouvez vous munir d'un ouvrage détaillé de la flore spécialisée, avec dessins et photos. Si vous êtes novice, il est essentiel d'être accompagné d'un naturaliste expérimenté, qui vous guidera dans vos premiers pas de découverte de la nature⁽¹⁾.

Lorsque vous êtes sûr de vous, ne gaspillez pas et récoltez ce que vous allez réellement manger. En effet, il faut être attentif à ne pas faire disparaître l'espèce du lieu où vous la récoltez.

Exemples de plantes comestibles et leurs recettes :

■ Vous pouvez préparer des tiges confites d'angéliques officinales (elles ont un léger goût d'agrumes). La ra-

cine de l'angélique officinale est également très prisée pour ses vertus contre la fatigue, l'asthénie et les troubles du système digestif.

■ Les fruits d'arbusiers font une très bonne confiture.

■ Laissez-vous tenter par des poires au chocolat parfumées à la benoîte commune (dont les racines ont l'odeur du clou de girofle). La plante aime les endroits frais comme les haies ou les sous-bois.

■ La bourrache, quant à elle, se plaît dans les terrains riches en humus. Vous pouvez déguster les jeunes feuilles et les fleurs. Elles ont une légère saveur iodée. Les fleurs pourront agrémente vos salades et leur donner de la couleur.

■ Enfin, les fruits du sureau noir permettent de préparer une confiture mais aussi un champagne de sureau, très peu alcoolisé (1 %) et très fruité. ■



ENVIRONNEMENT.COLELES.FREE.FR

■ Cette rubrique est réalisée en collaboration avec les jardiniers de la Roche Jagu

domaine départemental
côtes d'armor

LA ROCHE JAGU

22260 Ploëzal

> 02 96 95 62 35

www.cotesdarmor.fr

Benoîte commune.
À droite, un arbusier

(1) En Côtes d'Armor, il existe plusieurs associations naturalistes. 180 naturalistes costarmoricains sont actuellement réunis au sein de l'association VivArmor Nature. Tél. 02 96 33 10 57. pagesperso-orange.fr/vivarmor



ENVIRONNEMENT.COLELES.FREE.FR

seils de jardinage, une grille de mots fléchés. Voilà de quoi occuper quelques moments de détente.

LES MOTS FLÉCHÉS de Briac Morvan

Des indices sur les mots à trouver ? Lisez bien votre magazine. Solution dans Côtes d'Armor N°76

Jolie héroïne de L. Guilloix ? Se dit des plantes colonisatrices	Il tournera à Plédéliac fin avril Coin de l'auto dans le 22	Fit sauter les aspérités Solidarité entre femmes	Qui se laisse acheter	Ils roulent sur le tapis	Toxique, celle du Caucase gagne du terrain	Tyrannisons Convientra pleinement	Ca vaut une balade Marché d'intérêt national du 94	L'endroit de Plouagat où il y a le plus de vipères																																																																																																																																																																																																																																																										
					Père de L. Guilloix Démonstratif																																																																																																																																																																																																																																																													
Le zoopôle étudie ceux des virus Capitale de l'Iran				Héros et pièce de L. Guilloix Organisme du Zoopôle																																																																																																																																																																																																																																																														
			Accorder une récompense Taure mythologique																																																																																																																																																																																																																																																															
Liais pieds et mains Appeler sur son portable					Elever un monument commémoratif																																																																																																																																																																																																																																																													
			Enroulé sur lui-même			Jean Guéhenno était celui de Louis Guilloix		Lettre de Sophocle																																																																																																																																																																																																																																																										
Drame japonais Le ressac le polit		Allongée sur le sol ou épinglée en l'air	<table border="1"> <tr><td>B</td><td>P</td><td>P</td><td>G</td><td>P</td><td>M</td><td>M</td><td>F</td></tr> <tr><td>S</td><td>A</td><td>L</td><td>I</td><td>D</td><td>O</td><td>P</td><td>R</td><td>E</td><td>C</td><td>A</td><td>R</td><td>I</td><td>T</td><td>E</td></tr> <tr><td>L</td><td>G</td><td>A</td><td>L</td><td>E</td><td>R</td><td>E</td><td>S</td><td>P</td><td>I</td><td>L</td><td>U</td><td>L</td><td>E</td><td>S</td></tr> <tr><td>L</td><td>A</td><td>P</td><td>O</td><td>S</td><td>T</td><td>E</td><td>S</td><td>I</td><td>D</td><td>E</td><td>R</td><td>A</td><td>N</td><td>T</td></tr> <tr><td>G</td><td>A</td><td>T</td><td>A</td><td>S</td><td>F</td><td>I</td><td>E</td><td>F</td><td>A</td><td>N</td><td>T</td><td>I</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>R</td><td>E</td><td>B</td><td>E</td><td>C</td><td>U</td><td>R</td><td>S</td><td>S</td><td>I</td><td>L</td><td>E</td><td>V</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>L</td><td>E</td><td>R</td><td>C</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>V</td><td>I</td><td>S</td><td>S</td><td>A</td><td></td></tr> <tr><td>A</td><td>P</td><td>E</td><td>R</td><td>O</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>G</td><td>T</td><td>A</td><td>L</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>R</td><td>E</td><td>A</td><td>I</td><td>R</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>G</td><td>E</td><td>N</td><td>A</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>R</td><td>E</td><td>A</td><td>D</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>G</td><td>I</td><td>N</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>V</td><td>U</td><td>S</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>B</td><td>E</td><td>L</td><td>L</td><td>E</td><td></td></tr> <tr><td>R</td><td>E</td><td>T</td><td>A</td><td>R</td><td>D</td><td>M</td><td>A</td><td>L</td><td>L</td><td>E</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>N</td><td>O</td><td>C</td><td>E</td><td>J</td><td>U</td><td>S</td><td>T</td><td>I</td><td>C</td><td>E</td><td>V</td><td>A</td><td>S</td><td>E</td></tr> <tr><td>E</td><td>T</td><td>N</td><td>A</td><td>P</td><td>A</td><td>R</td><td>I</td><td>T</td><td>E</td><td>V</td><td>A</td><td>Q</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>I</td><td>O</td><td>D</td><td>E</td><td>C</td><td>L</td><td>I</td><td>N</td><td>A</td><td>V</td><td>E</td><td>U</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>H</td><td>O</td><td>M</td><td>O</td><td>P</td><td>H</td><td>O</td><td>B</td><td>E</td><td>S</td><td>A</td><td>G</td><td>I</td><td>R</td><td>A</td><td></td></tr> <tr><td>N</td><td>E</td><td>S</td><td>S</td><td>B</td><td>O</td><td>X</td><td>E</td><td>U</td><td>S</td><td>E</td><td>S</td><td>L</td><td></td><td></td></tr> </table>			B	P	P	G	P	M	M	F	S	A	L	I	D	O	P	R	E	C	A	R	I	T	E	L	G	A	L	E	R	E	S	P	I	L	U	L	E	S	L	A	P	O	S	T	E	S	I	D	E	R	A	N	T	G	A	T	A	S	F	I	E	F	A	N	T	I			R	E	B	E	C	U	R	S	S	I	L	E	V			L	E	R	C						V	I	S	S	A		A	P	E	R	O					G	T	A	L			R	E	A	I	R					G	E	N	A			R	E	A	D							G	I	N			V	U	S							B	E	L	L	E		R	E	T	A	R	D	M	A	L	L	E	E				E	N	O	C	E	J	U	S	T	I	C	E	V	A	S	E	E	T	N	A	P	A	R	I	T	E	V	A	Q			I	O	D	E	C	L	I	N	A	V	E	U				H	O	M	O	P	H	O	B	E	S	A	G	I	R	A		N	E	S	S	B	O	X	E	U	S	E	S	L			Y aller franco Elément d'âge		Titane Celle de Plouasne a reçu un prix
B	P	P				G	P	M	M	F																																																																																																																																																																																																																																																								
S	A	L				I	D	O	P	R	E	C	A	R	I	T	E																																																																																																																																																																																																																																																	
L	G	A				L	E	R	E	S	P	I	L	U	L	E	S																																																																																																																																																																																																																																																	
L	A	P				O	S	T	E	S	I	D	E	R	A	N	T																																																																																																																																																																																																																																																	
G	A	T				A	S	F	I	E	F	A	N	T	I																																																																																																																																																																																																																																																			
R	E	B				E	C	U	R	S	S	I	L	E	V																																																																																																																																																																																																																																																			
L	E	R	C						V	I	S	S	A																																																																																																																																																																																																																																																					
A	P	E	R	O					G	T	A	L																																																																																																																																																																																																																																																						
R	E	A	I	R					G	E	N	A																																																																																																																																																																																																																																																						
R	E	A	D							G	I	N																																																																																																																																																																																																																																																						
V	U	S							B	E	L	L	E																																																																																																																																																																																																																																																					
R	E	T	A	R	D	M	A	L	L	E	E																																																																																																																																																																																																																																																							
E	N	O	C	E	J	U	S	T	I	C	E	V	A	S	E																																																																																																																																																																																																																																																			
E	T	N	A	P	A	R	I	T	E	V	A	Q																																																																																																																																																																																																																																																						
I	O	D	E	C	L	I	N	A	V	E	U																																																																																																																																																																																																																																																							
H	O	M	O	P	H	O	B	E	S	A	G	I	R	A																																																																																																																																																																																																																																																				
N	E	S	S	B	O	X	E	U	S	E	S	L																																																																																																																																																																																																																																																						
Prend le chemin Saison Terme de grande boucle pour 2 pédaleurs						Récipient Elément d'algue étudié au CEVA																																																																																																																																																																																																																																																												
	L'art déco de St-Brieuc lui doit beaucoup	Maison bretonne					Traître shakespeareien	Plus il y en a, plus les exclus sont nombreux																																																																																																																																																																																																																																																										
Blanc, Rose ou Dore Il aide un gofeur								Félin Fête au château de la Roche-Jagu																																																																																																																																																																																																																																																										
			Plus d'un ami de L. Guilloix portait ce prénom	Ficelle-Atelier en a en magasin Prasôdyme	Le O d'ORL Son esprit est sportif et nigérien																																																																																																																																																																																																																																																													
Invitation à sortir 2 cyclos pédalaient pour elle		L'ADEC le réalise à titre préventif À sec						Couturier à la grille internationale																																																																																																																																																																																																																																																										
			Dans une île charentaise Poisson rouge		Cap opposé à ESE Elle a élevé Bacchus		Petit docteur Graminée ou oseille																																																																																																																																																																																																																																																											
Nickel Les sosies de la photo (frères)		En tête des départements Aluminium		A supposer que		Erbium en formule chimique	Agriculteurs et maraîchers peuvent s'y convertir																																																																																																																																																																																																																																																											
			Terrain propice à l'extension de l'herbe de la pampa				Ca exprime le dédain Déconvenue d'artiste																																																																																																																																																																																																																																																											
Ce parc ne peut que se trouver en plein air				Ses griffes, non rétractiles, fleurissent et envahissent																																																																																																																																																																																																																																																														

Les gagnants... Jeu Côtes d'Armor Magazine n°74

Voici les 10 gagnants des mots fléchés du Magazine Côtes d'Armor n°74 tirés au sort parmi les bonnes réponses.

- | | |
|--|--|
| AMICEL Claude • PLÉUC-SUR-LIÉ | JÉGOU Henriette • PLESTIN-LES-GRÈVES |
| COHUET Christiane • PLANCOËT | LE JEAN Anne • SAINT-BRIEUC |
| COLLAS Lysiane • PLOUMAGOAR | LE ROUX Marie • PLOUBAZLANEC |
| DAVEU Annick • PLANCOËT | MARTIN Jean-Claude • ST-QUAY-PORTRIEUX |
| DITTMER Marie-Françoise • ST-JACUT-DU-MÉNÉ | PINEL Michel • SAINT-BRIEUC |

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Votre grille, complétée avec votre nom et votre adresse, est à retourner au :

Conseil général des Côtes d'Armor
DICP - Jeux Côtes d'Armor Magazine
9 place du Général de Gaulle
22000 Saint-Brieuc

Un tirage au sort sera effectué
parmi les grilles gagnantes reçues
avant le 15 avril 2009.

Cadeaux aux couleurs
des Côtes d'Armor
à gagner !

Côtes d'Armor

Bretagne

Un creuset pour les innovations

Les Côtes d'Armor constituent un terrain propice à la création et à la recherche. Conjuguant **position stratégique, infrastructures à la pointe, cadre de vie idéal**, le département décline ses réussites dans tous les domaines de la vie économique.

Forum des savoirs

L'**Espace Sciences et Métiers** est placé sous la tutelle de l'association le Forum des Savoirs. Il fédère tous les acteurs de la formation, informe, oriente et facilite l'accès de tous à la connaissance et prend une dimension nouvelle avec la mise en place de l'Université des Savoirs en Ligne et le Conservatoire National des Arts et Métiers, garantissant des dispositifs novateurs dans le domaine de la formation tout au long de la vie.

visionnaire

autour du Forum des Savoirs

changer sa vie professionnelle

Zoopôle

Le **Zoopôle de Saint-Brieuc-Ploufragan** abrite des structures innovantes dans les secteurs de la sécurité alimentaire avec le LDA22 [Laboratoire de Développement et d'Analyses], l'ISPAIA [Institut Supérieur des Productions Animales et Agroalimentaires] et l'AFSSA [Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments]. Il rassemble 25 entreprises et plus de 700 chercheurs et techniciens, au service des nouveaux défis européens de l'agriculture et de l'agroalimentaire bretons.

chef de file

avec le Zoopôle

Techniques automobiles

Le **Véhipôle** de Ploufragan constitue un lieu d'exposition et de formation unique en la matière. Techniques innovantes et souci d'adaptation à la nouvelle donne mondiale font de ce centre l'un des pôles de référence européen. Le pôle Média et systèmes d'information [MSI] du Groupement national pour la formation automobile [GNFA], ITS Bretagne et le Véhipôle mettent leurs compétences en commun pour dessiner les formations et les transports intelligents de demain.

novateur

en techniques automobiles

Conseil général

infos services

N°Azur 0 810 810 222

Prix d'une communication locale depuis un poste fixe

www.cotesdarmor.fr

Côtes d'Armor

renouveler les sources de progrès

Conseil
Général

